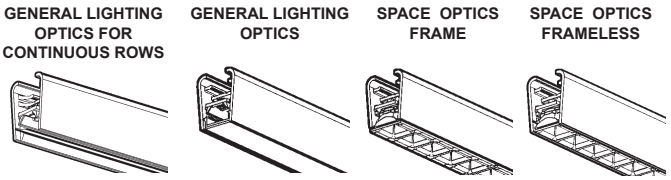
2.510.770.02
IS19634/02

LIBERA
LIBERA for Filorail



IT **Attenzione:**
La sicurezza dell'apparecchio e' garantita solo con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni; pertanto e' necessario conservarle.

EN **Warning:**
The safety of this fixture is guaranteed only if you comply with these instructions; remember to conserve in a safe place.

FR **Attention:**
La sécurité de l'appareil n'est garantie qu'en cas d'utilisation correcte des instructions suivantes; il faut par consequent les conserver.

DE **Achtung:**
Die sicherheit des gerätes wird nur durch sachgemässe befolgung nachstehender anweisungen gewährleistet; ihre aufbewahrung ist deshalb sehr wichtig.

NL **Opgelet:**
De veiligheid van di atoestel is slechts dan gegarandeerd als indien de volgende instructies strikt worden toegepast: daarom moet men ze ook bewaren.

ES **Atencion:**
La seguridad del aparato se garantiza solo cumpliendo cuidadosamente las siguientes instrucciones; por ello, es necesario conservarlas.

DA **Bemærk:**
Sikkerheden ved brug af armaturet kan kun garanteres, hvis disse anvisninger følges; sørg derfor for at gemme dem.

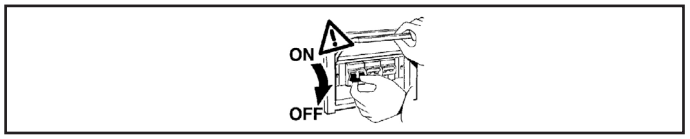
NO **Advarsel:**
Sikkerheten til dette apparatet garanteres kun hvis du overholder disse instruksjonene; husk å oppbevare dem på et trygt sted.

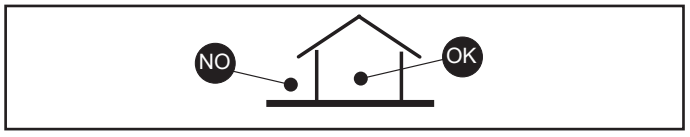
SV **Observera:**
Utrustningens säkerhet kan endast garanteras om dessa anvisningar respekteras i detalj. Spara därför dessa anvisningar för framtida konsultation.

RU **Внимание:**
Мы гарантируем безопасную эксплуатацию изделия только при соблюдении следующих инструкций; с этой целью необходимо сохранить данную брошюру.

ZH **警告:**
为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。

AR **تحذير :**
لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.





IT **N.B.: Durante l'installazione del sistema rispettare scrupolosamente le norme impiantistiche vigenti.**

EN **N.B.: When installing the system, strictly comply with all regulations on installation in force.**

FR **N.B.: Lors de l'installation du système veuillez respecter rigoureusement les normes en vigueur en la matière.**

DE **N.B.: Beachten sie bei der installation des systems gewissenhaft die gültigen bestimmungen bezüglich der anlagentechnik.**

NL **N.B.: Bij het installeren van het systeem moet u de gelden de installatienormen strikt naleven.**

ES **N.B.: Durante la instalación del sistema respetar e scrupulosamente las normas de instalación vigentes.**

DA **N.B.: Under installation af systemet skal man nøje overholde de gældende regler for disse anlæg.**

NO **N.B.: Ved installasjon av systemet skal alle forskrifter om installasjon som gjelder følges strengt.**

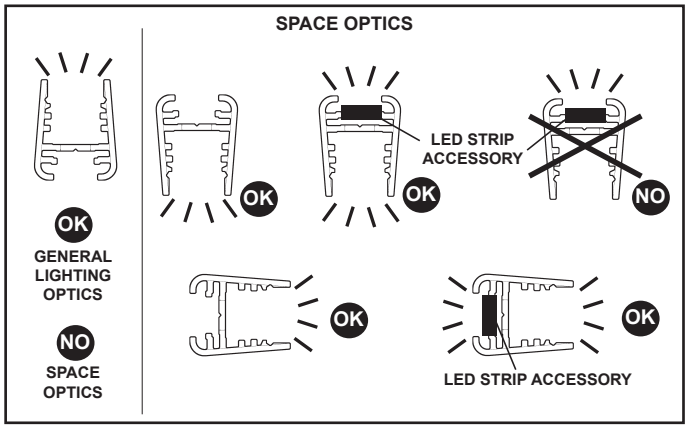
SV **OBS. : Under installationen av systemet ska installationsföreskrifterna respekteras i detalj.**

RU **примечание: в процессе монтажа системы строго соблюдайте национальные действующие нормативы по электропроводке.**

ZH 注意：在安装 系统时请谨守设备的安装规定。

AR **ملاحظة: أثناء تركيب النظام يجب التقيد بحرص بالنظم السائدة المتعلّقة بالشبكة الكهربائية.**

PERMITTED POSITIONS



IT Per le posizioni di installazione, attenersi a quelle illustrate, eventualmente contattare la iGuzzini.

EN All installation positions must comply with those illustrated. In the event of any doubt, contact iGuzzini.

FR Pour les positions d'installation, se conformer aux positions illustrées ; contacter la société iGuzzini en cas de nécessité.

DE Für die Einbaupositionen die Abbildungen beachten. Eventuell iGuzzini kontaktieren.

NL Houd u voor de installatieposities aan degene die zijn weergegeven. Neem eventueel contact op met iGuzzini.

ES Respetar las posiciones de instalación ilustradas y, en caso de duda, contactar con iGuzzini.

DA For installationspositioner skal man holde sig til de viste, og eventuelt kontakte iGuzzini.

NO For installasjonsplasseringene henviser vi til illustrasjonene, eller ta eventuelt kontakt med iGuzzini.

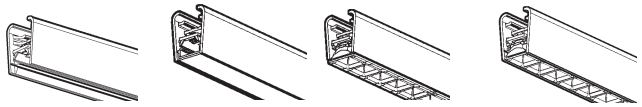
SV Följ de angivna positionerna för installationen. Kontakta vid behov iGuzzini.

RU При выборе положения для монтажа следует обратиться к проиллюстрированным либо обратиться в компанию iGuzzini.

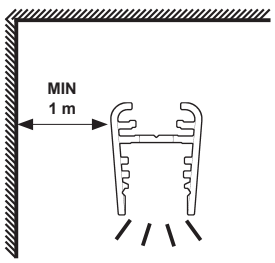
ZH 安装位置请参考图示，必要时也可联系iGuzzini.

AR في ما يتعلق بأوضاع التركيب، التزم بما هو موضح ومحدّد، إذا دعت الضرورة اتصل ب iGuzzini

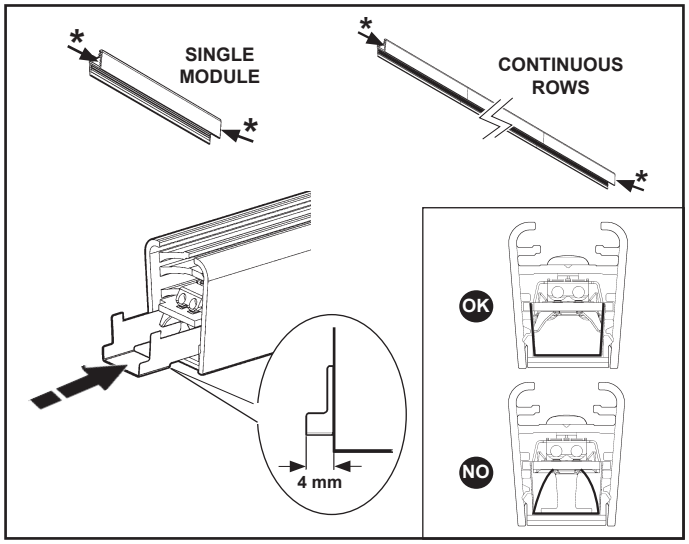
V_{AL}=48V ± 5%



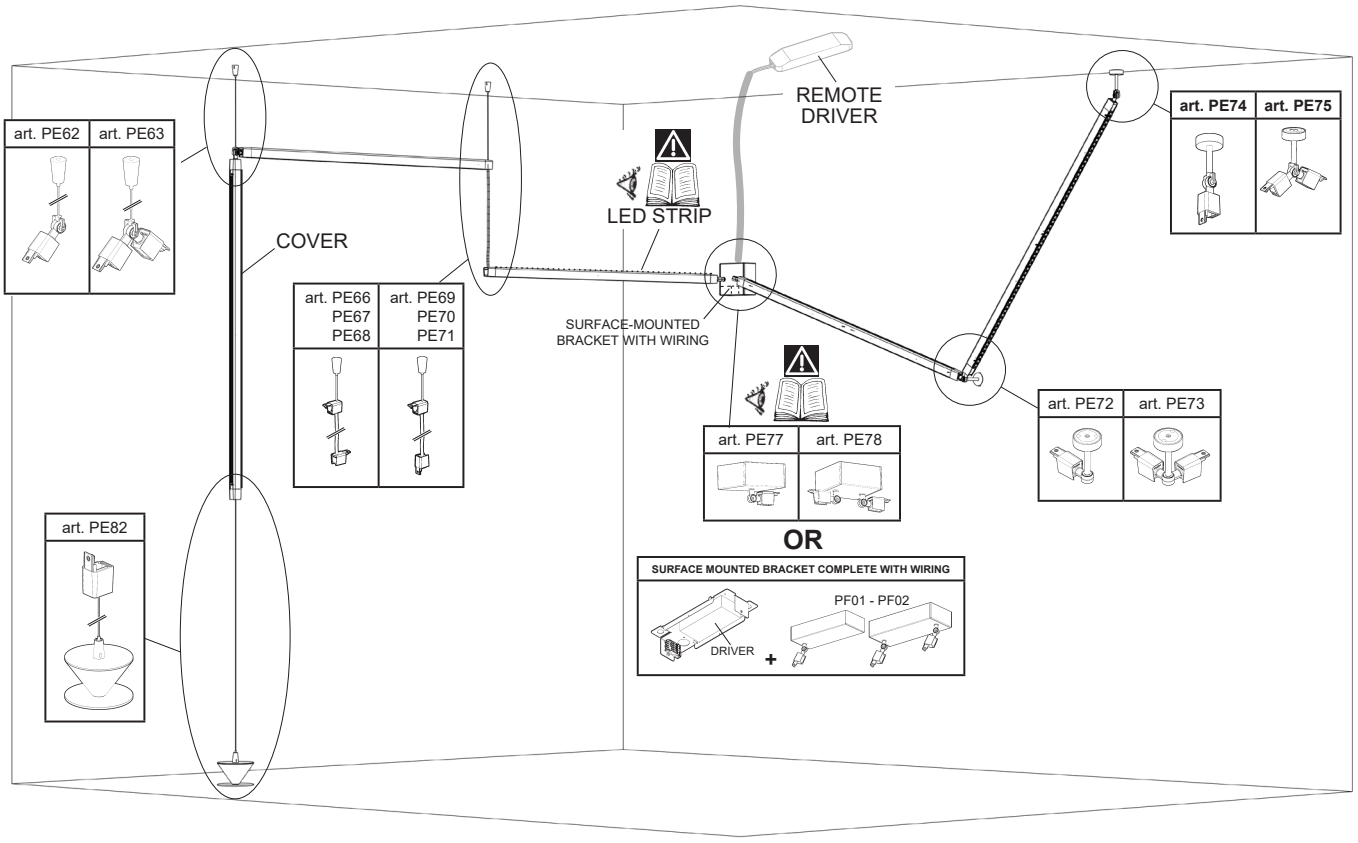
SPACE OPTICS FRAME

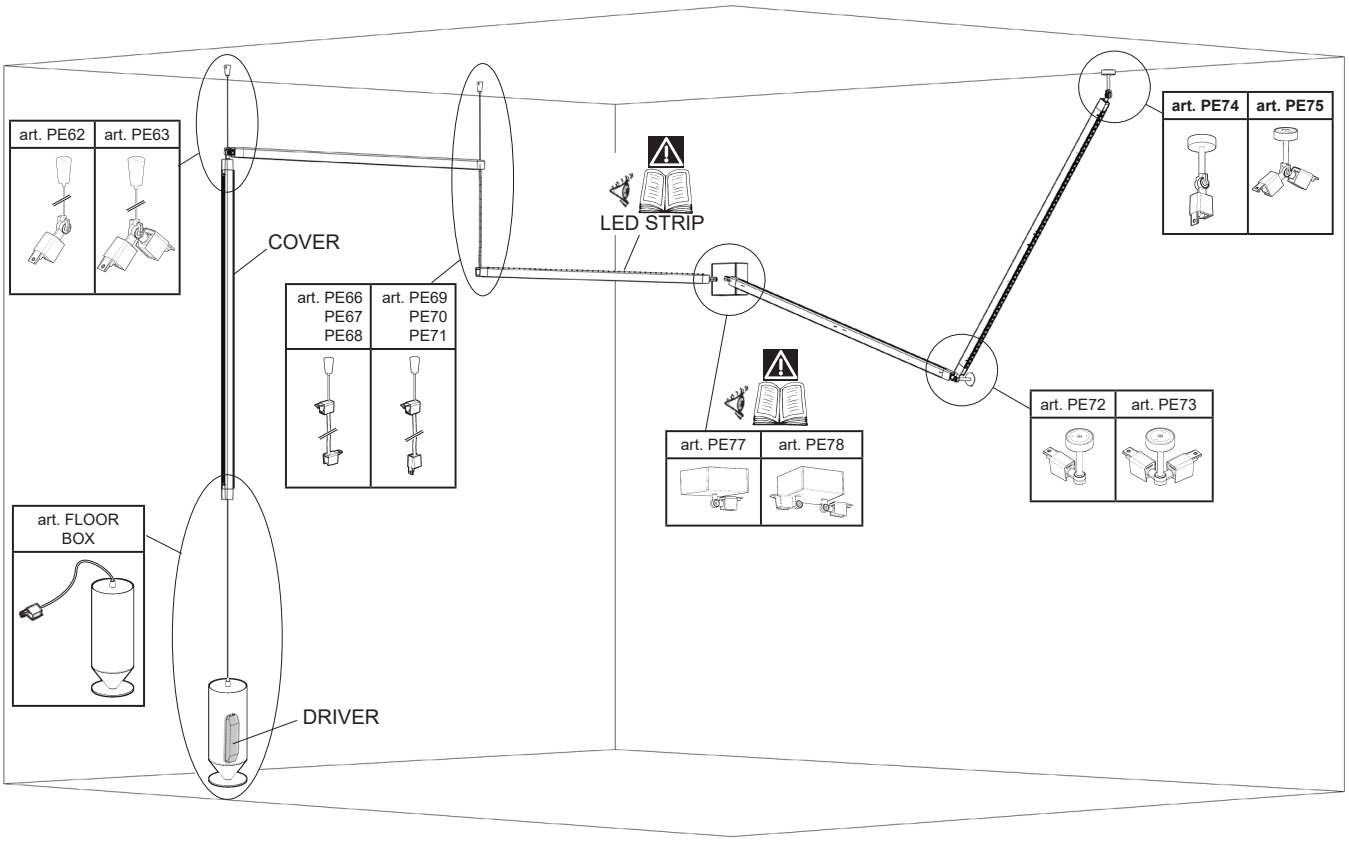


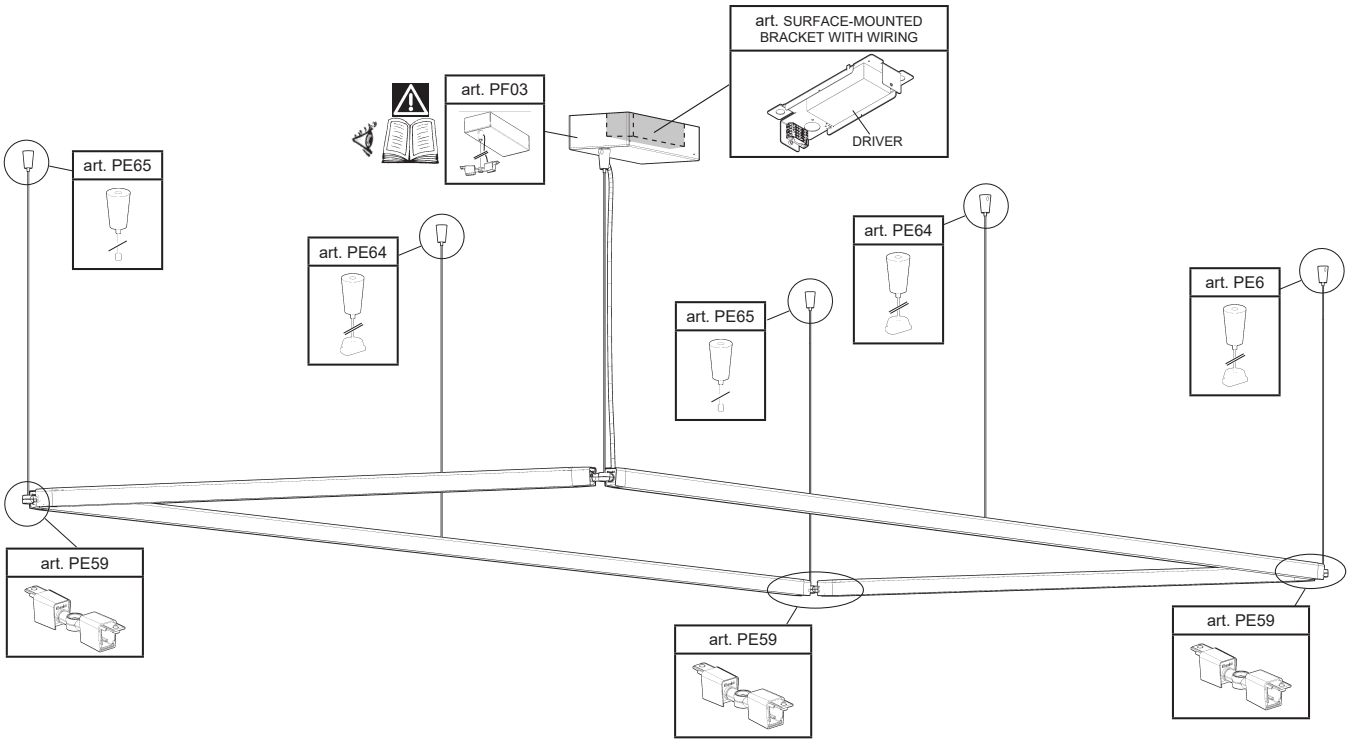
GENERAL LIGHTING OPTICS VERSIONS

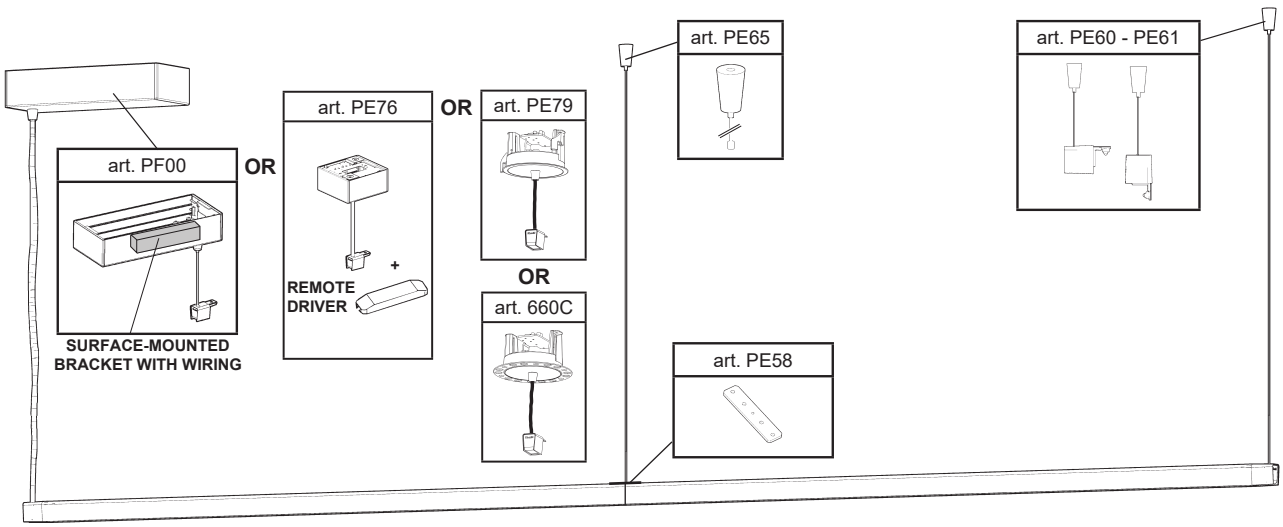


Examples:

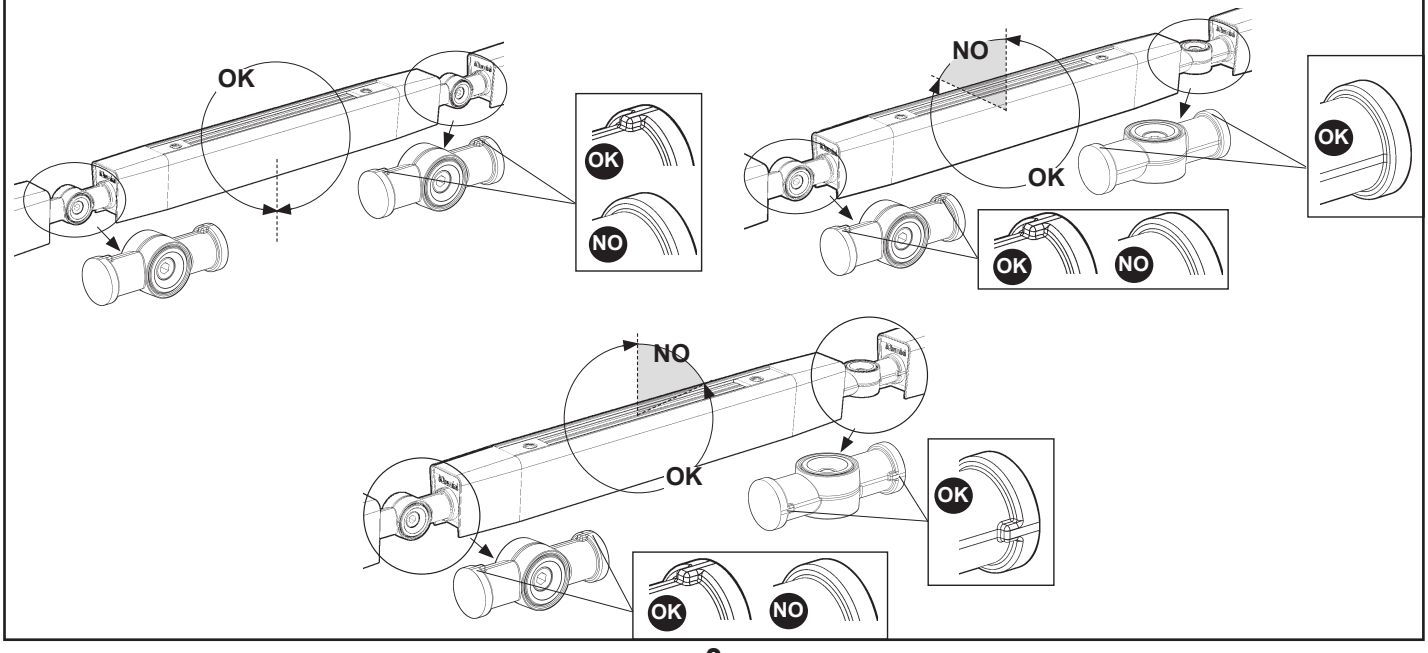

art. PE62
art. PE63
COVER
art. PE66
PE67
PE68
art. PE69
PE70
PE71
art. PE82
REMOTE
DRIVER
LED STRIP
SURFACE-MOUNTED
BRACKET WITH WIRING
art. PE74
art. PE75
art. PE72
art. PE73
art. PE77
art. PE78
OR
SURFACE MOUNTED BRACKET COMPLETE WITH WIRING
DRIVER
PF01 - PF02


art. PE62
art. PE63
COVER
art. PE66
PE67
PE68
art. PE69
PE70
PE71
art. FLOOR
BOX
DRIVER
LED STRIP
art. PE74
art. PE75
art. PE72
art. PE73
art. PE77
art. PE78



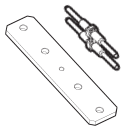


MODULE ORIENTATION

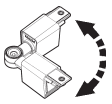


+ art. MOUNTING ACCESSORIES

Concealed straight joint



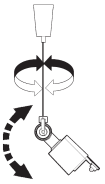
2-way swivel joint



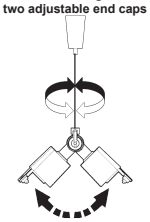
Pendant mounting kit - with a horizontal end cap

Pendant mounting kit - with a vertical end cap

Pendant mounting kit - with an adjustable end cap



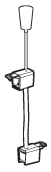
Pendant mounting kit - with two adjustable end caps



Intermediate pendant mounting kit for modules

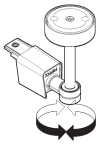
Pendant mounting kit for joints

Pendant mounting kit for difference in height - horizontal/horizontal

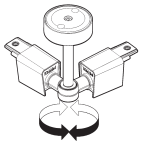


Pendant mounting kit for difference in height - horizontal/vertical

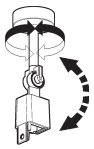
Surface-mounted final bracket with end cap



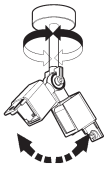
Surface-mounted bracket with 2 end caps



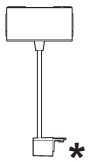
Surface-mounted final bracket with adjustable end cap



Surface-mounted bracket with 2 adjustable end caps

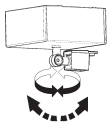


Pendant mounting base for power supply with an end cap



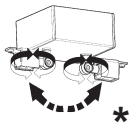
*

Surface-mounted base for power supply with an end cap



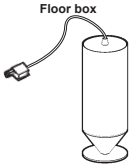
*

Surface-mounted base for power supply with 2 end caps



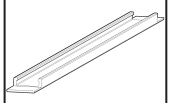
*

Floor box

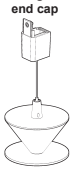


Roll screen for continuous rows

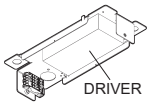
Cover



Counterweight with an end cap

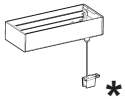


Surface mounted bracket complete with wiring



*

Wired bracket cover base with power and pendant cable

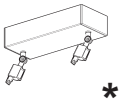


*

Wired bracket cover base with swivel joint and electrified end cap

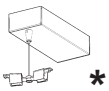
*

Wired bracket cover base with 2 swivel joints and 2 electrified end caps



*

Wired bracket cover base with power and pendant cable for polygonal compositions



*

Recessed canopy for suspension w/end cup

FRAME

Recessed canopy for suspension w/end cup

MINIMAL

*

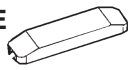
Mounting-Electrical accessories instruction

+ art. ACCESSORIES

LED STRIP

Led Strip instruction

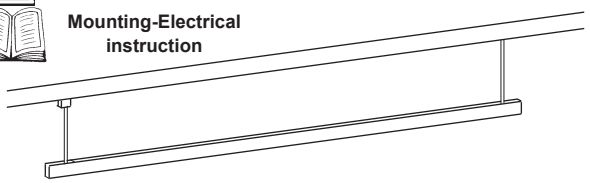
REMOTE DRIVER



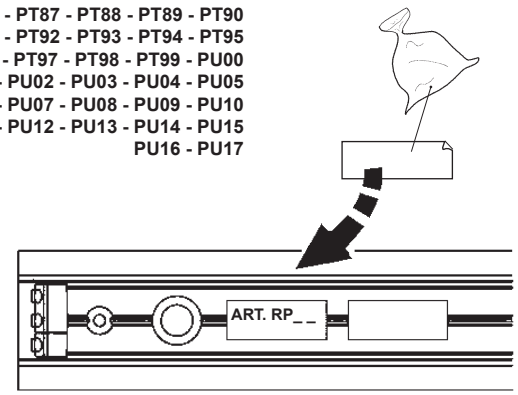
FOR DETAILS CONSULT:
www.iguzzini.com

LIBERA FOR FILORAIL TRACK

Mounting-Electrical instruction



ART. PT86 - PT87 - PT88 - PT89 - PT90
PT91 - PT92 - PT93 - PT94 - PT95
PT96 - PT97 - PT98 - PT99 - PU00
PU01 - PU02 - PU03 - PU04 - PU05
PU06 - PU07 - PU08 - PU09 - PU10
PU11 - PU12 - PU13 - PU14 - PU15
PU16 - PU17



IT N.B.: Per l'eventuale pulizia non utilizzare acqua o solventi vari, usare esclusivamente panni morbidi asciutti.

EN N.B.: When cleaning, do not use water or any type of solvent. Use only soft dry cloths.

FR N.B.: En cas de nettoyage, n'utiliser ni eau ni solvants en général, n'utiliser que des chiffons doux et secs.

DE N.B.: Zur eventuellen Reinigung weder Wasser noch Lösungsmittel, sondern ausschließlich ein weiches, trockenes Tuch verwenden.

NL N.B.: Gebruik voor het sohoonmaken geen water of oplosmiddelen, maar uitsluitend zachte stofdoeken.

ES NOTA: Para la limpieza eventual no usar agua ni solventes de cualquier género, sino exclusivamente un pano suave y seco.

DA N.B.: Ved rengøring skal man undgå brug af vand eller forskellige opløsningsmidler. Brug udelukkende en tør, blød klud.

NO N.B.: For en eventuell rengjøring, ikke benytt vann eller ymse løsemidler, bruk kun tørre, myke kluter.

SV OBS! Använd inte vatten eller diverse lösningsmedel vid eventuell rengöring. Använd endast mjuka och torra trasor.

RU ПРИМЕЧАНИЕ: При необходимости произвести чистку не используйте воду или различные растворители, а исключительно сухие мягкие тряпки.

ZH 注意：不要用水或任何类型的溶剂进行清洗。只能使用干燥的软布。

AR ملاحظة: إذا كان العاكس بحاجة إلى تنظيف لا تستعمل الماء أو المنظفات واستخدم قطع قماش ناعمة وجافة فقط.

IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.

DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.

NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.

ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.

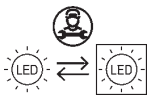
NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.

SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.

RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.

ZH 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini

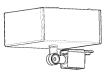
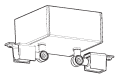
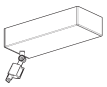
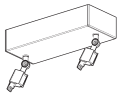
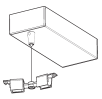
AR تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini

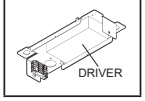


Headquarters iGuzzini illuminazione spa
via Mariano Guzzini, 37 - 62019 Recanati Italy

2.510.771.06
IS19635/07

LIBERA
electric accessories

art. PE76	art. PE77	art. PE78	art. BOX	art. PE79
				
art. 660C	**art. PF00**	**art. PF01**	**art. PF02**	**art. PF03**
				

SURFACE MOUNTED BRACKET COMPLETE WITH WIRING


IT **Attenzione:**
La sicurezza dell'apparecchio e' garantita solo con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni; pertanto e' necessario conservarle.

EN **Warning:**
The safety of this fixture is guaranteed only if you comply with these instructions; remember to conserve in a safe place.

FR **Attention:**
La sécurité de l'appareil n'est garantie qu'en cas d'utilisation correcte des instructions suivantes; il faut par consequent les conserver.

DE **Achtung:**
Die sicherheit des gerätes wird nur durch sachgemässe befolgung nachstehender anweisungen gewährleistet; ihre aufbewahrung ist deshalb sehr wichtig.

NL **Opgelet:**
De veiligheid van di atoestel is slechts dan gegarandeerd als indien de volgende instructies strikt worden toegepast: daarom moet men ze ook bewaren.

ES **Atencion:**
La seguridad del aparato se garantiza solo cumpliendo cuidadosamente las siguientes instrucciones; por ello, es necesario conservarlas.

DA **Bemærk:**
Sikkerheden ved brug af armaturet kan kun garanteres, hvis disse anvisninger følges; sørg derfor for at gemme dem.

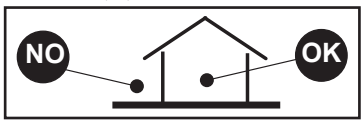
NO **Advarsel:**
Sikkerheten til dette apparatet garanteres kun hvis du overholder disse instruksjonene; husk å oppbevare dem på et trygt sted.

SV **Observera:**
Utrustningens säkerhet kan endast garanteras om dessa anvisningar respekteras i detalj. Spara därför dessa anvisningar för framtida konsultation.

RU **Внимание:**
Мы гарантируем безопасную эксплуатацию изделия только при соблюдении следующих инструкций; с этой целью необходимо сохранить данную брошюру.

ZH 警告:
为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。

AR **تحذير :**
لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.



IT **N.B.: Durante l'installazione del sistema rispettare scrupolosamente le norme impiantistiche vigenti.**

EN **N.B.: When installing the system, strictly comply with all regulations on installation in force.**

FR **N.B.: Lors de l'installation du système veuillez respecter rigoureusement les normes en vigueur en la matière.**

DE **N.B.: Beachten sie bei der installation des systems gewissenhaft die gültigen bestimmungen bezüglich der anlagentechnik.**

NL **N.B.: Bij het installeren van het systeem moet u de gelden de installatienormen strikt naleven.**

ES **N.B.: Durante la instalación del sistema respetar e scrupulosamente las normas de instalación vigentes.**

DA **N.B.: Under installation af systemet skal man nøje overholde de gældende regler for disse anlæg.**

NO **N.B.: Ved installasjon av systemet skal alle forskrifter om installasjon som gjelder følges strengt.**

SV **OBS. : Under installationen av systemet ska installationsföreskrifterna respekteras i detalj.**

RU **примечание: в процессе монтажа системы строго соблюдайте национальные действующие нормативы по электропроводке.**

ZH 注意：在安装 系统时请谨守设备的安装规定。

AR **ملاحظة: أثناء تركيب النظام يجب التقيد بحرص بالنظم السائدة المتعلّقة بالشبكة الكهربائية.**

IT Per il fissaggio usare tasselli ad espansione con viti; il tipo di tassello da usare (nylon, acciaio, a reazione chimica ....) E' da scegliere in funzione delle caratteristiche del materiale di supporto (muratura, calcestruzzo, metallo ....) Su cui viene applicato il prodotto.

EN Secure the product using expansion plugs with screws. Choose the type of plug (nylon, steel, chemical reaction ....) according to the characteristics of the surface material (masonry, concrete, metal ....) the product is being mounted on.

FR Pour la fixation, utiliser des chevilles à expansion et des vis ø 3,5, le type de cheville à utiliser (nylon, acier, à réaction chimique....) Doit être choisi en fonction des caractéristiques du matériau de support (maçonnerie, béton, métal....) Sur lequel sera appliqué le produit.

DE Für die Befestigung Spreizdübel mit Schraube verwenden; der zu verwendende Dübeltyp (aus Nylon, Stahl, chemische Dübel...) Ist nach den Eigenschaften des Befestigungsmaterials auszuwählen (Mauerwerk, Beton, Metall...), an dem das Produkt montiert wird.

NL Voor de bevestiging expansiepluggen met schroeven gebruiken; het te gebruiken type plug (nylon, staal, chemisch ....) hangt af van de kenmerken van het I (metselwerk, beton, metaal ....). Waarop het product wordt aangebracht.

ES Para la fijacion, utilizar tacos de expansión con tornillos. El tipo de taco que se debe usar (Nylon, acero, de reaccion química…) se deberá elegir en función de las características del material de soporte (mampostería, hormigón, metal...) En el cual se debe aplicar el producto.

DA Brug rawplugs med skruer til fastgørelsen. Plugtypen, der skal anvendes (nylon, stål, med kemisk reaktion ...) skal vælges ud fra det understøttende materiales egenskaber (murværk, beton, metal ...), der hvor produktet skal monteres.

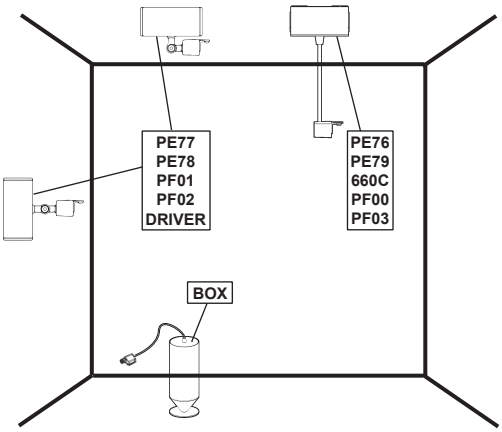
NO For feste, bruk ekspansjonsplugger med ø skrue. Velg type plugg (nylon, stål, kjemisk reaksjon…) etter egenskapene til underlagsmaterialet (mur, betong, metall…) som produktet plasseres på.

SV För fastsättningen ska expansionspluggar med skruv användas. Typ av plugg (nylon, stål, för kemisk förankring o.s.v.) ska väljas beroende på specifikationerna för det bärande materialet (murverk, betong, metall o.s.v.) produkten appliceras på.

RU Для крепления используйте распорные анкеры с винтами; тип анкера (нейлоновый, стальной, химический...) выбирается с учетом характеристик материала основания (кладка, бетон, металл...), к которому крепится изделие.

ZH 固定时使用带Ø 4螺丝的膨胀塞；根据安装本产品的支撑表面的材料特性（砖石、混凝土、金属……）选择膨胀塞的类型（尼龙、钢、化学处理……）

AR من أجل التثبيت، استخدم خوابير التمدد مع المسامير قطر ؛ يجب اختيار نوع الخابور اللازم استخدامه (النايلون، الفولاذ، بتفاعل كيميائي ....) بناءً على خصائص المادة الداعمة (حوائط طوب، خرسانة، معدن ....) التي سيتم وضع المنتج عليها.



IT Per le posizioni di installazione, attenersi a quelle illustrate, eventualmente contattare la iGuzzini.

EN All installation positions must comply with those illustrated. In the event of any doubt, contact iGuzzini.

FR Pour les positions d'installation, se conformer aux positions illustrées ; contacter la société iGuzzini en cas de nécessité.

DE Für die Einbaupositionen die Abbildungen beachten. Eventuell iGuzzini kontaktieren.

NL Houd u voor de installatieposities aan degene die zijn weergegeven. Neem eventueel contact op met iGuzzini.

ES Respetar las posiciones de instalación ilustradas y, en caso de duda, contactar con iGuzzini.

DA For installationspositioner skal man holde sig til de viste, og eventuelt kontakte iGuzzini.

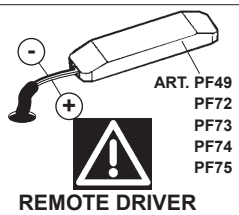
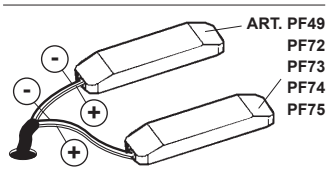
NO For installasjonsplasseringene henviser vi til illustrasjonene, eller ta eventuelt kontakt med iGuzzini.

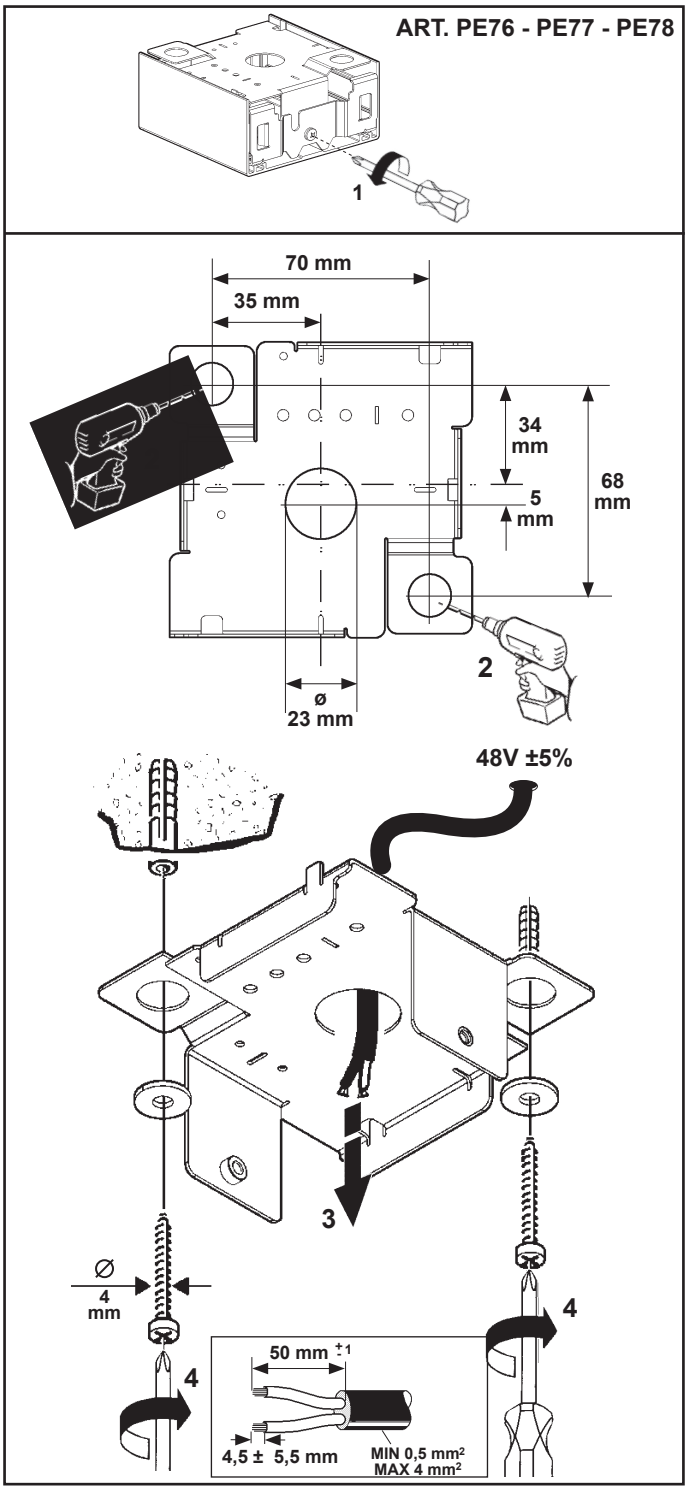
SV Följ de angivna positionerna för installationen. Kontakta vid behov iGuzzini.

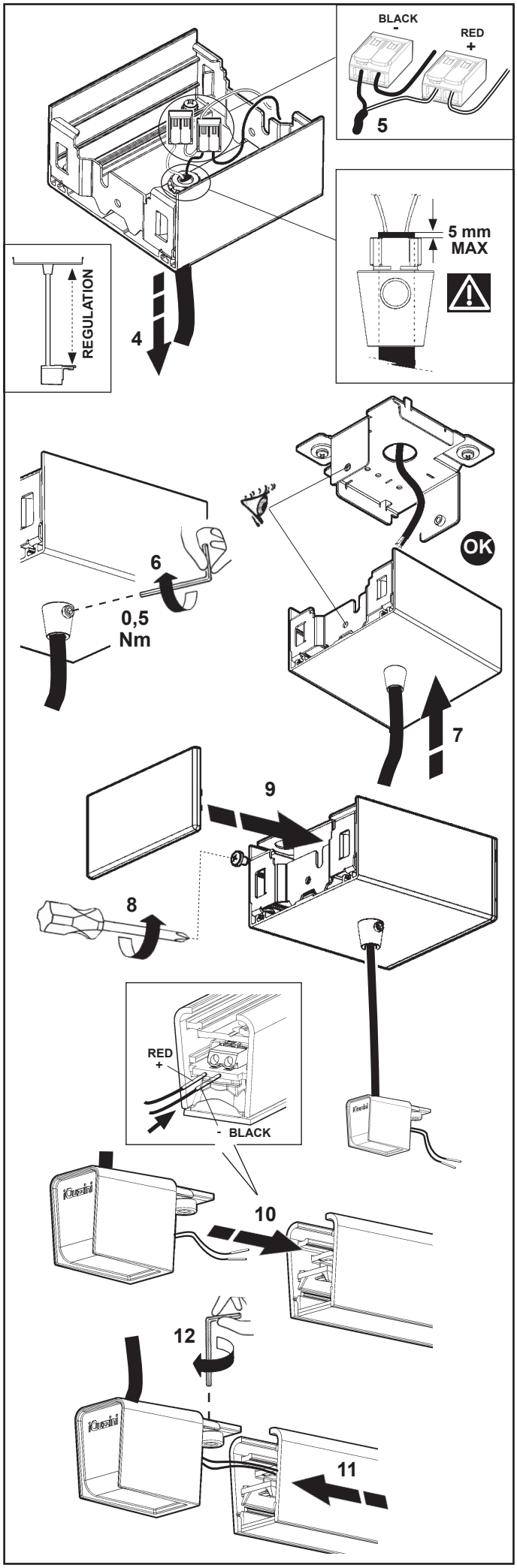
RU При выборе положения для монтажа следует обратиться к проиллюстрированным либо обратиться в компанию iGuzzini.

ZH 安装位置请参考图示，必要时也可联系iGuzzini.

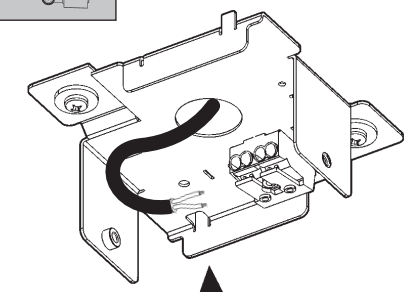
AR في ما يتعلق بأوضاع التركيب، التزم بما هو موضح ومحدّد، إذا دعت الضرورة اتصل بـ iGuzzini

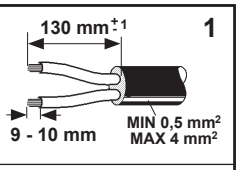
ART. PE76 - PE77 - PE78 PE79 - 660C	ART. PE78
	
REMOTE DRIVER	**REMOTE DRIVER**

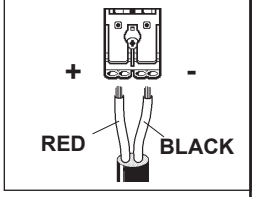

ART. PE76 - PE77 - PE78
1
70 mm
35 mm
34 mm
5 mm
68 mm
2
ø 23 mm
48V ±5%
3
ø 4 mm
4
4
50 mm +1
4,5 ± 5,5 mm
MIN 0,5 mm²
MAX 4 mm²
art. PE76
130 mm +1
9 - 10 mm
1
3
2

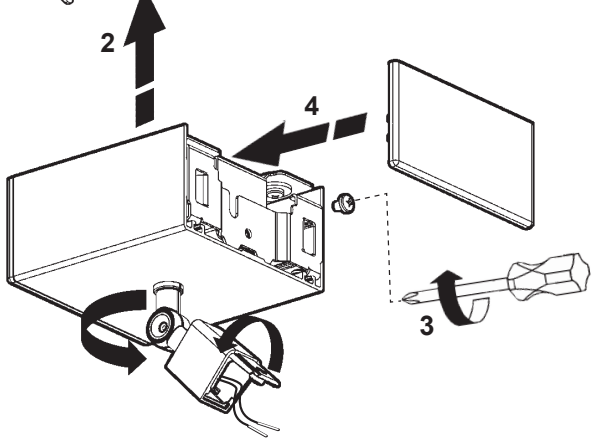

BLACK -
RED +
5
5 mm MAX
REGULATION
4
6
0,5 Nm
OK
7
9
8
RED +
- BLACK
10
12
11

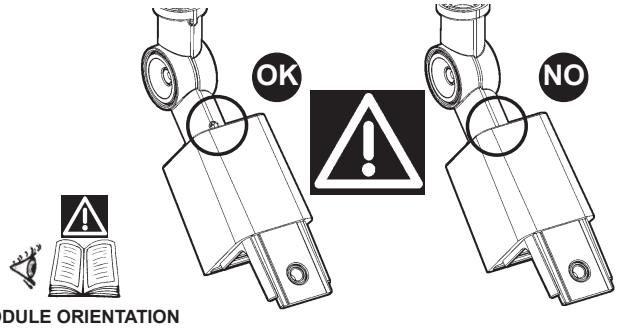
art. PE77



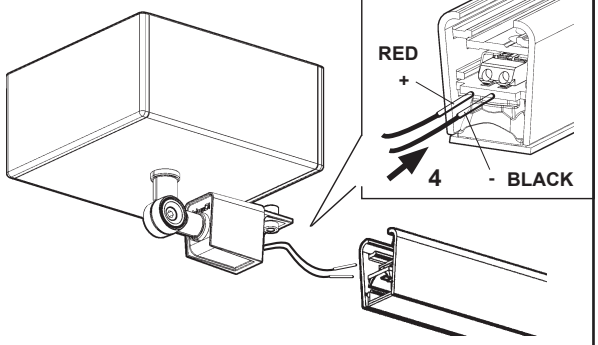


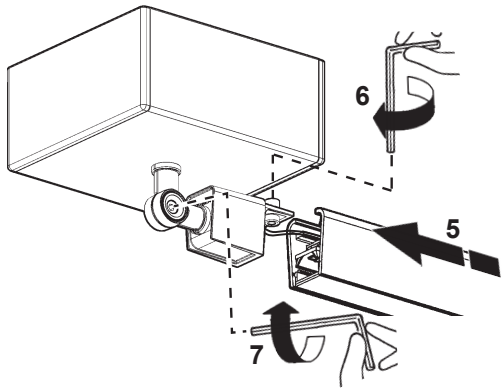




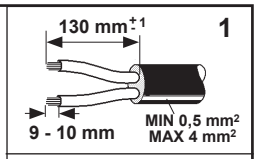


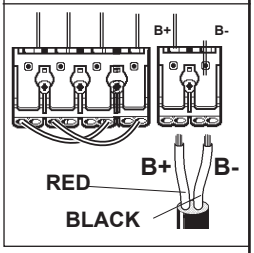
MODULE ORIENTATION

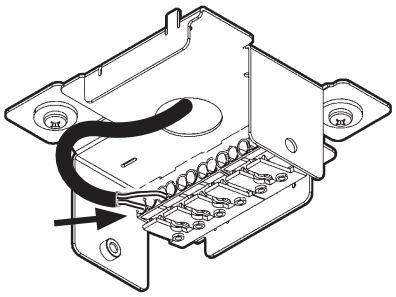


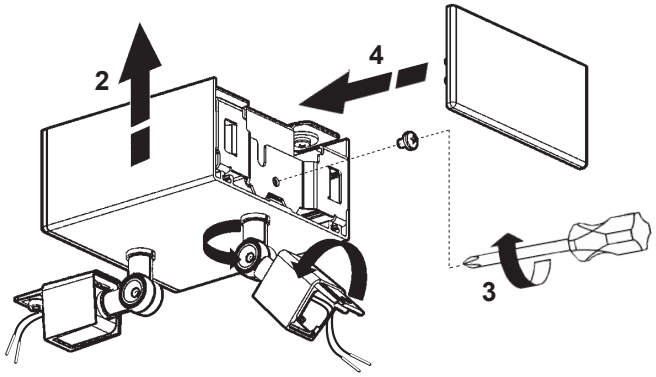


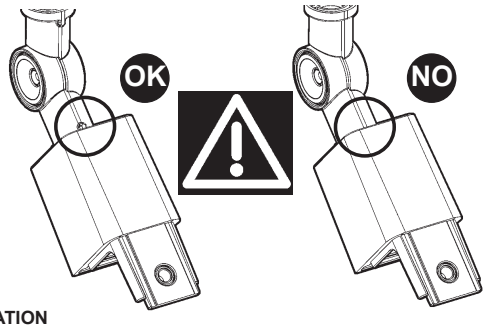
art. PE78 + 1 REMOTE DRIVER



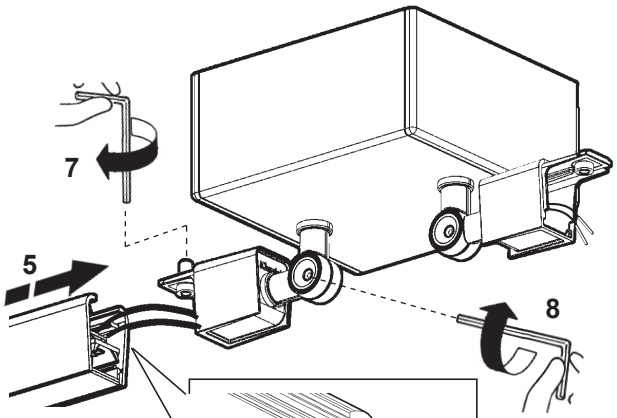


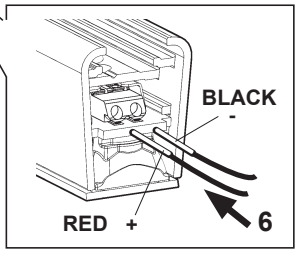




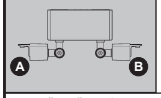


MODULE ORIENTATION

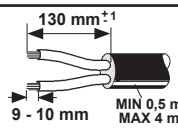




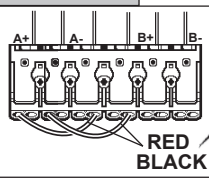
art. PE78

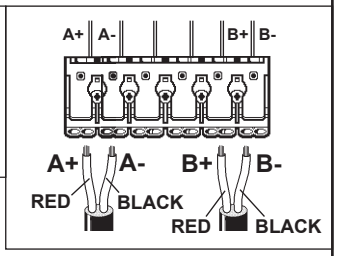


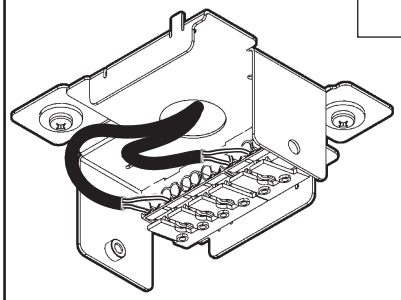
2

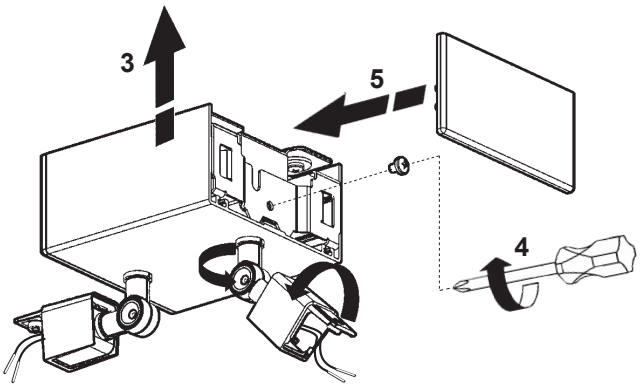


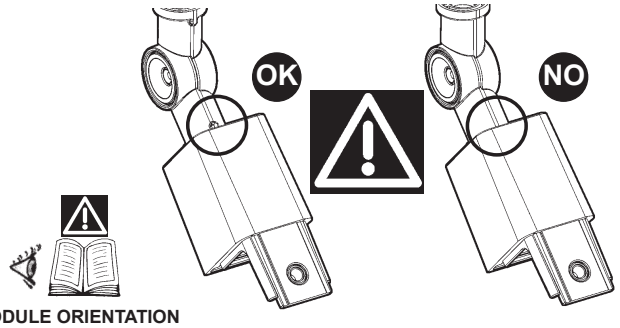
1



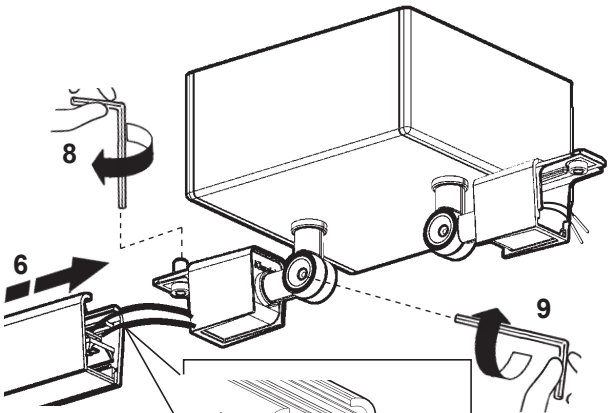


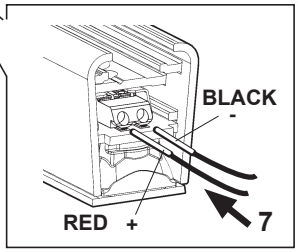






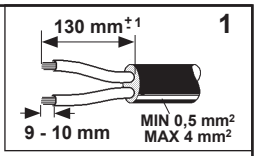
MODULE ORIENTATION

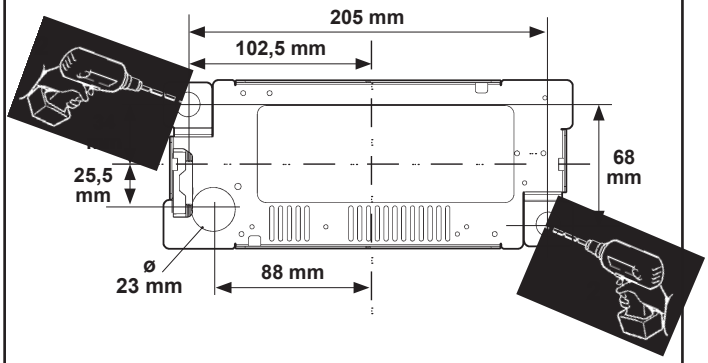




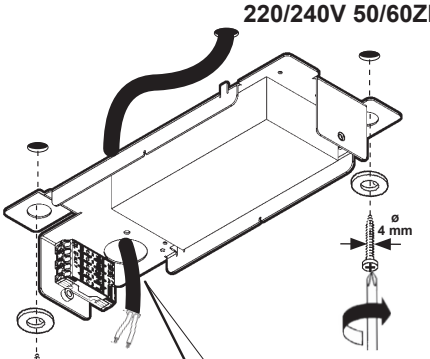
SURFACE MOUNTED BRACKET COMPLETE WITH WIRING (DRIVER)

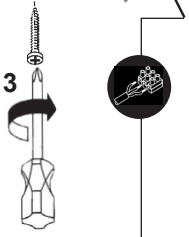
1



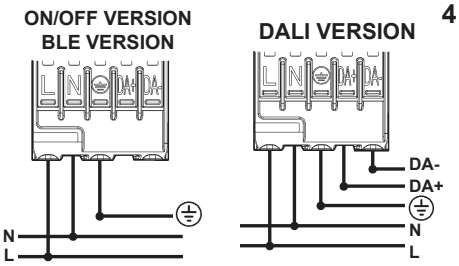


220/240V 50/60ZHz

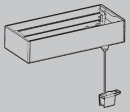


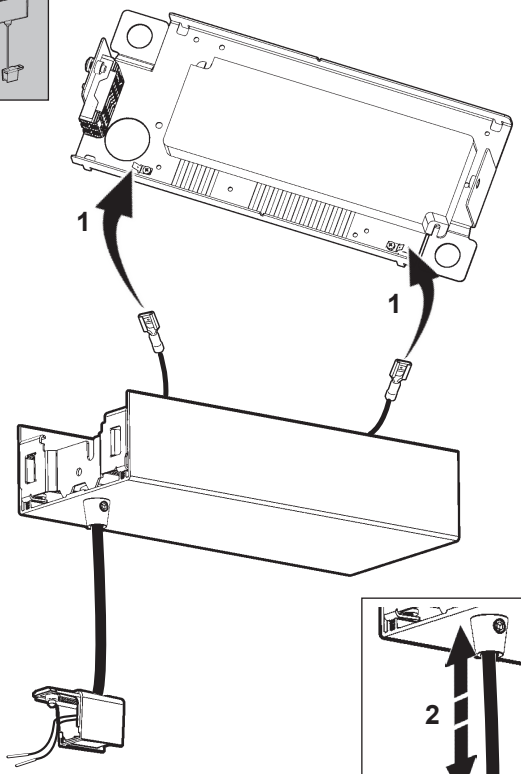


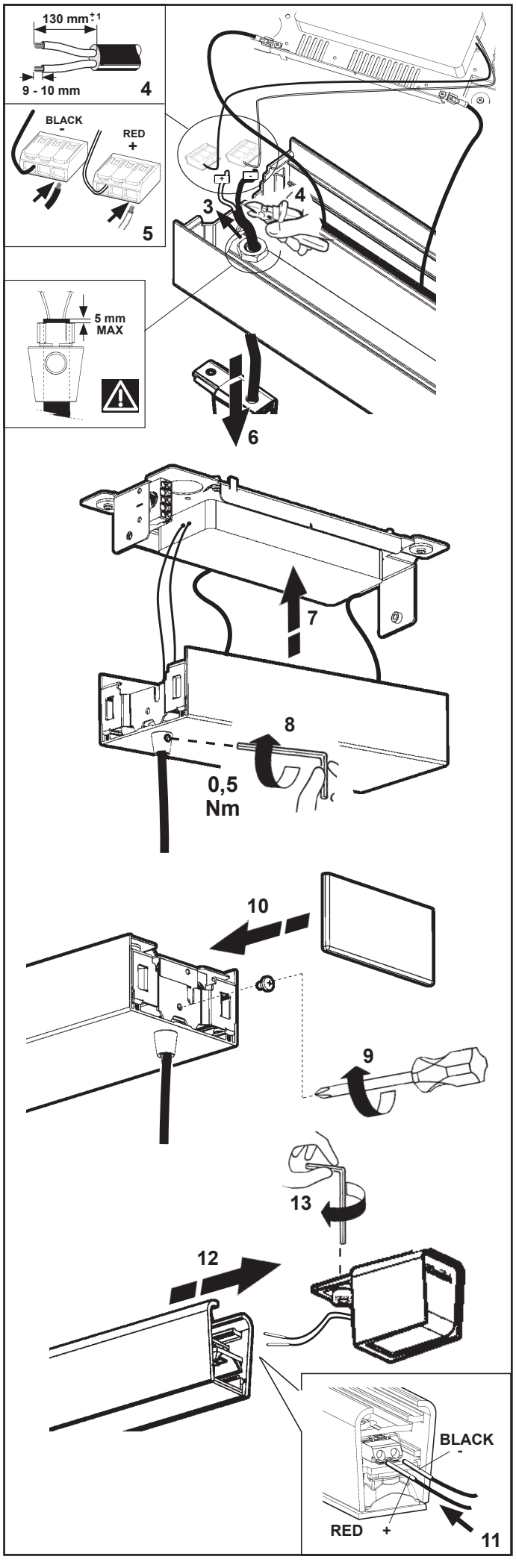
4

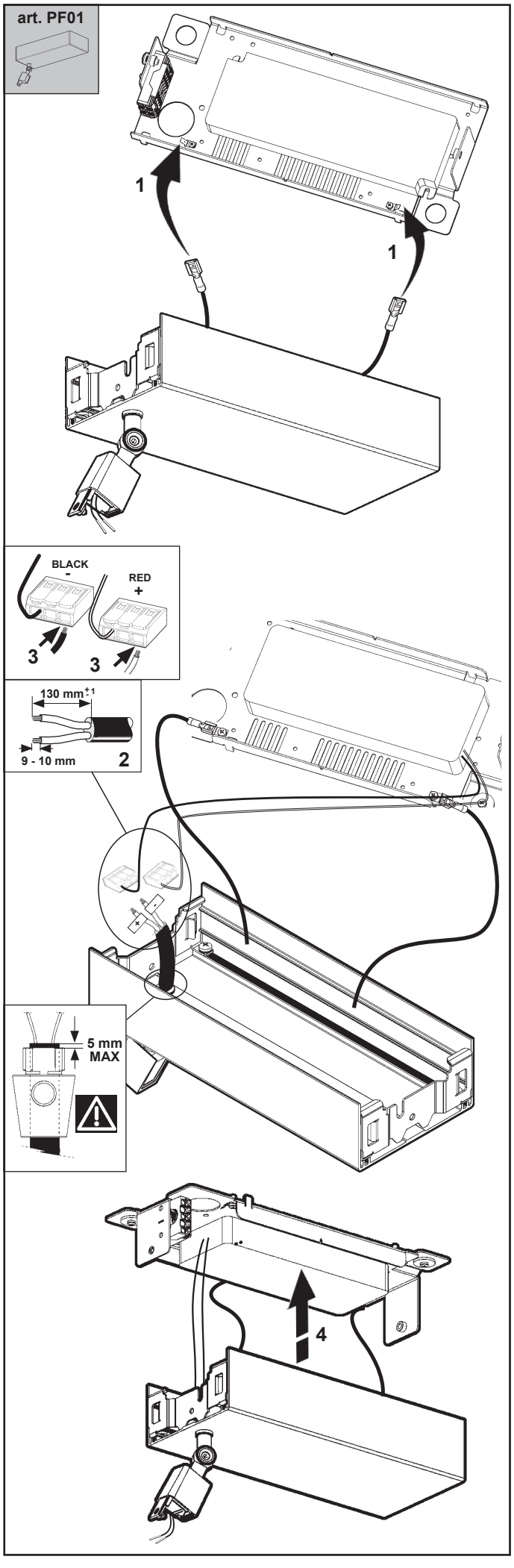


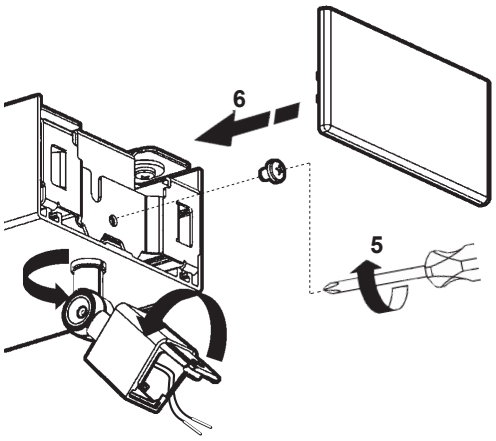
art. PF00

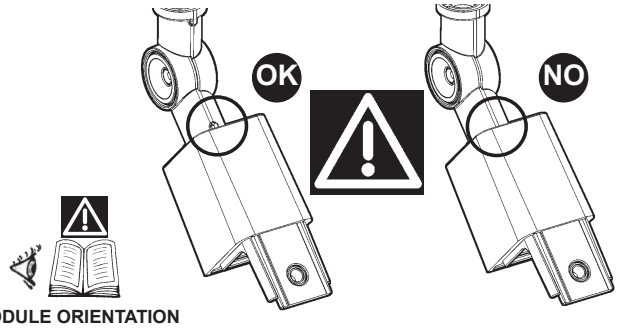




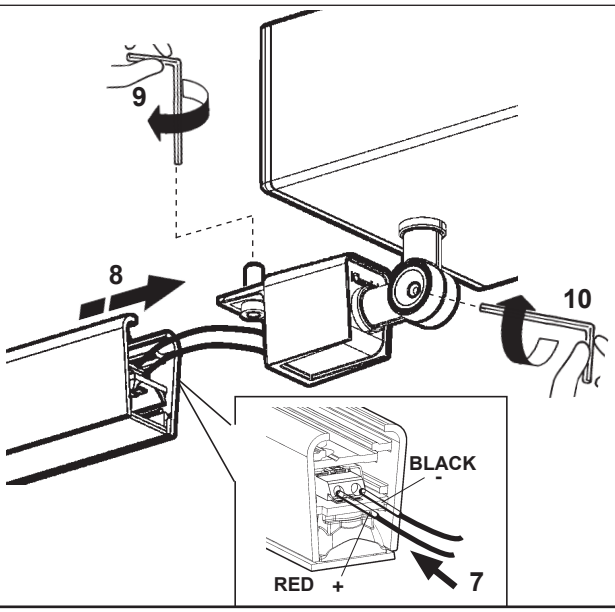

130 mm ±1
9 - 10 mm
4
BLACK
-
RED
+
5
3
4
5 mm
MAX
6
7
8
0,5
Nm
10
9
13
12
BLACK
-
RED
+
11


art. PF01
1
1
BLACK
-
RED
+
3
3
130 mm ±1
9 - 10 mm
2
5 mm
MAX
4

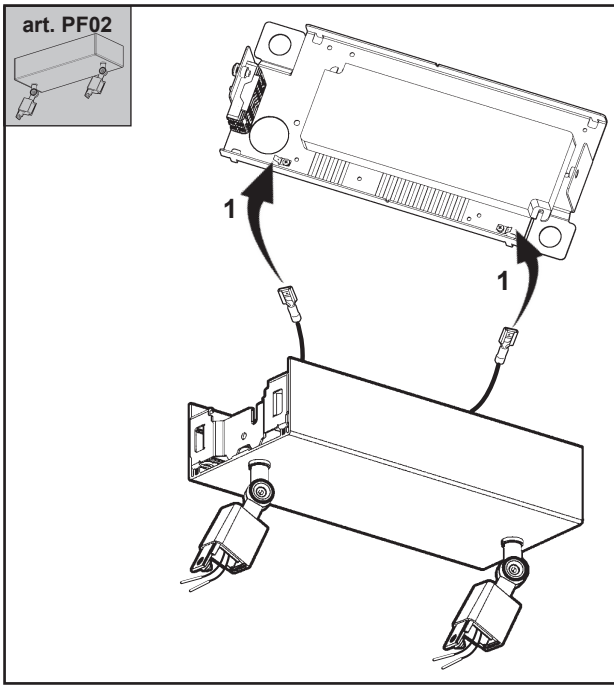


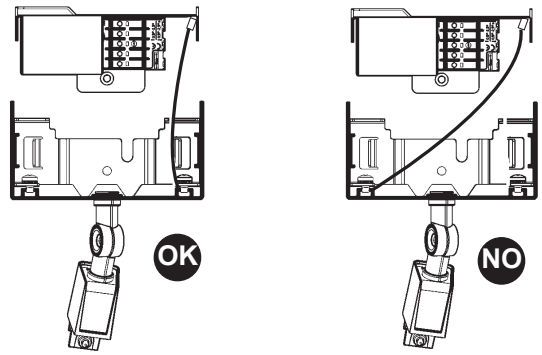


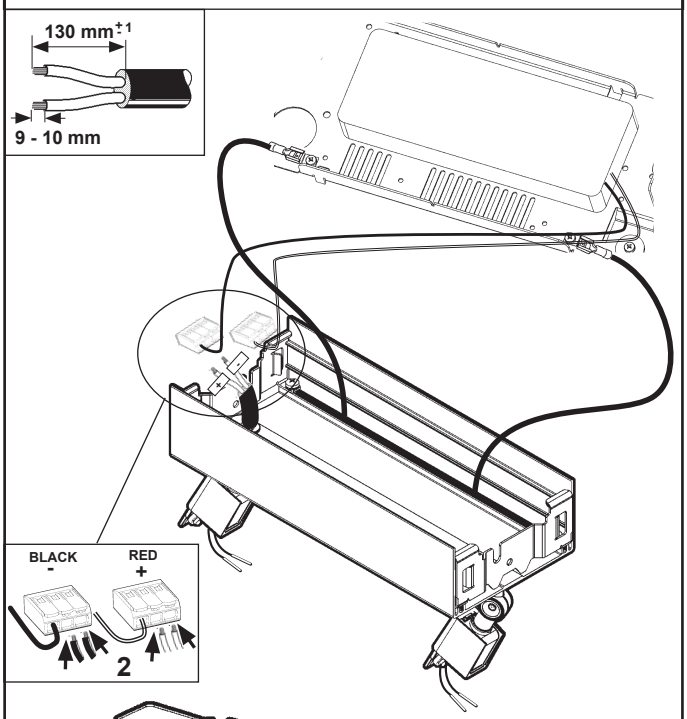
MODULE ORIENTATION

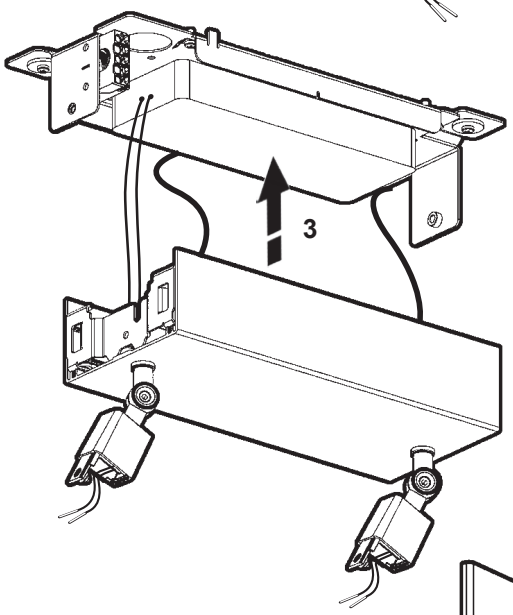


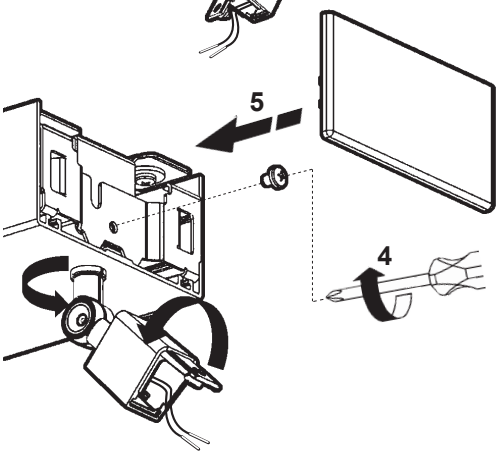
art. PF02

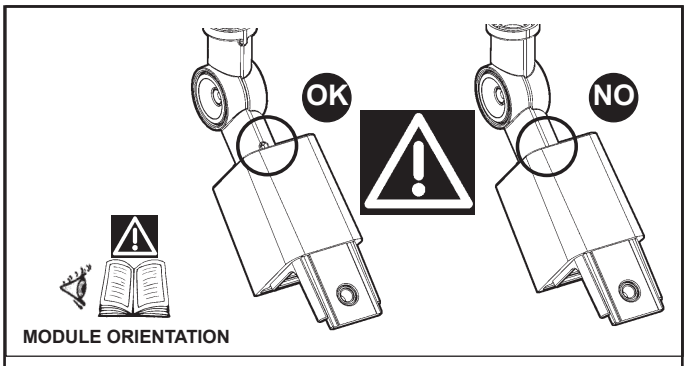




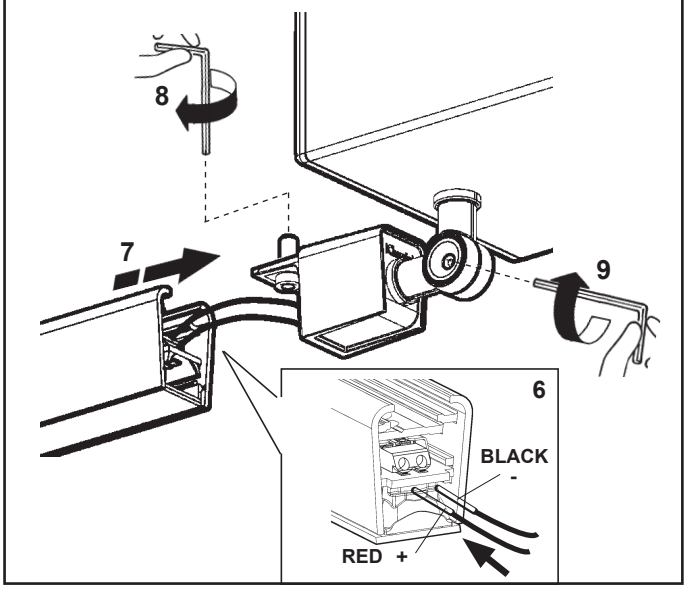




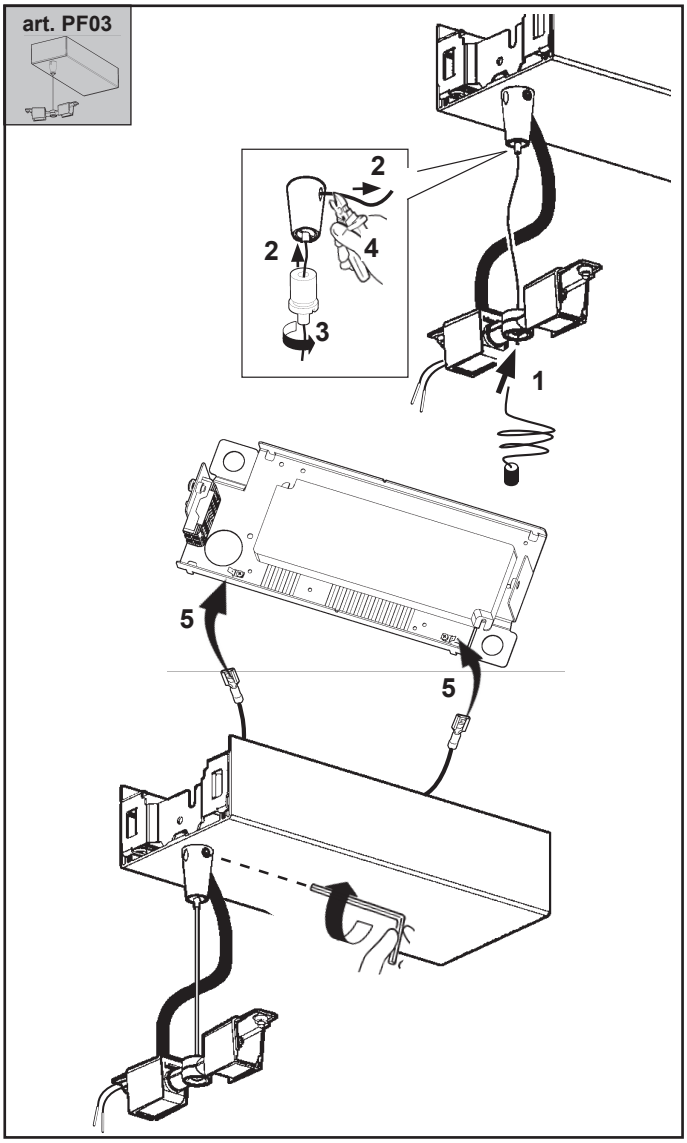


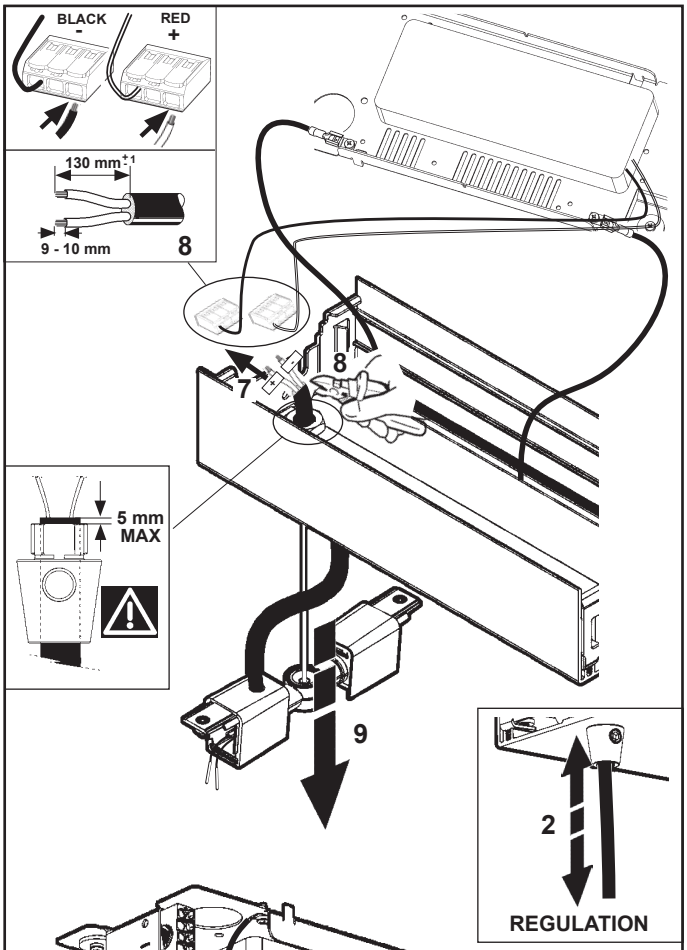


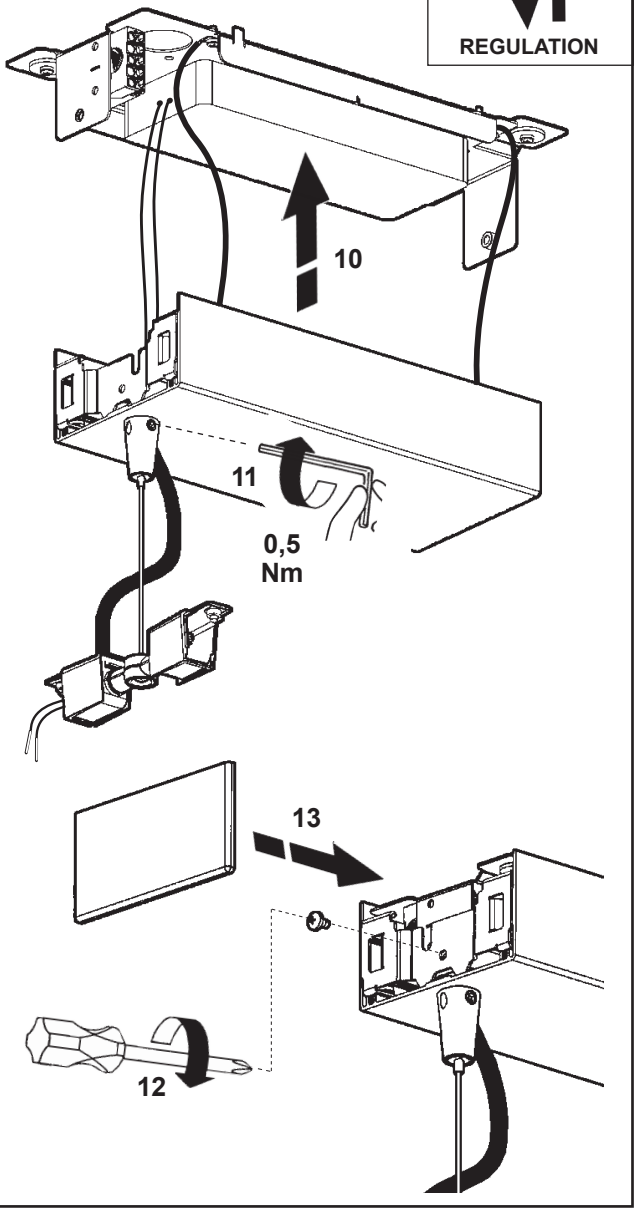
MODULE ORIENTATION

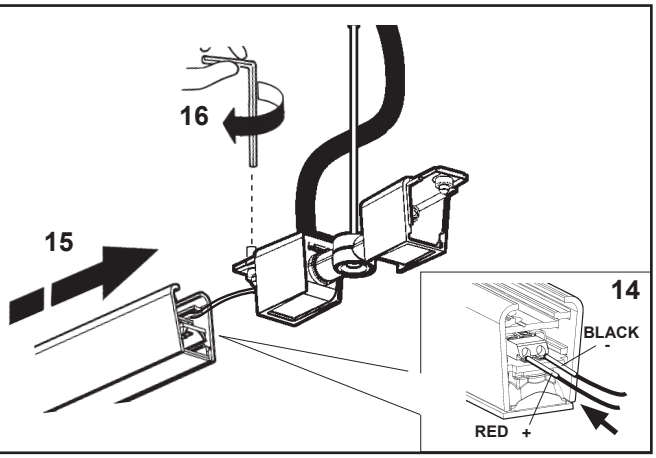


art. PF03









ART. PE79 - 660C

IT N.B.: Apparecchi non idonei ad essere coperti di materiale termicamente isolante

EN N.B.: Fixtures not suitable to be covered in thermally-insulating material.

FR N.B.: Appareils ne pouvant pas être couverts de matériau d'isolation thermique

DE N.B.: Geräte nicht geeignet, um mit wärmeisolierendem Material abgedeckt zu werden

NL N.B.: Deze apparaten zijn niet geschikt om te worden bedekt met thermisch isolerend materiaal

ES NOTA: Aparatos no aptos para ser cubiertos de material térmicamente aislante

DA N.B.: Armaturerne må ikke dækkes af varmeisolerende materiale.

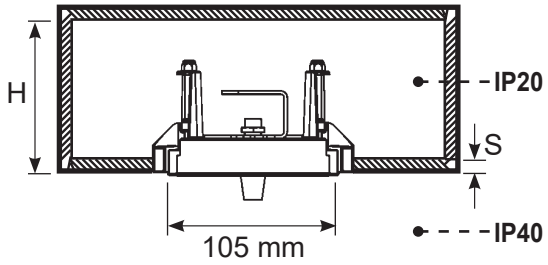
NO N.B.: Apparatene passer ikke til å dekkes av termoisolerende materialer.

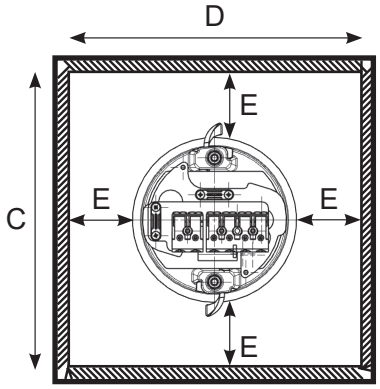
SV OBS! Utrustningen får inte täckas över med värmeisolerande material

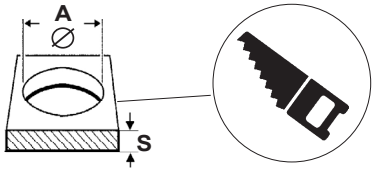
RU Внимание: Приборы непригодны для покрытия термоизоляционным материалом.

ZH 灯具不适宜用隔热材料加以覆盖。

AR ملاحظة: اجهزة غير قابلة للتغطية مواد عازلة حرارياً.

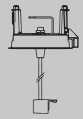


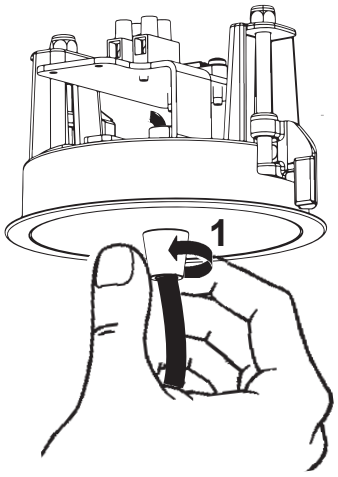


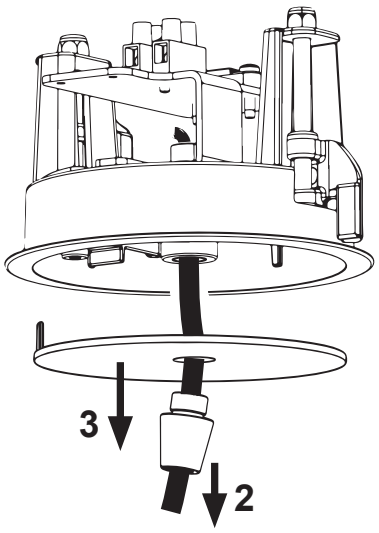


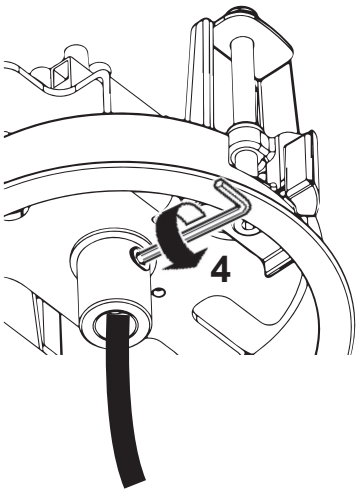
ART.	A $^{+2}_{-0}$ mm	D mm	C mm	E mm	H mm	S mm
PE79 - 660C	Ø 96	200	200	50	85	1÷25

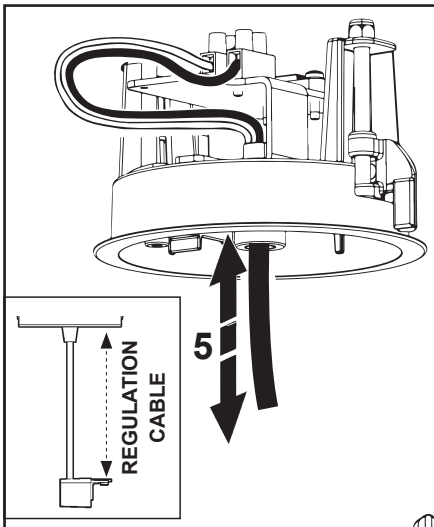
art. PE79



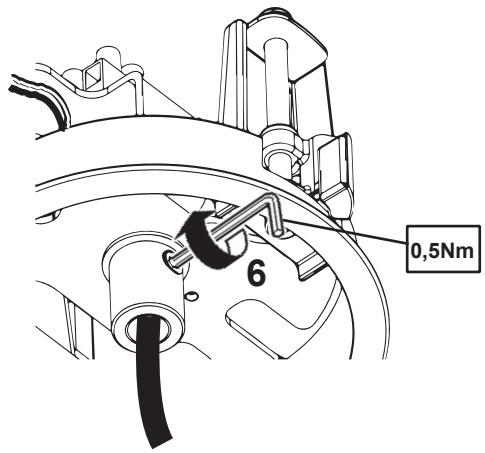


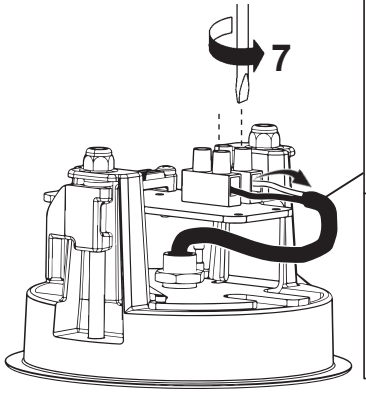


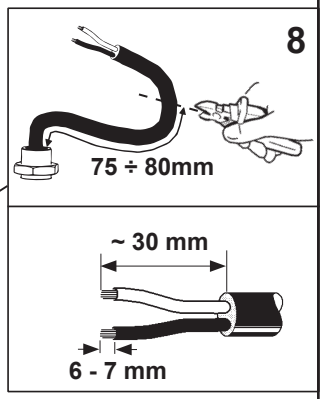


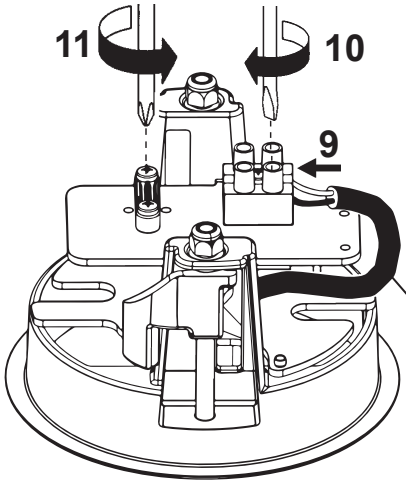

5

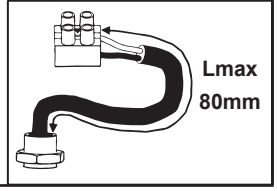
REGULATION CABLE

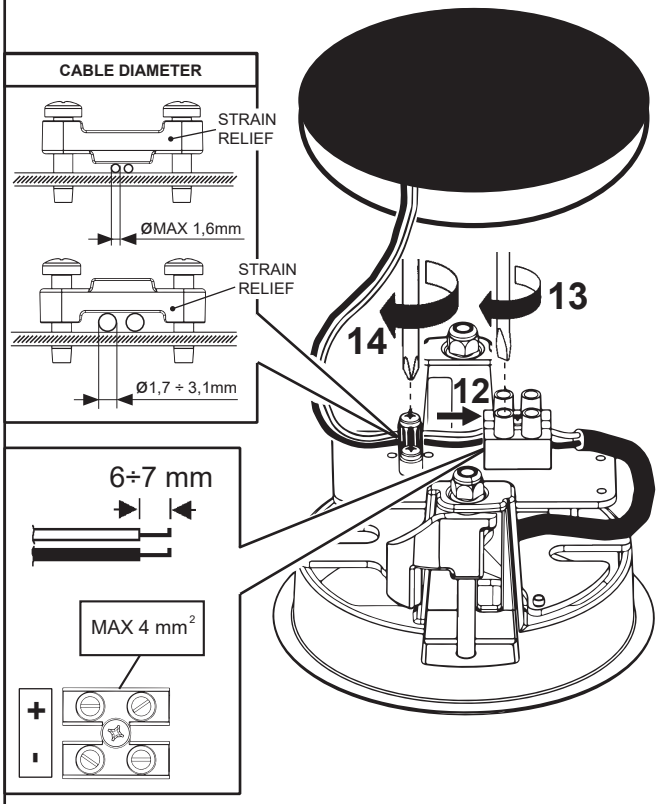

6
0,5Nm

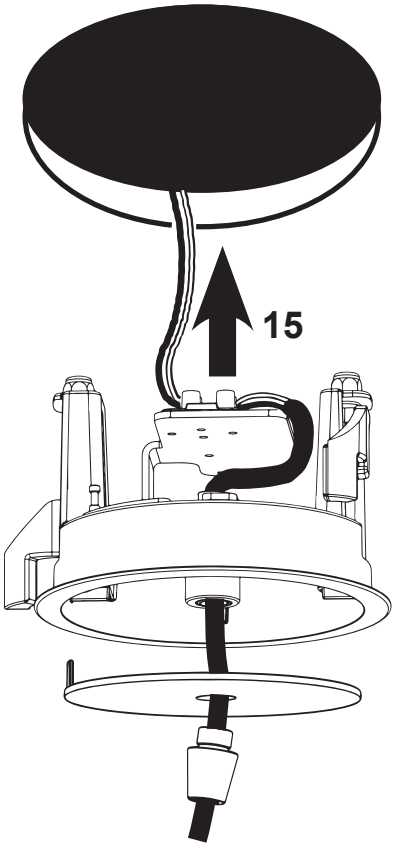

7

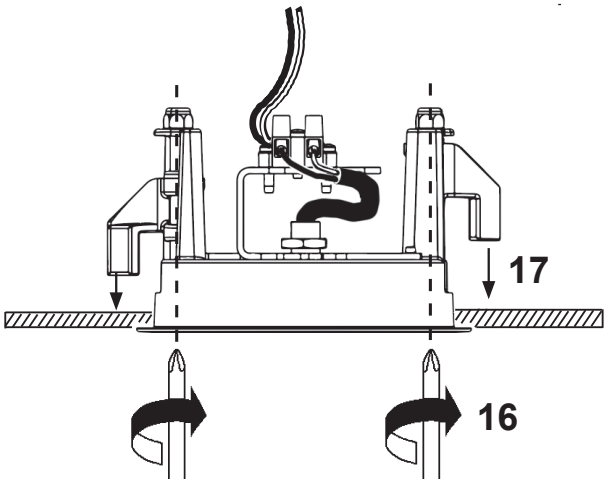

8
75 ÷ 80mm
~ 30 mm
6 - 7 mm

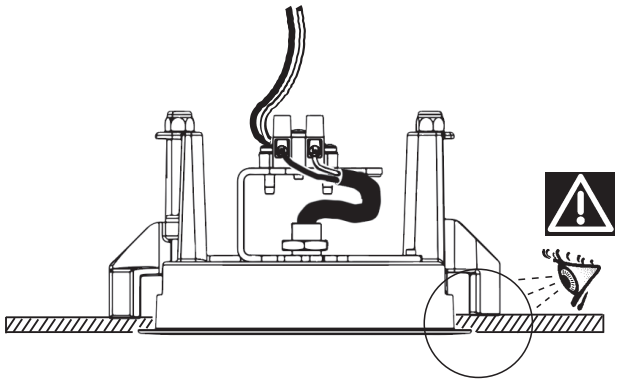

11
10
9

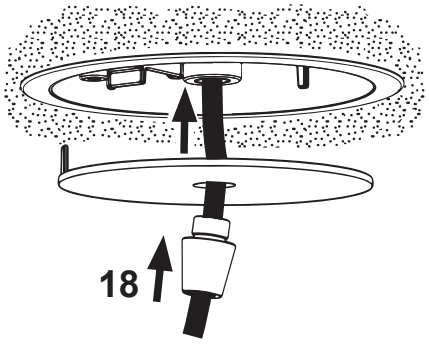

Lmax
80mm

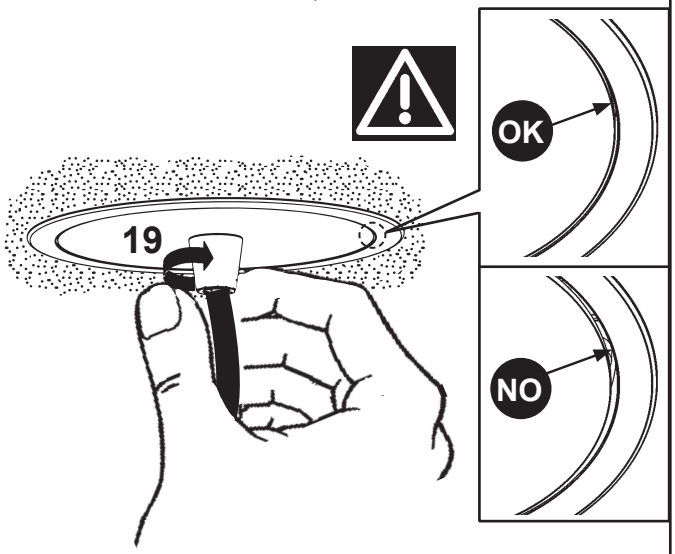

CABLE DIAMETER
STRAIN RELIEF
ØMAX 1,6mm
STRAIN RELIEF
Ø1,7 ÷ 3,1mm
6÷7 mm
MAX 4 mm²
+
-
13
14
12

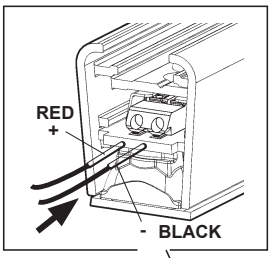

15

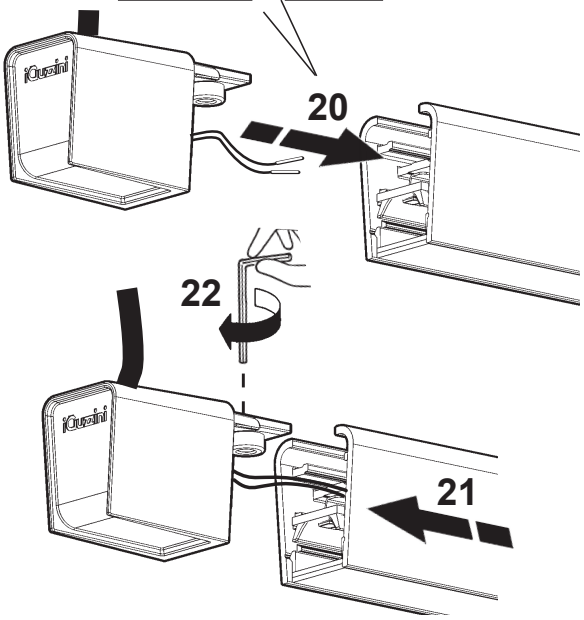

17
16

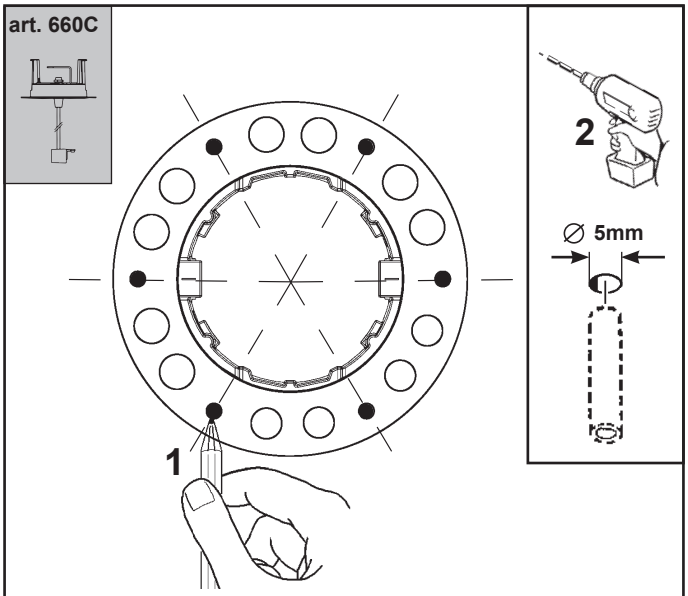


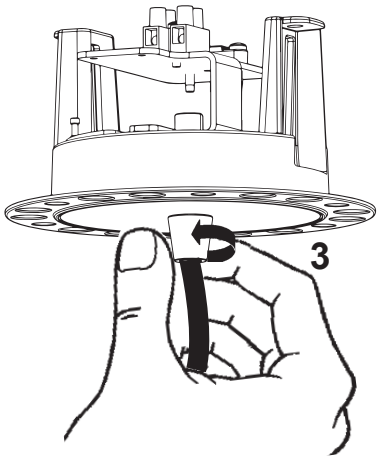

18

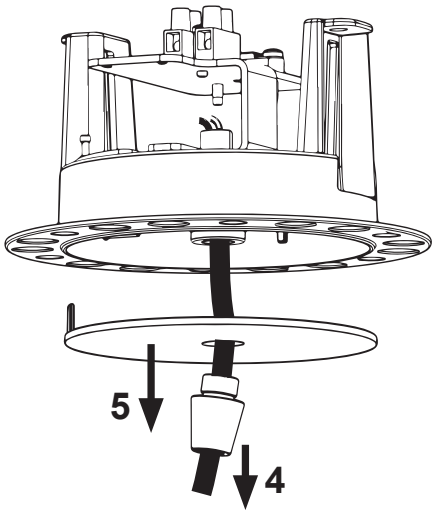

OK
NO
19

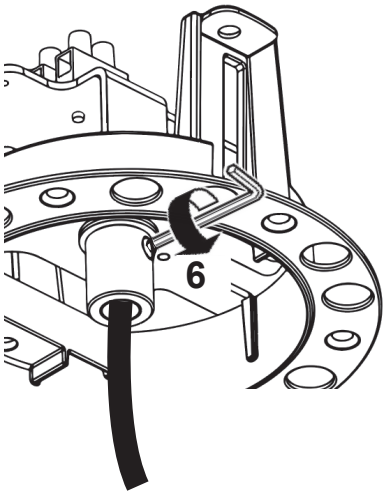

RED
+
- BLACK

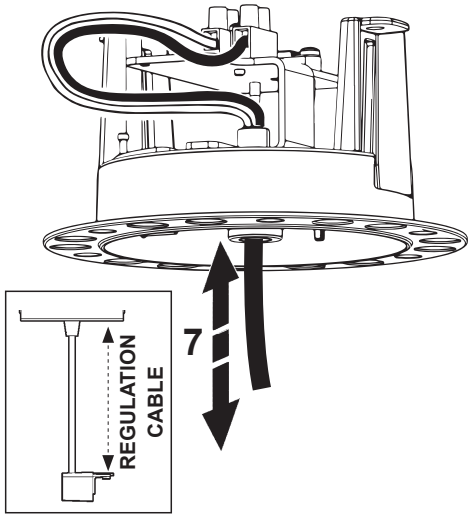

20
22
21

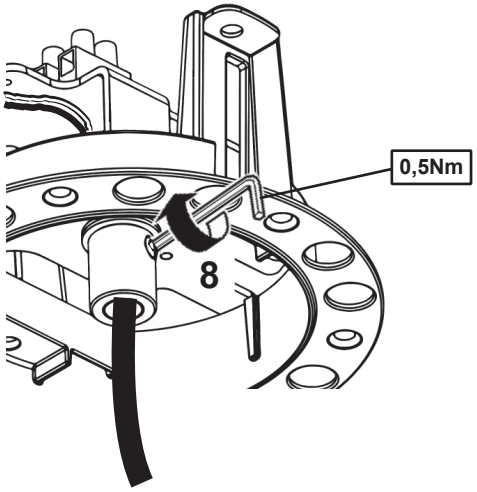

art. 660C
2
∅ 5mm
1

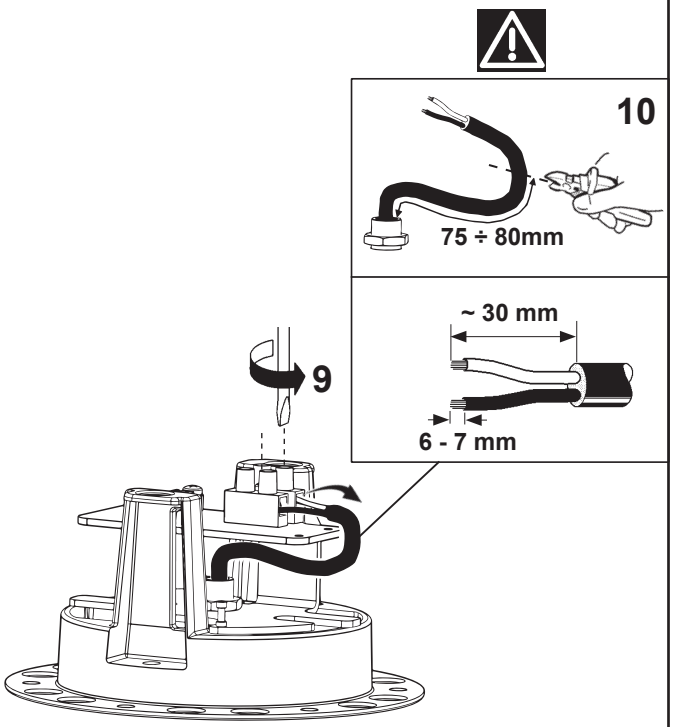

3

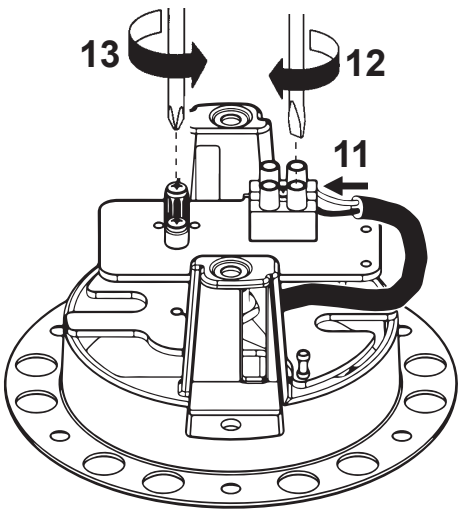

5
4

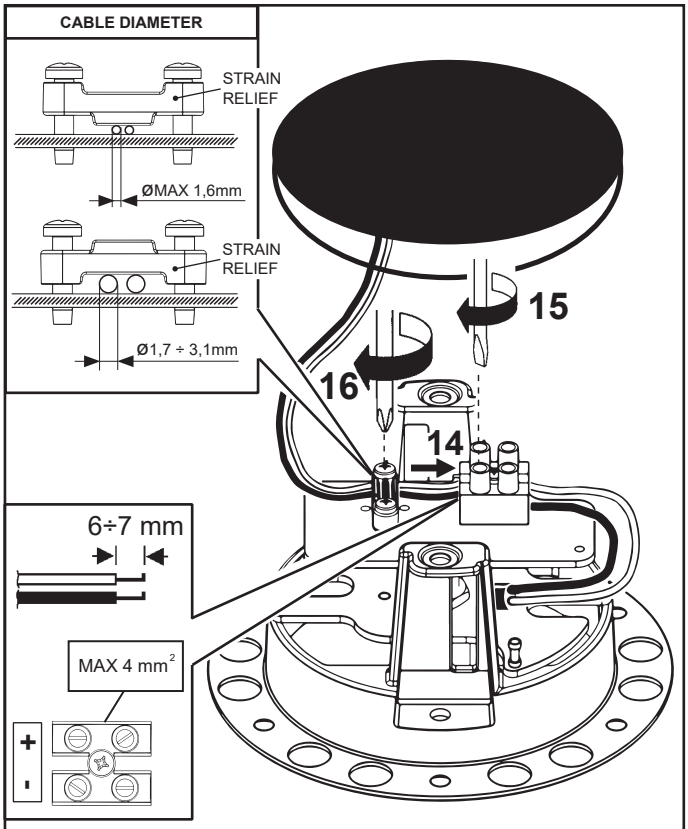

6

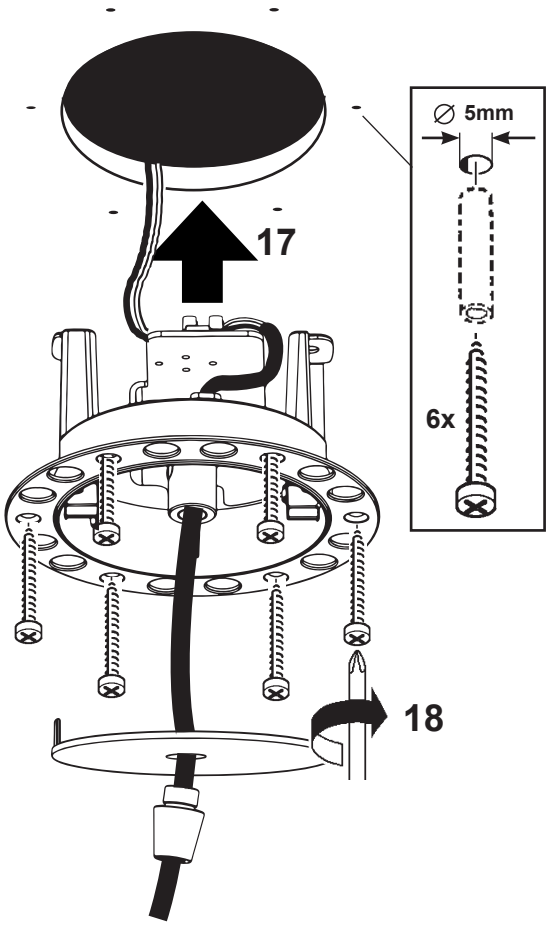

7
REGULATION CABLE

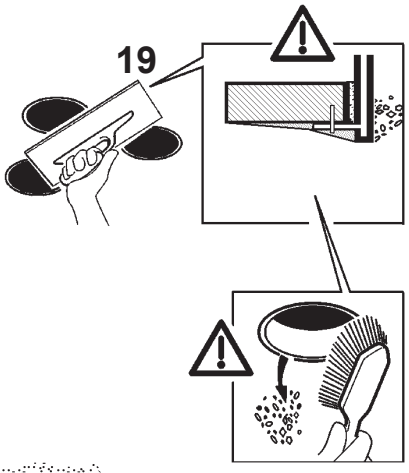

0,5Nm
8

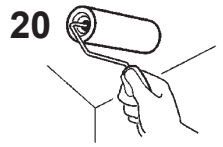

10
75 ÷ 80mm
~ 30 mm
6 - 7 mm
9

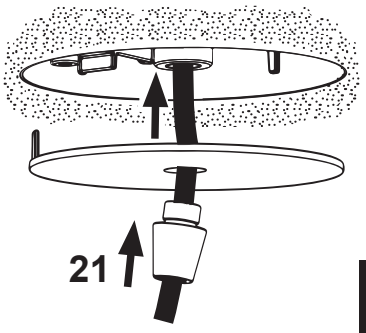

13
12
11

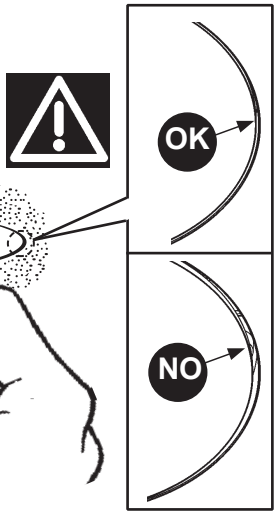

CABLE DIAMETER
STRAIN RELIEF
ØMAX 1,6mm
STRAIN RELIEF
Ø1,7 ÷ 3,1mm
15
16
14
6÷7 mm
MAX 4 mm²
+
-

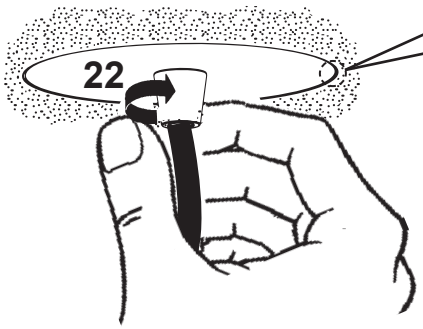

17
∅ 5mm
6x
18

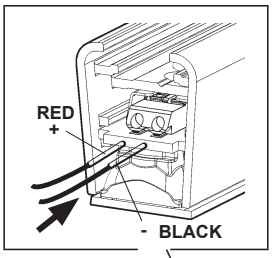

19

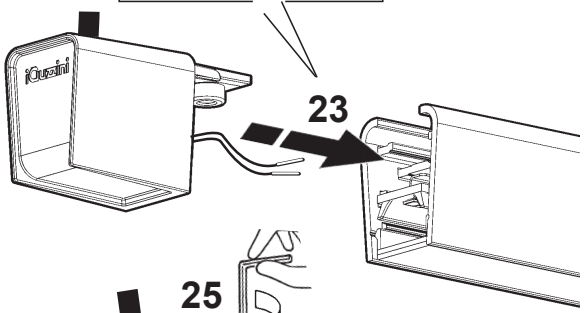

20

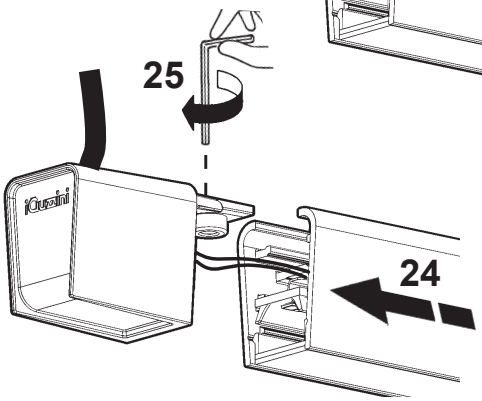

21

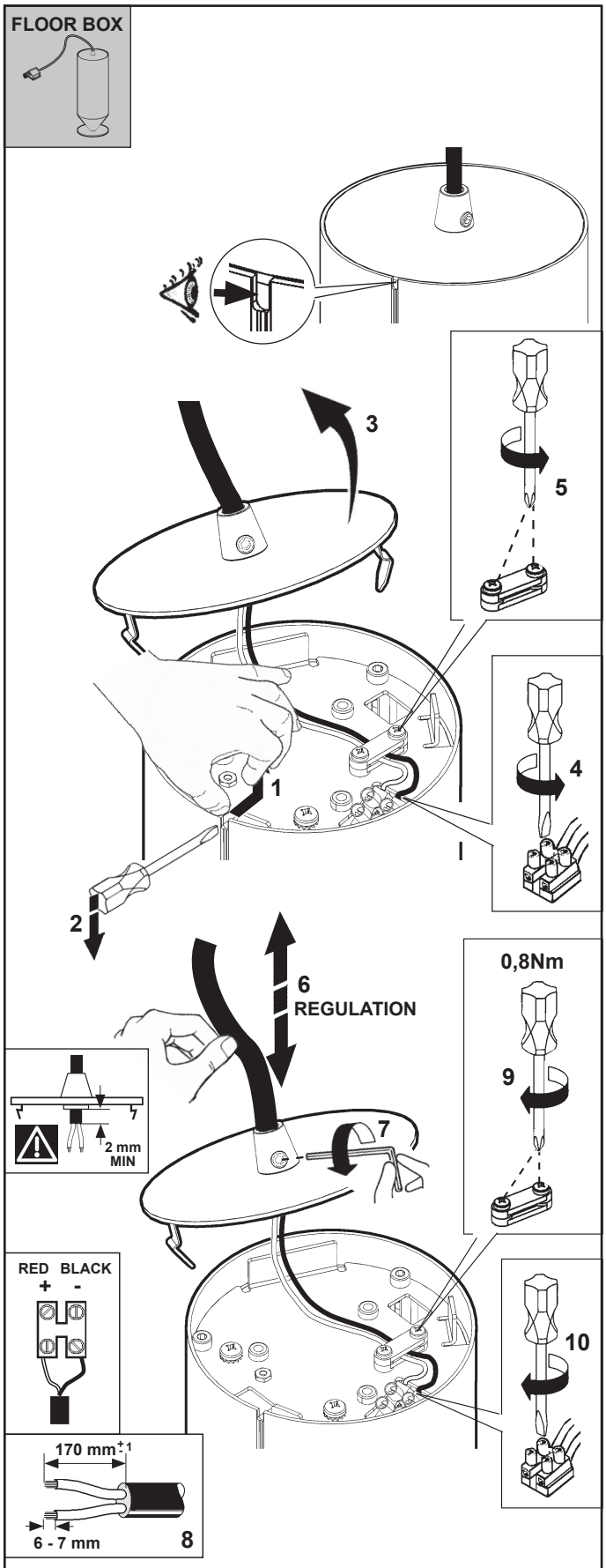

OK
NO

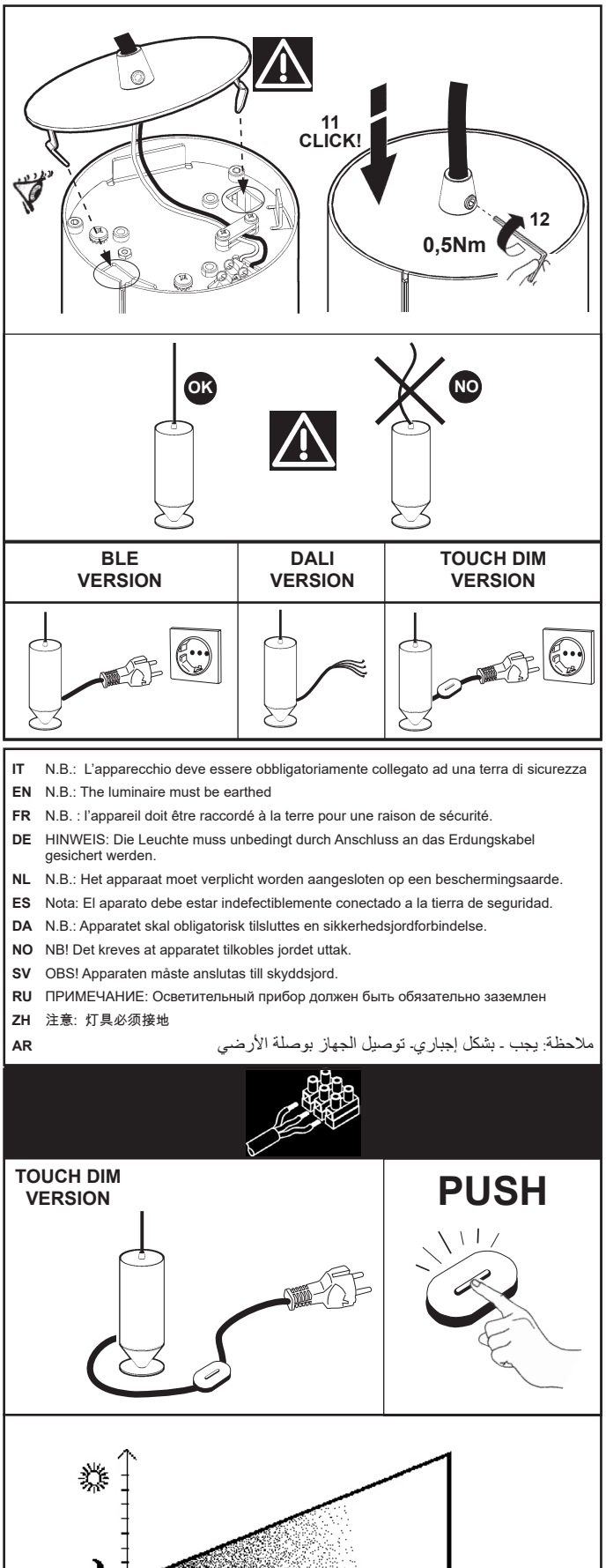

22


RED
+
-
BLACK


23


25
24





IT	N.B.: L'apparecchio deve essere obbligatoriamente collegato ad una terra di sicurezza
EN	N.B.: The luminaire must be earthed
FR	N.B. : l'appareil doit être raccordé à la terre pour une raison de sécurité.
DE	HINWEIS: Die Leuchte muss unbedingt durch Anschluss an das Erdungskabel gesichert werden.
NL	N.B.: Het apparaat moet verplicht worden aangesloten op een beschermingsaarde.
ES	Nota: El aparato debe estar indefectiblemente conectado a la tierra de seguridad.
DA	N.B.: Apparatet skal obligatorisk tilsluttes en sikkerhedsjordforbindelse.
NO	NB! Det kreves at apparatet tilkobles jordet uttak.
SV	OBS! Apparaten måste anslutas till skyddsjord.
RU	ПРИМЕЧАНИЕ: Осветительный прибор должен быть обязательно заземлен
ZH	注意: 灯具必须接地
AR	ملاحظة: يجب - بشكل إجباري- توصيل الجهاز بوصلة الأرضي

t ≥0,6 sec

t < 0,6 ON/OFF
t > 0,6 DIM + / DIM -

IT In caso di danneggiamento del cavo elettrico con spina, la sostituzione deve essere effettuata dal costruttore, dal suo servizio di assistenza o da personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli.

EN In the event of damage to the electric cable with plug, replacement must be carried out by the manufacturer, by the after-sales assistance of the same or by a qualified professional, in order to avoid all risk of danger.

FR Si le câble électrique avec fiche est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, son service après-vente ou un professionnel du secteur, pour éviter tout risque de danger.

DE Zur Vermeidung von Gefahren sind Elektrokabel und Stecker im Falle einer Beschädigung vom Hersteller, von dessen Kundendienst oder von spezialisiertem Fachpersonal auszuwechseln.

NL Mocht het elektrische snoer met stekker beschadigd raken, dan moet het vervangen ervan worden uitgevoerd door de fabrikant, zijn Technische Dienst of door een erkende installateur, teneinde gevaar te vermijden.

ES En caso de daño del cable eléctrico con enchufe, la sustitución debe realizarse por el fabricante, su servicio de asistencia o bien personal especializado equivalente debido a razones de seguridad.

DA Hvis ledningen med stik beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller er et autoriseret teknisk servicecenter, eller af kvalificerede fagfolk, så man undgår farlige situationer.

NO I tilfelle skade på den elektriske kabelen med plugg, må erstatning utføres av produsenten, gjennom ettersalgsavdelingen til denne eller av en kvalifisert fagperson, for å unngå all fare.

SV Om elkabeln med stickkontakten skadas, ska den bytas ut av tillverkaren, av dess auktoriserade verkstad eller av likvärdig kvalificerad personal för att undvika alla typer av risker.

RU В случае повреждения электрического кабеля со штепсельной вилкой во избежание риска поручите его замену производителю, уполномоченному сервису или квалифицированному электрику.

ZH 如出现带插头电缆的损坏，须由生产商、售后服务助理或资深专业人员更换新的电缆，以避免任何可能的危险。

AR في حالة تلف الكابل الكهربائي مع القابس، يجب استبداله من قبل الشركة المصنعة، من خلال خدمة المساعدة ما بعد البيع نفسه أو بواسطة محترف مؤهل، من أجل تجنب أي مخاطر.

ART. PA76 - PA77 - PA78

IT Collegare alla linea di alimentazione con tensione nominale di 48 V.
Per garantire un corretto funzionamento del prodotto, la tensione di alimentazione deve essere compresa tra ± 5%.
La conformità alla norma è garantita soltanto utilizzando trasformatori di sicurezza che rispondano alle vigenti norme C.E.I.

EN Connect to 48 V supply line.
To guarantee correct product operation the supply voltage must be between ± 5%.
Conformance to standard is guaranteed only if safety trasformers meeting regulations are used.

FR Raccorder à la ligne d'alimentation à tension 48 V.
Pour garantir un fonctionnement correct du produit, la tension d'alimentation doit être comprise entre ± 5%.
La conformité à la norme n'est assurée que si l'on utilise des trasformateurs de sécurité qui répondent aux normes en vigueur.

DE An das Versorgungsnetz, bei einer Spannung von 48 V, anschliessen.
Zur Sicherstellung der korrekten Funktionsweise des Produkts muss die Versorgungsspannung zwischen ± 5% liegen
Die Übereinstimmung mit den Richtlinien wird nur dann gewährleistet, wenn Sicherheitstrasformatoren nach C.E.I. verwendet werden.

NL Het verbinden aan de voedingslijn met een spanning van 48 V.
Om een correcte werking van het product te waarborgen moet de voedingsspanning liggen tussen ± 5%.
De overeenstemming van de installatie aan de norm is slechts dan gegarandeerd wanneer men de veiligheidstransformatoren gebruikt die overeenstemmen met de geldende normen.

ES Conectar a la línea suplidora con tensión de 48 V.
Para garantizar el funcionamiento correcto del producto, se necesita una tensión de alimentación entre ± 5%.
Para actuar conforme las disposiciones reglamentarias, utilizar ùnicamente trasformadores de seguridad que respondan a las normas vigentes.

DA Tilslut forsyningslinjen til en nominel spænding på 48 V.
For at garantere at produktet fungerer korrekt, skal forsyningsspændingen være mellem ± 5%.
Det garanteres kun, at produktet overholder de gældende regler, hvis der anvendes transformatorer iht. gældende lovgivning.

NO Kople til 48 V forsyningsledning.
For å garantere at produktet fungerer korrekt mp strømforsyningen ha en spenning på mellom ± 5%.
Det garanteres kun oppfyllelse av standard hvis forskriftsmessige sikkerhetstransformere brukes.

SV Anslut till matarledningen med en nominell spänning på 48 V.
För att garantera att produkten fungerar korrekt ska man säkerställa att matningsspänningen ligger mellan ± 5%.
Överensstämmelse med standard garanteras endast om skyddstransformatorer används som uppfyller gällande C.E.I.-standard

RU Подсоедините к сети с номинальным напряжением 48 В.
Для надлежащей работы продукта напряжение питания должно быть в диапазоне ± 5%.
Соответствие нормативу гарантируется только при использовании предохранительных трансформаторов, отвечающих требованиям действующих нормативов ЕЭС

ZH 与48V供电线连接。
为确保产品正确运行，电压应介于± 5%之间
只是在变压器符合现行的标准的C.E.I.情况下使用。

AR يجب التوصيل بخط تيار بقدرة 48 فولت.
لضمان التشغيل الصحيح للمنتج، يجب أن تكون فلطية التيار بين ± 5% فولت.
إن مطابقة الأداء مضمونة فقط إذا تم استخدام محولات سلامة تلبي شروط القواعد والمعايير.

IT L'unità di alimentazione esterna deve essere SELV.

EN The external power supply unit must be SELV.

FR L'unité d'alimentation externe doit être de type SELV.

DE Die externe Versorgungseinheit muss SELV mit.

NL De externe voedingseenheid moet een SELV-apparaat zijn.

ES La unidad de alimentación exterior ha de ser SELV.

DA Dem eksterne forsyningsenhed skal være SELV.

NO Den eksterne strømforsyningsenheten skal være SELV.

SV Den externa matningsenheten ska vara av typen SELV.

RU Внешний блок питания должет быть типа SELV с выходным напряжением

ZH 外部电源设备应为安全超低电压SELV。

AR يجب أن تكون وحدة التغذية الخارجية SELV

IT PER GARANTIRE IL CORRETTO FUNZIONAMENTO LA TENSIONE MINIMA SUL PRODOTTO AL 100%, CIOE' SENZA DIMMERAZIONE, DEVE ESSERE 45,6V

EN TO ENSURE CORRECT OPERATION, THE MINIMUM VOLTAGE ON THE PRODUCT AT 100% – THAT IS, WITHOUT DIMMING – MUST BE 16 V

FR POUR ASSURER UN BON FONCTIONNEMENT, LA TENSION MINIMALE SUR LE PRODUIT À 100%, C'EST À DIRE SANS GRADATION, DOIT ÊTRE DE 45,6V

DE FÜR EINEN STÖRUNGSFREIEN BETRIEB IST EINE SPANNUNG VON MINDESTENS 45,6V ERFORDERLICH, DIE ZU 100 % - ALSO OHNE DIMMEN - AM GERÄT ANLIEGT.

NL PARA GARANTIZAR EL FUNCIONAMIENTO CORRECTO LA TENSIÓN MÍNIMA SOBRE EL PRODUCTO AL 100%, ES DECIR, SIN DIMMER, DEBE SER 45,6V.

ES TIL SIKRING AF KORREKT FUNKTION SKAL MINIMUM SPÆNDING PÅ PRODUKTION VED 100%, UDEN DÆMPNING, VÆRE 45,6V.

DA OM DE JUISTE WERKING TE GARANDEREN MOET DE MINIMALE SPANNING OP HET PRODUCT BIJ 100%, D.W.Z. ZONDER DIMMER, 45,6V ZIJN.

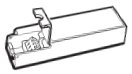
NO FOR AT MAN SKAL VÆRE GARANTERT KORREKT FUNKSJON, MÅ MINSTESPENNINGEN I PRODUKTET VED 100 %, DVS. UTEN DIMMEREFFEKT, VÆRE 45,6V.

SV FÖR ATT GARANTERA KORREKT FUNKTION MÅSTE LÄGSTA SPÄNNING PÅ PRODUKTEN VID 100 % (UTAN DIMNING) VARA 45,6V.

RU ЧТОБЫ БЫЛА ГАРАНТИРОВАНА ИСПРАВНАЯ РАБОТА, МИНИМАЛЬНОЕ НАПРЯЖЕНИЕ НА ИЗДЕЛИЕ ПРИ 100%, ТО ЕСТЬ БЕЗ РЕГУЛИРОВАНИЯ СИЛЫ СВЕТА, ДОЛЖНО СОСТАВЛЯТЬ 45,6 В

ZH 为确保正确操作，亮度为 100% 时——即，非昏暗情形——产品最小电压必须为 45,6V。

AR يجب أن يكون الحد الأدنى للجهد الكهربائي الواصل للمنتج في وضع الـ 100% - بمعنى دون تعتيم للإضاءة- هو 45,6 فولت؛ وذلك لضمان التشغيل الصحيح للمنتج.



art. PF49 - PF72 - PF73 - PF74 - PF75

IT Le prestazioni e la sicurezza dell'apparecchio sono garantite soltanto per oscillazioni della corrente del ±5% rispetto al valore nominale.
La conformità alla norma è garantita soltanto utilizzando gruppi driver iGuzzini (art.*). Nel caso di utilizzo di driver diversi, per tutte le informazioni tecniche aggiuntive, contattare la iGuzzini

EN The performance level and safety of the lighting fixture are only guaranteed for oscillations of ±5% in the current, in relation to the nominal value. Conformity with the standard is guaranteed only if iGuzzini driver assemblies (item code *) are used. When using other drivers, contact iGuzzini for any additional technical information

FR Les performances et la sécurité de l'appareil ne sont assurées que pour des oscillations de courant de ±5% par rapport à la valeur nominale. La conformité à la norme n'est assurée qu'en cas d'utilisation de blocs drivers iGuzzini (réf. *). Si vous utilisez des drivers différents, pour toute information technique supplémentaire, veuillez contacter iGuzzini

DE Die Leistungen und die Sicherheit des Geräts sind nur für vom Vorschaltgerät abgehende Spannungsschwankungen von ± 5% in Bezug auf den Nennwert gewährleistet.
Die Übereinstimmung mit der Vorschrift ist nur mit dem Einsatz von iGuzzini-Drivergruppen (Art. *) gewährleistet. Werden andere Treiber verwendet, ist für sämtliche zusätzlichen technischen Informationen iGuzzini zu Rate zu ziehen.

NL De prestaties en de veiligheid van het apparaat zijn alleen gegarandeerd voor spanningsvariaties van ± 5% ten opzichte van de nominale waarde.
De conformiteit aan de norm wordt alleen gegarandeerd als u iGuzzini driver groepen gebruikt (art. *). En caso de utilización de drivers diferentes, para conocer la información técnica adicional ponerse en contacto con iGuzzini

ES Las prestaciones y la seguridad del aparato están garantizada solamente con oscilaciones de la corriente del ±5% respecto al valor nominal. La conformidad a la norma se garantiza solamente con el uso de grupos driver iGuzzini (art. *). Voor het gebruik van andere drivers dient u contact op te nemen met iGuzzini voor alle verdere technische informatie

DA Armaturets ydelse og sikkerhed kan kun garanteres ved strømudsving på ±5% i forhold til den nominelle værdi. Opfyldelse af reglerne garanteres kun ved brug af driverenheder fra iGuzzini (art.: *). Hvis du anvender * forskellige drivere, bedes du kontakte iGuzzini for alle de øvrige tekniske informationer

NO Ytelsesnivået og sikkerheten til lysarmaturen kan kun garanteres for svingninger på ±5 % i strømmen, i forhold til nominell verdi. Samsvar med forskriften garanteres bare ved bruk av drivergrupper fra iGuzzini (art. *). Ved bruk av andre drivere, ta kontakt med iGuzzini for all ekstra teknisk informasjon

SV Utrustningens prestanda och säkerhet garanteras endast vid en strömoscillation på ± 5% i förhållande till nominellt värde. Överensstämmelse med standard garanteras endast genom att använda drivenheter av typ iGuzzini (art. *). Vid användning av andra drivenheter ber vi att ni kontaktar iGuzzini för vidare teknisk information

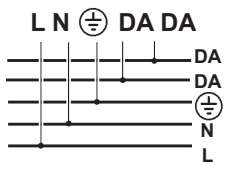
RU Эксплуатационные качества и безопасность прибора гарантируются только при колебаниях тока ±5% от номинального значения. Соответствие нормативу гарантируется только при использовании групп драйверов iGuzzini (арт. *). Для получения необходимой технической информации при использовании других драйверов свяжитесь с компанией iGuzzini.

ZH 只有在电流的额定值±5%的情况，才可以保证装置的使用性能及安全性
只有使用了IGUZZINI的驱动器系列（* 产品），产品的合格性才能被保证
如果使用其他驱动器，请联系iGuzzini公司了解所有其他技术信息。

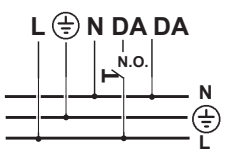
يتم ضمان عمل الجهاز بشكل جيد من خلال تأرجح فلطية التغذية الخارجة بنسبة 5% ± مقارنة مع القيمة الاسمية.
المطابقة للمعايير مضمونة فقط عند استخدام محولات إيجوزيني "iGuzzini" (وفقاً (*)
في حالة استخدام برامج تشغيل مختلفة، اتصل ب iGuzzini للحصول على كافة المعلومات الفنية الإضافية.
AR

DALI ACCESSORIES

DALI **art. PE92-PE93-PE94-PE95**



SWITCH DIM **art. PE92-PE93-PE94**



IT I dispositivi con cablaggio digitale possono essere dimmerati con dispositivi DALI o con pulsante normalmente aperto (N.O.) da collegare come da schema.

EN Devices with digital control gear may be dimmed using DALI devices or a normally-open button (N.O.) to be connected as shown in the diagram.

FR Les articles à câblage numérique peuvent fonctionner avec des variateurs à dispositifs DALI ou à bouton poussoir normalement ouvert (N.O.) à relier conformément au schéma.

DE Die Geräte mit digitaler Verkabelung können mit Hilfe von DALI-Vorrichtungen oder mit Hilfe eines gemäß Schaltplan anzuschließenden Schließers (N.O.) gedimmt werden.

NL De producten met digitale bekabeling kunnen worden gedimd met DALI systemen of met een N.O. (normally open) knop, die moet worden aangesloten volgens schema.

ES Los dispositivos con cableado digital pueden regularse con dispositivos DALI o con un interruptor de botón normalmente abierto (N.O.) que se conecta según ilustrado en el esquema.

DA Produkter med digital kabelføring kan dæmpes med DALI-anordninger eller med kontakten, som normalt er åben (N.O.) og som skal tilsluttes, som vist.

NO Produkter med digitalkabler kan dimmes med DALI-anordninger eller med en normalt åpen (NO) trykkbryter som kobles som vist i koblingsskjema.

SV Produkter med digital kabeldragning kan förses med dimmer. Detta kan göras med DALI-anordningarna eller med en normalt öppen kontakt (N.O.) som ska anslutas enligt schemat.

RU Интенсивность приборов с цифровой проводкой может регулироваться посредством устройств DALI или нормально разомкнутой кнопкой (Н.Р.), подсоединяемой согласно схеме.

ZH 带有数字控制装置的设备可以通过 DALI（数字化可寻址调光接口）设备或者一个连接方式如图中所示的常开按钮 (N.O.) 进行亮度调节

يمكن أن يتم تخفيض إضاءة الأجهزة ذات الكابلات الرقمية؛ وذلك عن طريق استخدام أجهزة الإمداد بالطاقة الكهربائية "دالي" (DALI)، أو عن طريق استخدام زر يكون مفتوحاً في وضعه الطبيعي (N.O)؛ حيث يتم التوصيل كما هو مبين في المُخطط.
AR

IT Pilotare diversi prodotti DALI tramite pulsante (es: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) potrebbe causare dei problemi di sincronizzazione tra gli stessi. È possibile ovviare a questo problema dotandosi di dispositivi aggiuntivi. Per maggiori informazioni vi invitiamo a contattarci direttamente.

EN Controlling different DALI products through buttons (e.g.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) may lead to product synchronisation problems. This problem can be overcome by using additional devices. For further information, please contact us directly.

FR Piloter plusieurs produits DALI par bouton (ex : Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) pourrait causer des problèmes de synchronisation entre eux. Ce problème peut être évité en s'équipant de dispositifs supplémentaires. Pour de plus amples renseignements, veuillez nous contacter directement.

DE Die Steuerung verschiedener DALI-Produkte mittels Taste (z.B.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim etc.) kann eventuell zu Synchronisierungsproblemen zwischen diesen führen. Dieses Problem lässt sich durch den Einsatz von zusätzlichen Geräten beheben. Wenn Sie weitere Informationen wünschen, setzen Sie sich bitte direkt mit uns in Verbindung.

NL Het besturen van verschillende DALI producten m.b.v. dezelfde knop (bv.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) kan synchronisatieproblemen tussen de producten opleveren. Men kan dit probleem voorkomen door extra systemen aan te sluiten. Voor verdere informatie raden we u aan direct contact met ons op te nemen.

ES El mando de varios productos DALI por tecla (ej: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) podría causar problemas de sincronización entre ellos. Es posible prevenir este problema utilizando dispositivos adicionales. Para más información, contacte directamente con nosotros.

DA Hvis DALI-produkterne styres ved hjælp af knapperne (fx. Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim osv.), kan det skabe problemer med synkronisering af samme. Dette problem kan undgås, hvis man køber ekstra enheder. For yderligere oplysninger, kontakt os direkte.

NO Å styre ulike DALI-produkter ved hjelp av en trykknappbryter (f.eks. touch-dim, switch-dim, push-dim, direct-dim, osv.) vil kunne føre til problemer med synkroniseringen mellom dem. Dette problemet kan løses ved hjelp av noen tilleggsinnretninger. Ta gjerne kontakt med oss for mer informasjon om dette.

SV Styrning av olika DALI-produkter med knapp (t.ex.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim o.s.v.) kan orsaka synkroniseringsproblem mellan dessa. Detta problem kan åtgärdas med tilläggsanordningar. För mer information kan du kontakta oss direkt.

RU Управление различными продуктами DALI с помощью кнопки (напр.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim и пр.) может вызвать проблемы синхронизации между ними. Эту проблему можно устранить путем задействования дополнительных устройств. За получением более подробной информации просим Вас связаться с нами непосредственно.

ZH 通过按钮控制不同的 DALI 产品（例如：触摸调光、切换调光、按压调光、直接调光等）可能会导致产品的同步问题。该问题可通过使用其他额外的装置加以克服。如需了解更多信息，请直接与我们联系。

يمكن أن يتسبب التحكم في منتجات "دالي" المختلفة عن طريق الأزرار، (مثل الأزرار: "تتش-ديم"، "بوش-ديم"، "دايركت-ديم"، إلخ ...)، في حدوث مشاكل تتعلّق بعملية التزامن بين هذه الأزرار. وإن كان من الممكن تجنّب مثل هذه المشاكل، وذلك عن طريق تزويد بعض الأجهزة الإضافية، ندعوكم للإتصال المباشر بالشركة، وذلك للحصول على أكبر قدر من المعلومات.
AR

ART.	Carico dali / dali load Charge dali (Courant maxi admissible) Dali-last Dali vermogen Carga dali Dali strømstyrke Belastning for "dali" Dali-belastning Макс. Ток системы dali с регуляцией интенсивности света DALI 智能调光系统允许的最大电流量 شحنة /DALI جمل DALI	Indirizzi dali Dali addresses Adresses dali Dali-adressen Dali adressen Direcciones dali Dali adresser Adresser til "dali" Dali-adresser Логические адреса системы dali DALI智能调光系统计算机指定控制参数 عناوين DALI
DALI	**1 (2mA)**	**1**

IT Tra i conduttori di alimentazione e quelli di controllo è garantito un isolamento fondamentale.

EN Insulation is guaranteed between the power supply wires and the control wires basic.

FR Entre les conducteurs d'alimentation et les conducteurs de commande, une isolation est garantie fondamentale.

DE Zwischen den Versorgungs- und Steuerungsleitern ist eine Isolierung Basis gewährleistet.

NL Tussen de geleiders van de voeding en de controle wordt een isolatie gewaarborgd fundamenteel.

ES Entre los conductores de alimentación y los de control está garantizado el aislamiento fundamental.

DA Der er garanteret en isolering grundlæggende imellem forsyningslederne og styrelederne.

NO Det garanteres en isolering fundamental mellom strømlederne og kontrolledere.

SV Det garanteras isolering grundläggande mellan matningsledare och kontrollkablar.

RU Гарантируется развязка цепей питания и управления фундаментальная.

ZH 电源线和控制线之间有绝缘保证基本。

AR يتم ضمان العزل بين موصلات التغذية بالطاقة وموصلات التحكم المزدوج

IT Il fabbricante/importatore, iGuzzini Illuminazione, dichiara che i prodotti BLE sono conformi alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://www.iguzzini.com.

EN The manufacturer/importer, iGuzzini Illuminazione, hereby declares that its BLE products comply with EU regulation 2014/53/UE.
The complete EU Declaration of Conformity is available at the following internet address: http://www.iguzzini.com.

FR Le fabricant/l'importateur, iGuzzini Illuminazione, déclare que les produits BLE sont conformes à la directive 2014/53/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet http://www.iguzzini.com.

DE Der Hersteller/Importeur iGuzzini Illuminazione erklärt, dass die Produkte BLE der Richtlinie 2014/53/EU entsprechen. Der vollständige Wortlaut der EU-Konformitätserklärung kann unter http://www.iguzzini.com eingesehen werden.

NL De fabrikant/importeur iGuzzini Illuminazione verklaart dat de producten BLE overeenstemmen met de richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-verklaring van overeenstemming is verkrijgbaar op het volgende internetadres: http://www.iguzzini.com

ES El fabricante/importador, iGuzzini Illuminazione, declara que los productos BLE son conformes con la directiva 2014/53/UE.
El texto completo de la declaración de conformidad UE se puede consultar en la siguiente dirección de Internet: http://www.iguzzini.com.

DA Fabrikanten /importøren, iGuzzini Illuminazione (iGuzzini Belysning) erklærer, at BLE-produkterne stemmer overens med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst står til rådighed på den følgende Internetadresse: http://www.iguzzini.com

NO Produsenten/importøren, iGuzzini Illuminazione, erklærer at produktene BLE er i samsvar med direktivet 2014/53/EU. Den fullstendige teksten til samsvarserklæringen er tilgengelig på følgende internettadresse: http://www.iguzzini.com

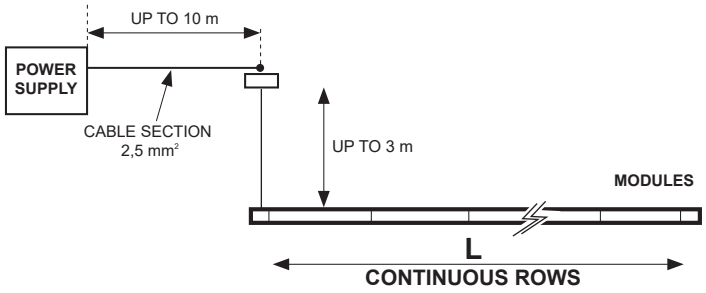
SV Tillverkaren/importören, iGuzzini Illuminazione, försäkrar att nedanstående BLE-produkter är överensstämmande med direktiv 2014/53/EU.
Den fullständiga texten i EU-försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig på följande Internetadress : http://www.iguzzini.com

RU Изготовитель/импортер iGuzzini Illuminazione заявляет, что изделия BLE отвечают требованиям директивы 2014/53/UE. С полным текстом Декларации соответствия ЕС можно ознакомиться по следующему адресу в Интернете: http://www.iguzzini.com

ZH 制造商/进口商iGuzzini Illuminazione照明公司声明产品BLE符合指令2014/53/UE的要求。
欧盟符合性声明的完整内容可到以下网址查阅：http://www.iguzzini.com

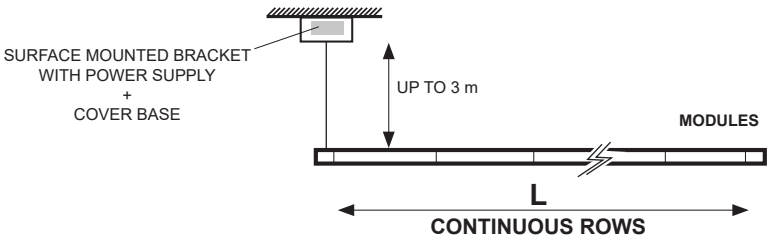
AR تُقر الشركة المصنعة/المستورد، iGuzzini Illuminazione، بأن منتجات BLE مطابقة للتوجيه EU/53/2014. يتوفر النص الكامل لإقرار مطابقة الاتحاد الأوروبي على الموقع الإلكتروني التالي: http://www.iguzzini.com.

EXAMPLE APPLICATION:



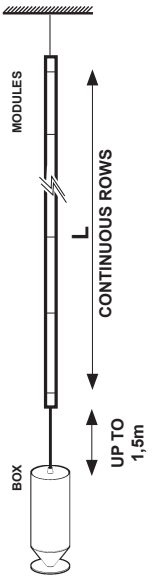
MODULE TYPE			L MAX (m)					
			SPACE				GENERAL LIGHTING	
OPTICS			UGR<19		GENERAL LIGHTING		GENERAL LIGHTING	
STRIP LED UP			✗	✓	✗	✓	✗	✓
POWER SUPPLY	P	ART.						
	35W	**PF72**	3,6	2,7	1,8	0,9	1,8	0,9
	60W	**PF73**	6,3	4,5	3,6	1,8	2,7	1,8
	100W	**PF74**	10,9	8,2	5,4	3,6	4,5	3,6
	150W	**PF49**	14,5	10,9	9,1	6,3	7,2	5,4
	200W	**PF75**	14,5	10,9	9,1	7,2	10	7,2

EXAMPLE APPLICATION:



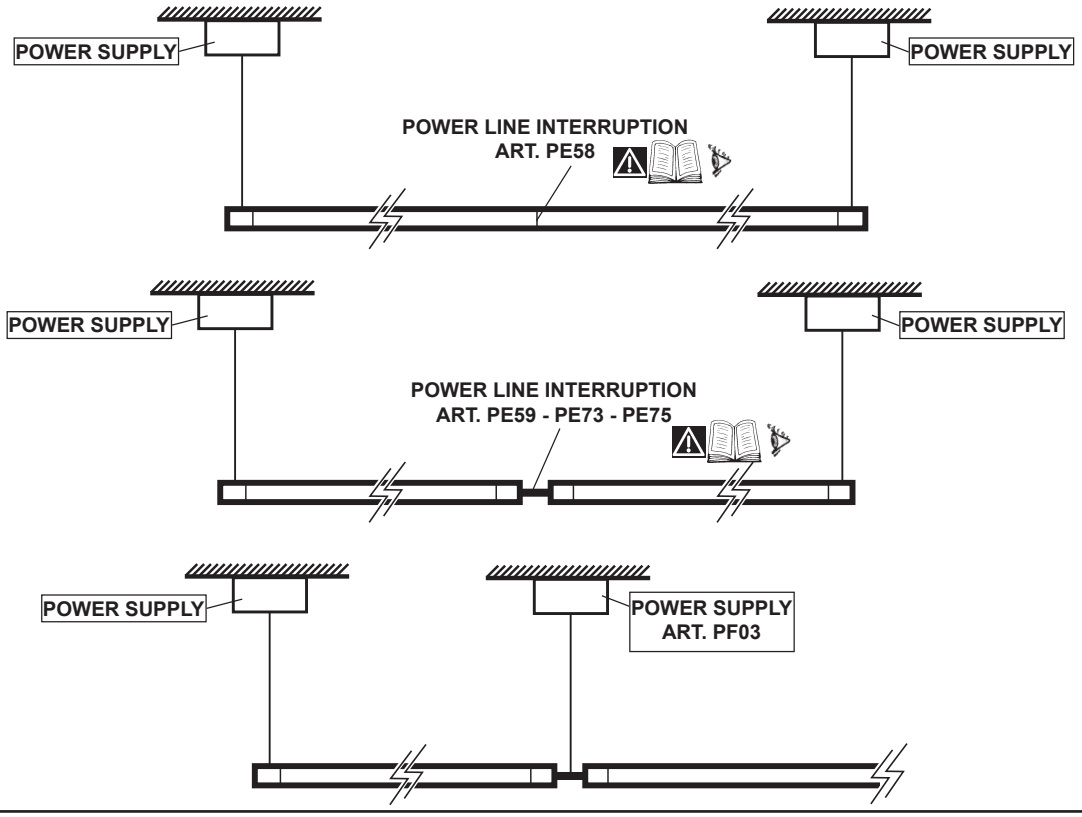
MODULE TYPE			L MAX (m)					
			SPACE				GENERAL LIGHTING	
OPTICS			UGR<19		GENERAL LIGHTING		GENERAL LIGHTING	
STRIP LED UP			✗	✓	✗	✓	✗	✓
POWER SUPPLY	P	ART.						
	35W	**PE92 - PE96**	3,6	2,7	1,8	0,9	1,8	0,9
	60W	**PE93 - PE97**	6,3	4,5	3,6	1,8	2,7	1,8
	100W	**PE94 - PE98**	10,9	8,2	5,4	3,6	4,5	3,6
	165W	**PE91 - PE95 PE99**	18,2	12,7	9,1	6,3	8,2	6,3

EXAMPLE APPLICATION:



MODULE TYPE			L MAX (m)					
			SPACE				GENERAL LIGHTING	
OPTICS			UGR<19		GENERAL LIGHTING		GENERAL LIGHTING	
STRIP LED UP			✗	✓	✗	✓	✗	✓
POWER SUPPLY	P	ART.						
	35W	**PF04**	3,6	2,7	1,8	0,9	1,8	0,9
	60W	**PF05-PF08-PS39**	6,3	4,5	3,6	1,8	2,7	1,8
	100W	**PF06-PF09-PS40**	10,9	8,2	5,4	3,6	4,5	3,6
	150W	**PF07-PS41**	17,7	12,3	9,1	6,5	7,8	5,8

MULTIPLE POWER SUPPLY



Headquarters iGuzzini illuminazione spa
via Mariano Guzzini, 37 - 62019 Recanati Italy

2.510.773.01
IS19637/01

ART.	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 التيار الممتص A
RP17 - RP18 RP37 - RP38	0,23
RP19 - RP20 RP39 - RP40	0,22
RP21 - RP22 RP41 - RP42	0,31
RP23 - RP24 RP43 - RP44	0,29
RP25 - RP26 - RP45 - RP46 PT86 - PT87 - PT94 - PT95	0,39
RP27 - RP28 - RP47 - RP48 PT88 - PT89 - PT96 - PT97	0,37
RP29 - RP30 - RP49 - RP50 PT90 - PT91 - PT98 - PT99	0,62
RP31 - RP32 - RP51 - RP52 PT92 - PT93 - PU00 - PU01	0,58
RP33 - RP34 RP53 - RP54	0,93
RP35 - RP36 RP55 - RP56	0,87
RP57 - RP58	0,12
RP59 - RP60	0,11
RP61 - RP62	0,16
RP63 - RP64	0,15
RP65 - RP66 - PU02 - PU03	0,2
RP67 - RP68 - PU04 - PU05	0,18
RP69 - RP70 - PU06 - PU07	0,32
RP71 - RP72 - PU08 - PU09	0,3
RP73 - RP74	0,48
RP75 - RP76	0,44
RP77 - RP78 RH35 - RH36	0,28
RP79 - RP90 RH37 - RH38	0,26
RP81 - RP82 RH39 - RH40	0,37
RP83 - RP84 RH41 - RH42	0,35
RP85 - RP86 - RH43 - RH44 PU10 - PU11	0,47
RP87 - RP88 - RH45 - RH46 PU12 - PU13	0,43
RP89 - RP90 - RH47 - RH48 PU14 - PU15	0,74
RP91 - RP92 - RH49 - RH50 PU16 - PU17	0,69
RP93 - RP94 - RH51 - RH52	1,11
RP95 - RP96 - RH53 - RH54	1
PE18 - PE19 - PE20 - PE21	0,07
PE22 - PE23 - PE24 - PE25	0,1
PE26 - PE27 - PE28 - PE29	0,13
PE30 - PE31 - PE32 - PE33	0,23
PE34 - PE35 - PE36 - PE37	0,4
PE38 - PE39 - PE40 - PE41	0,04
PE42 - PE43 - PE44 - PE45	0,06
PE46 - PE47 - PE48 - PE49	0,08
PE50 - PE51 - PE52 - PE53	0,14
PE54 - PE55 - PE56 - PE57	0,22
595C - 596C - 599C - 600C	0,78
597C - 598C - 601C - 602C	0,73
603C - 604C	0,40
605C - 606C	0,37
607C - 608C - 611C - 612C	0,93
609C - 610C - 613C - 614C	0,83
615C - 616C - 617C - 618C	0,29
619C - 620C - 621C - 622C	0,18

2.510.773.01
IS19637/01

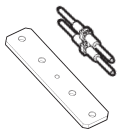
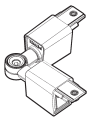
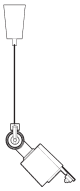
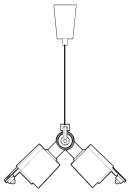
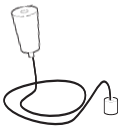
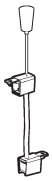
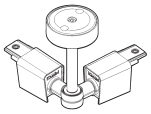
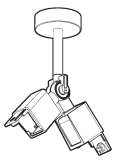
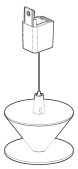
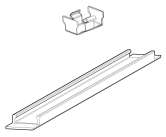
ART.	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 التيار الممتص A
RP17 - RP18 RP37 - RP38	0,23
RP19 - RP20 RP39 - RP40	0,22
RP21 - RP22 RP41 - RP42	0,31
RP23 - RP24 RP43 - RP44	0,29
RP25 - RP26 - RP45 - RP46 PT86 - PT87 - PT94 - PT95	0,39
RP27 - RP28 - RP47 - RP48 PT88 - PT89 - PT96 - PT97	0,37
RP29 - RP30 - RP49 - RP50 PT90 - PT91 - PT98 - PT99	0,62
RP31 - RP32 - RP51 - RP52 PT92 - PT93 - PU00 - PU01	0,58
RP33 - RP34 RP53 - RP54	0,93
RP35 - RP36 RP55 - RP56	0,87
RP57 - RP58	0,12
RP59 - RP60	0,11
RP61 - RP62	0,16
RP63 - RP64	0,15
RP65 - RP66 - PU02 - PU03	0,2
RP67 - RP68 - PU04 - PU05	0,18
RP69 - RP70 - PU06 - PU07	0,32
RP71 - RP72 - PU08 - PU09	0,3
RP73 - RP74	0,48
RP75 - RP76	0,44
RP77 - RP78 RH35 - RH36	0,28
RP79 - RP90 RH37 - RH38	0,26
RP81 - RP82 RH39 - RH40	0,37
RP83 - RP84 RH41 - RH42	0,35
RP85 - RP86 - RH43 - RH44 PU10 - PU11	0,47
RP87 - RP88 - RH45 - RH46 PU12 - PU13	0,43
RP89 - RP90 - RH47 - RH48 PU14 - PU15	0,74
RP91 - RP92 - RH49 - RH50 PU16 - PU17	0,69
RP93 - RP94 - RH51 - RH52	1,11
RP95 - RP96 - RH53 - RH54	1
PE18 - PE19 - PE20 - PE21	0,07
PE22 - PE23 - PE24 - PE25	0,1
PE26 - PE27 - PE28 - PE29	0,13
PE30 - PE31 - PE32 - PE33	0,23
PE34 - PE35 - PE36 - PE37	0,4
PE38 - PE39 - PE40 - PE41	0,04
PE42 - PE43 - PE44 - PE45	0,06
PE46 - PE47 - PE48 - PE49	0,08
PE50 - PE51 - PE52 - PE53	0,14
PE54 - PE55 - PE56 - PE57	0,22
595C - 596C - 599C - 600C	0,78
597C - 598C - 601C - 602C	0,73
603C - 604C	0,40
605C - 606C	0,37
607C - 608C - 611C - 612C	0,93
609C - 610C - 613C - 614C	0,83
615C - 616C - 617C - 618C	0,29
619C - 620C - 621C - 622C	0,18

2.510.773.01
IS19637/01

ART.	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 التيار الممتص A
RP17 - RP18 RP37 - RP38	0,23
RP19 - RP20 RP39 - RP40	0,22
RP21 - RP22 RP41 - RP42	0,31
RP23 - RP24 RP43 - RP44	0,29
RP25 - RP26 - RP45 - RP46 PT86 - PT87 - PT94 - PT95	0,39
RP27 - RP28 - RP47 - RP48 PT88 - PT89 - PT96 - PT97	0,37
RP29 - RP30 - RP49 - RP50 PT90 - PT91 - PT98 - PT99	0,62
RP31 - RP32 - RP51 - RP52 PT92 - PT93 - PU00 - PU01	0,58
RP33 - RP34 RP53 - RP54	0,93
RP35 - RP36 RP55 - RP56	0,87
RP57 - RP58	0,12
RP59 - RP60	0,11
RP61 - RP62	0,16
RP63 - RP64	0,15
RP65 - RP66 - PU02 - PU03	0,2
RP67 - RP68 - PU04 - PU05	0,18
RP69 - RP70 - PU06 - PU07	0,32
RP71 - RP72 - PU08 - PU09	0,3
RP73 - RP74	0,48
RP75 - RP76	0,44
RP77 - RP78 RH35 - RH36	0,28
RP79 - RP90 RH37 - RH38	0,26
RP81 - RP82 RH39 - RH40	0,37
RP83 - RP84 RH41 - RH42	0,35
RP85 - RP86 - RH43 - RH44 PU10 - PU11	0,47
RP87 - RP88 - RH45 - RH46 PU12 - PU13	0,43
RP89 - RP90 - RH47 - RH48 PU14 - PU15	0,74
RP91 - RP92 - RH49 - RH50 PU16 - PU17	0,69
RP93 - RP94 - RH51 - RH52	1,11
RP95 - RP96 - RH53 - RH54	1
PE18 - PE19 - PE20 - PE21	0,07
PE22 - PE23 - PE24 - PE25	0,1
PE26 - PE27 - PE28 - PE29	0,13
PE30 - PE31 - PE32 - PE33	0,23
PE34 - PE35 - PE36 - PE37	0,4
PE38 - PE39 - PE40 - PE41	0,04
PE42 - PE43 - PE44 - PE45	0,06
PE46 - PE47 - PE48 - PE49	0,08
PE50 - PE51 - PE52 - PE53	0,14
PE54 - PE55 - PE56 - PE57	0,22
595C - 596C - 599C - 600C	0,78
597C - 598C - 601C - 602C	0,73
603C - 604C	0,40
605C - 606C	0,37
607C - 608C - 611C - 612C	0,93
609C - 610C - 613C - 614C	0,83
615C - 616C - 617C - 618C	0,29
619C - 620C - 621C - 622C	0,18

2.510.774.04
IS19638/04

LIBERA
mounting accessories

art. PE58	art. PE59	art. PE60	art. PE61
			
art. PE62	**art. PE63**	**art. PE64**	**art. PE65**
			
art. PE66-PE67 PE68	**art. PE69-PE70 PE71**	**art. PE72**	**art. PE73**
			
art. PE74	**art. PE75**	**art. PE82**	**art. PE83-PE84 PE85-PE86-PE87 PF70**
			

IT **Attenzione:**
La sicurezza dell'apparecchio e' garantita solo con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni; pertanto e' necessario conservarle.

EN **Warning:**
The safety of this fixture is guaranteed only if you comply with these instructions; remember to conserve in a safe place.

FR **Attention:**
La sécurité de l'appareil n'est garantie qu'en cas d'utilisation correcte des instructions suivantes; il faut par consequent les conserver.

DE **Achtung:**
Die sicherheit des gerätes wird nur durch sachgemässe befolgung nachstehender anweisungen gewährleistet; ihre aufbewahrung ist deshalb sehr wichtig.

NL **Opgelet:**
De veiligheid van di atoestel is slechts dan gegarandeerd als indien de volgende instructies strikt worden toegepast: daarom moet men ze ook bewaren.

ES **Atencion:**
La seguridad del aparato se garantiza solo cumpliendo cuidadosamente las siguientes instrucciones; por ello, es necesario conservarlas.

DA **Bemærk:**
Sikkerheden ved brug af armaturet kan kun garanteres, hvis disse anvisninger følges; sørg derfor for at gemme dem.

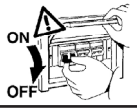
NO **Advarsel:**
Sikkerheten til dette apparatet garanteres kun hvis du overholder disse instruksjonene; husk å oppbevare dem på et trygt sted.

SV **Observera:**
Utrustningens säkerhet kan endast garanteras om dessa anvisningar respekteras i detalj. Spara därför dessa anvisningar för framtida konsultation.

RU **Внимание:**
Мы гарантируем безопасную эксплуатацию изделия только при соблюдении следующих инструкций; с этой целью необходимо сохранить данную брошюру.

ZH **警告:**
为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。

AR **تحذير :**
لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.



IT **N.B.: Durante l'in allazione del sistema rispettare scrupolosamente le norme impiantistiche vigenti.**

EN **N.B.: When installing the system, strictly comply with all regulations on installation in force.**

FR **N.B.: Lors de l'installation du système veuillez respecter rigoureusement les normes en vigueur en la matière.**

DE **N.B.: Beachten sie bei der installation des systems gewissenhaft die gültigen bestimmungen bezüglich der anlagentechnik.**

NL **N.B.: Bij het installeren van het systeem moet u de gelden de installatienormen strikt naleven.**

ES **N.B.: Durante la instalación del sistema respetar e scrupulosamente las normas de instalación vigentes.**

DA **N.B.: Under installation af systemet skal man nøje overholde de gældende regler for disse anlæg.**

NO **N.B.: Ved installasjon av systemet skal alle forskrifter om installasjon som gjelder følges strengt.**

SV **OBS. : Under installationen av systemet ska installationsföreskrifterna respekteras i detalj.**

RU **примечание: в процессе монтажа системы строго соблюдайте национальные действующие нормативы по электропроводке.**

ZH 注意：在安装 系统时请谨守设备的安装规定。

AR **ملاحظة: أثناء تركيب النظام يجب التقيد بحرص بالنظم السائدة المتعلّقة بالشبكة الكهربائية.**

IT Per il fissaggio usare tasselli ad espansione con viti; il tipo di tassello da usare (nylon, acciaio, a reazione chimica ....) E' da scegliere in funzione delle caratteristiche del materiale di supporto (muratura, calcestruzzo, metallo ....) Su cui viene applicato il prodotto.

EN Secure the product using expansion plugs with screws. Choose the type of plug (nylon, steel, chemical reaction ....) according to the characteristics of the surface material (masonry, concrete, metal ....) the product is being mounted on.

FR Pour la fixation, utiliser des chevilles à expansion et des vis ø 3,5, le type de cheville à utiliser (nylon, acier, à réaction chimique....) Doit être choisi en fonction des caractéristiques du matériau de support (maçonnerie, béton, métal....) Sur lequel sera appliqué le produit.

DE Für die Befestigung Spreizdübel mit Schraube verwenden; der zu verwendende Dübeltyp (aus Nylon, Stahl, chemische Dübel...) Ist nach den Eigenschaften des Befestigungsmaterials auszuwählen (Mauerwerk, Beton, Metall...), an dem das Produkt montiert wird.

NL Voor de bevestiging expansiepluggen met schroeven gebruiken; het te gebruiken type plug (nylon, staal, chemisch ....) hangt af van de kenmerken van het l (metselwerk, beton, metaal ....). Waarop het product wordt aangebracht.

ES Para la fijacion, utilizar tacos de expansión con tornillos. El tipo de taco que se debe usar (Nylon, acero, de reaccion química…) se deberá elegir en función de las características del material de soporte (mampostería, hormigón, metal...) En el cual se debe aplicar el producto.

DA Brug rawplugs med skruer til fastgørelsen. Plugtypen, der skal anvendes (nylon, stål, med kemisk reaktion ...) skal vælges ud fra det understøttende materiales egenskaber (murværk, beton, metal ...), der hvor produktet skal monteres.

NO For feste, bruk ekspansjonsplugger med ø skrue. Velg type plugg (nylon, stål, kjemisk reaksjon…) etter egenskapene til underlagsmaterialet (mur, betong, metall…) som produktet plasseres på.

SV För fastsättningen ska expansionspluggar med skruv användas. Typ av plugg (nylon, stål, för kemisk förankring o.s.v.) ska väljas beroende på specifikationerna för det bärande materialet (murverk, betong, metall o.s.v.) produkten appliceras på.

RU Для крепления используйте распорные анкеры с винтами; тип анкера (нейлоновый, стальной, химический...) выбирается с учетом характеристик материала основания (кладка, бетон, металл...), к которому крепится изделие.

ZH 固定时使用带Ø 4螺丝的膨胀塞；根据安装本产品的支撑表面的材料特性（砖石、混凝土、金属……）选择膨胀塞的类型（尼龙、钢、化学处理……）

AR من أجل التثبيت، استخدم خوابير التمدد مع المسامير قطر ؛ يجب اختيار نوع الخابور اللازم استخدامه (النايلون، الفولاذ، بتفاعل كيميائي ....) بناءً على خصائص المادة الداعمة (حوائط طوب، خرسانة، معدن ....) التي سيتم وضع المنتج عليها.

IT Per le posizioni di installazione, attenersi a quelle illustrate, eventualmente contattare la iGuzzini.

EN All installation positions must comply with those illustrated. In the event of any doubt, contact iGuzzini.

FR Pour les positions d'installation, se conformer aux positions illustrées ; contacter la société iGuzzini en cas de nécessité.

DE Für die Einbaupositionen die Abbildungen beachten. Eventuell iGuzzini kontaktieren.

NL Houd u voor de installatieposities aan degene die zijn weergegeven. Neem eventueel contact op met iGuzzini.

ES Respetar las posiciones de instalación ilustradas y, en caso de duda, contactar con iGuzzini.

DA For installationspositioner skal man holde sig til de viste, og eventuelt kontakte iGuzzini.

NO For installasjonsplasseringene henviser vi til illustrasjonene, eller ta eventuelt kontakt med iGuzzini.

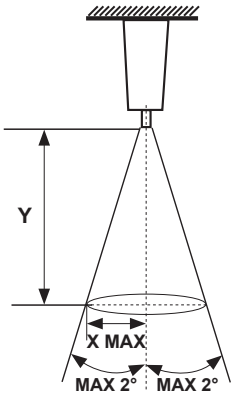
SV Följ de angivna positionerna för installationen. Kontakta vid behov iGuzzini.

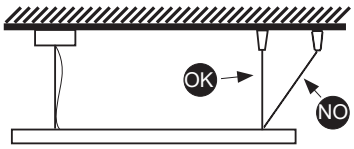
RU При выборе положения для монтажа следует обратиться к проиллюстрированным либо обратиться в компанию iGuzzini.

ZH 安装位置请参考图示，必要时也可联系iGuzzini.

AR في ما يتعلق بأوضاع التركيب، التزم بما هو موضح ومحدّد، إذا دعت الضرورة اتصل ب iGuzzini

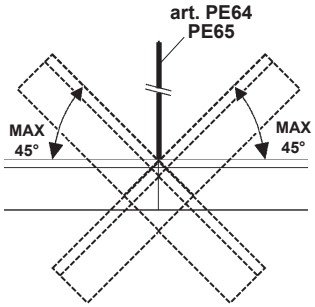
ART. PE60-PE61-PE62-PE63-PE64-PE65-PE66-PE68-PE69-PE70-PE71

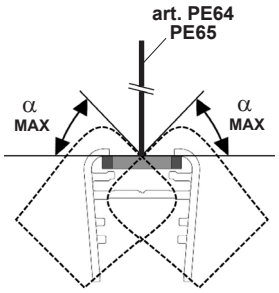


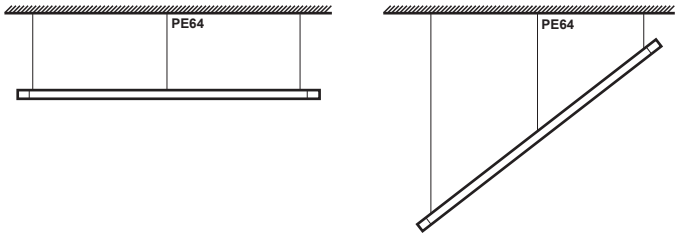
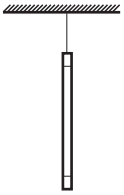
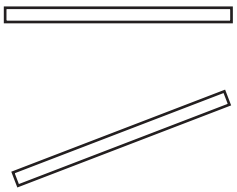
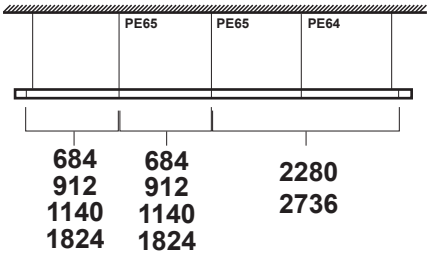
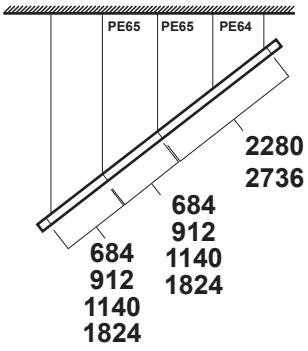
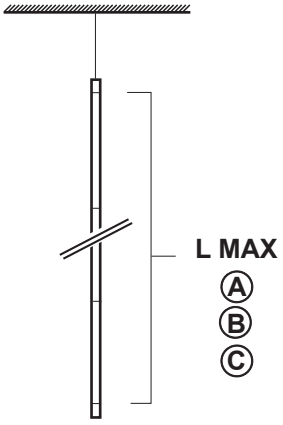


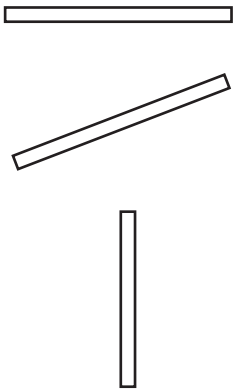
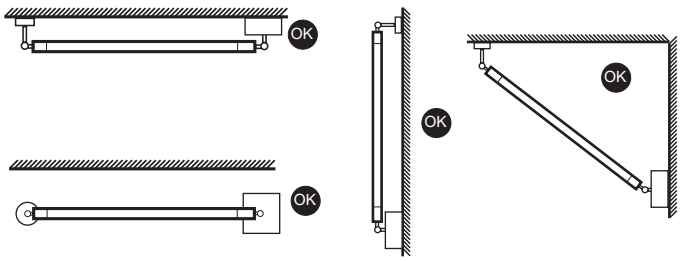
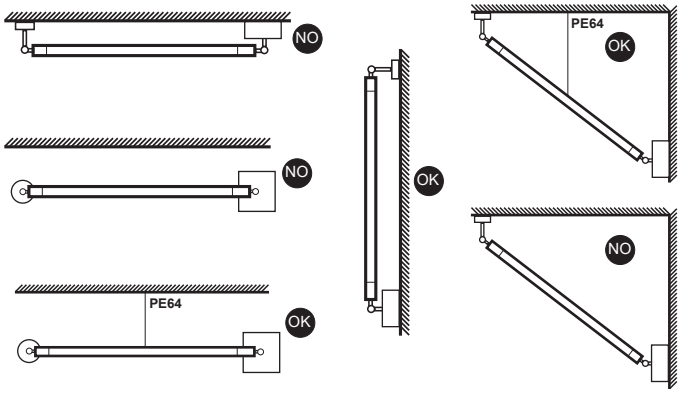
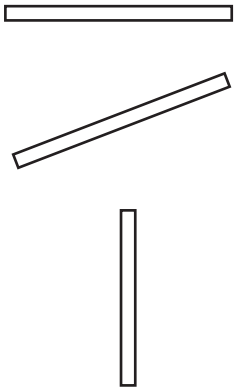
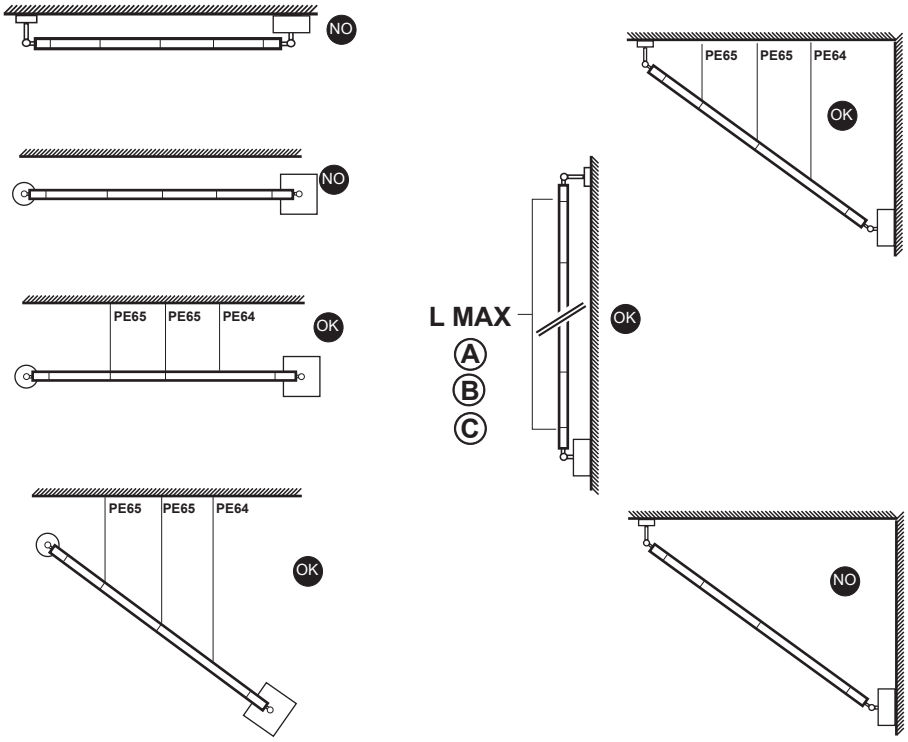
Y (mm)	X max (mm)	α max (°)
100	3	10
200	6	20
300	10	30
500	17	45
1000	35	45
1500	52	45
2000	70	45
2500	88	45
3000	105	45

ANGULAR LIMITS



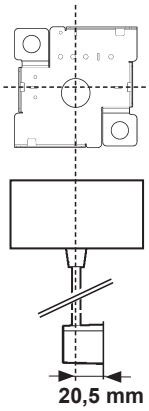


TYPE	MODULE POSITION	MODULE LENGHT (mm)	INFO ACCESSORIES PENDANT KIT
SINGLE MODULE		684 912 1140 1824	
		2280 2736	
		684 912 1140 1824 2280 2736	
CONTINUOUS ROW			
		684 912 1140 1824 2280 2736	

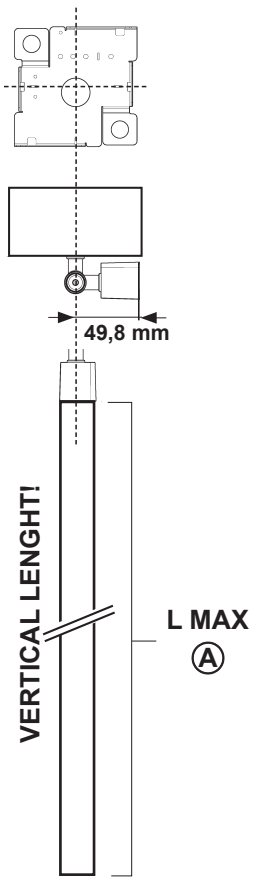
TYPE	MODULE POSITION	MODULE LENGHT (mm)	INFO ACCESSORIES BRACKET
SINGLE MODULE		684 912 1140 1824	
		2280 2736	
CONTINUOUS ROW			

BASES FOR POWER SUPPLY

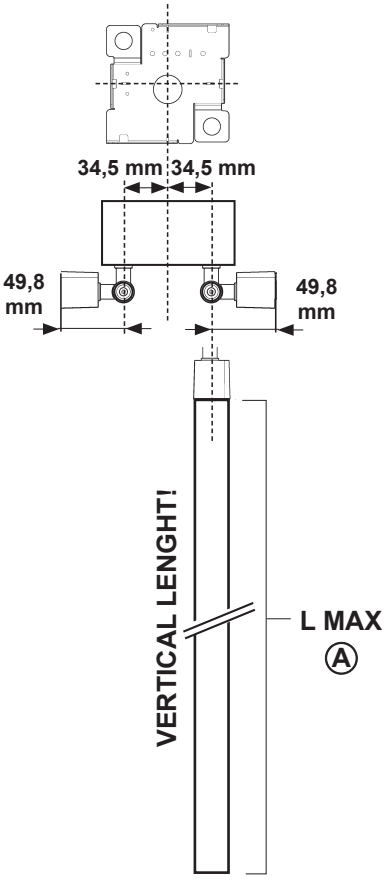
art. PE76



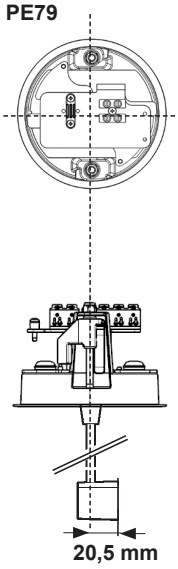
art. PE77



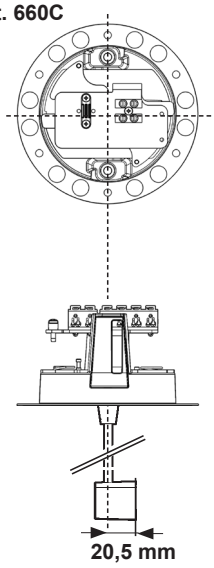
art. PE78



art. PE79

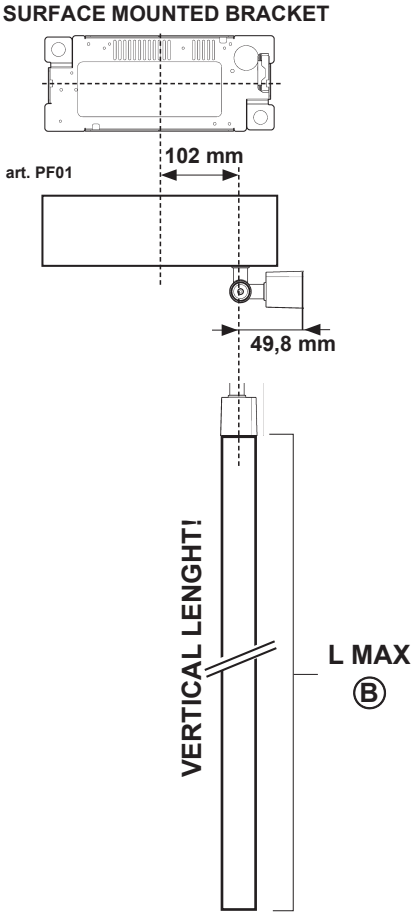


art. 660C



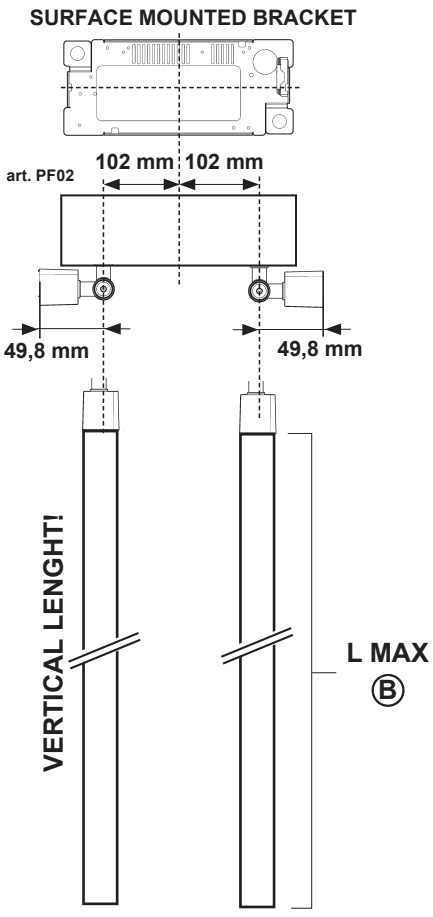
SURFACE MOUNTED BRACKET

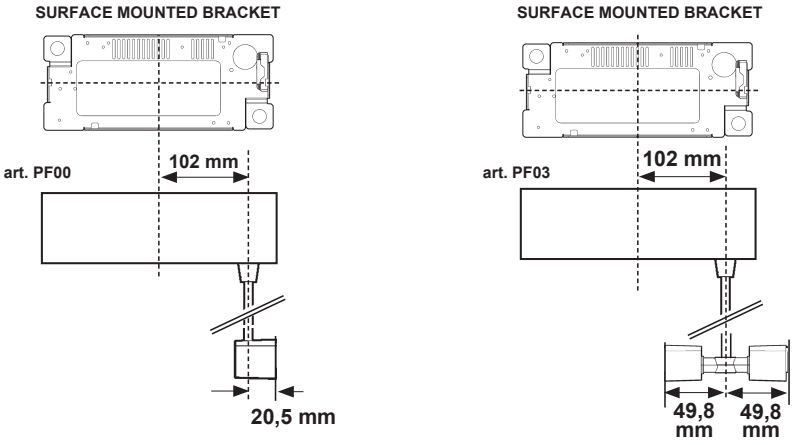
art. PF01



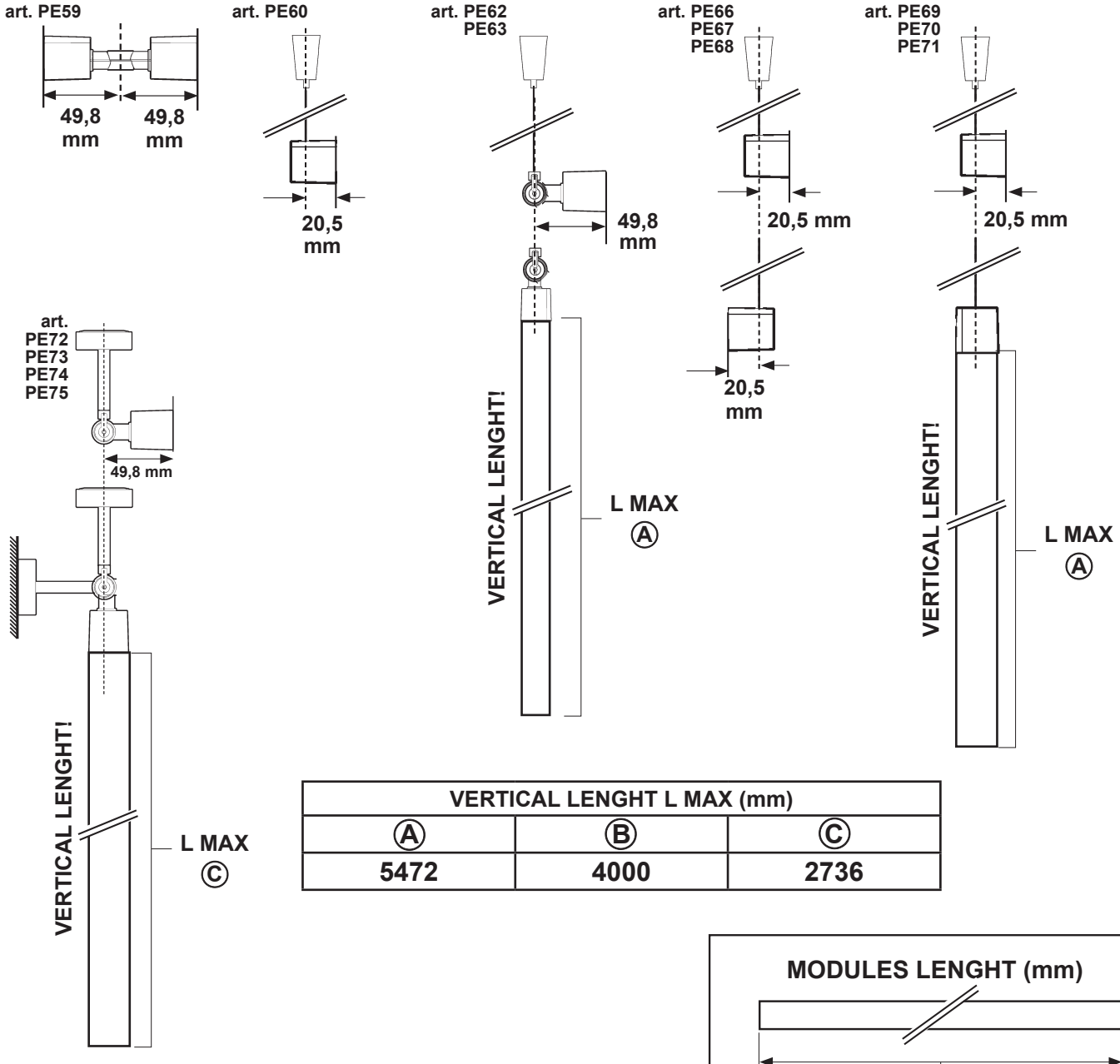
SURFACE MOUNTED BRACKET

art. PF02





MOUNTING ACCESSORIES

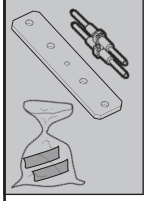


VERTICAL LENGHT L MAX (mm)		
Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ
5472	4000	2736

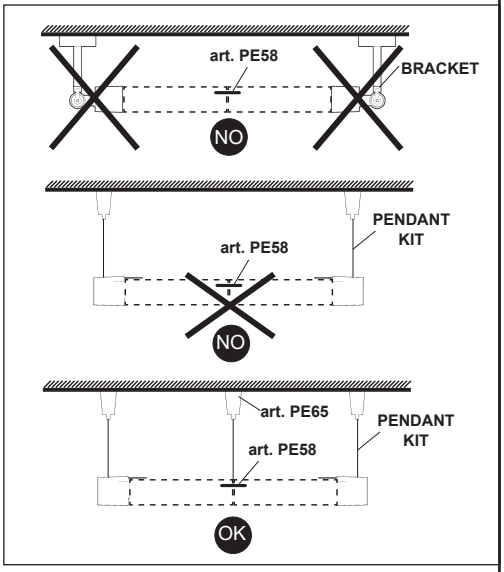
MODULES LENGHT (mm)

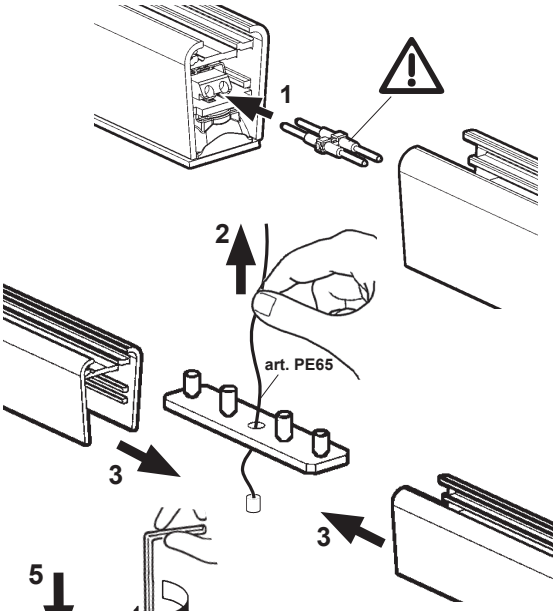
684
912
1140
1824
2280
2736

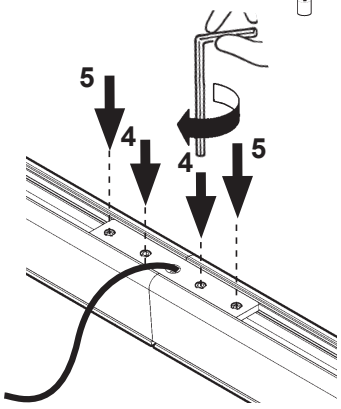
art. PE58



HORIZONTAL MOUNTING + ART. PE65

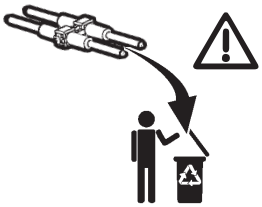




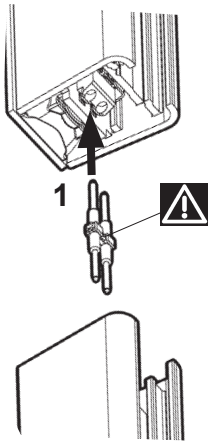


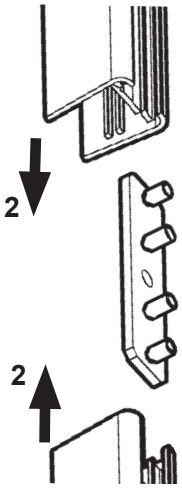
ONLY FOR POWER LINE INTERRUPTION!

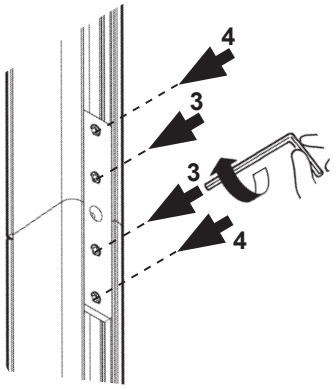
HORIZONTAL/VERTICAL MOUNTING



VERTICAL MOUNTING

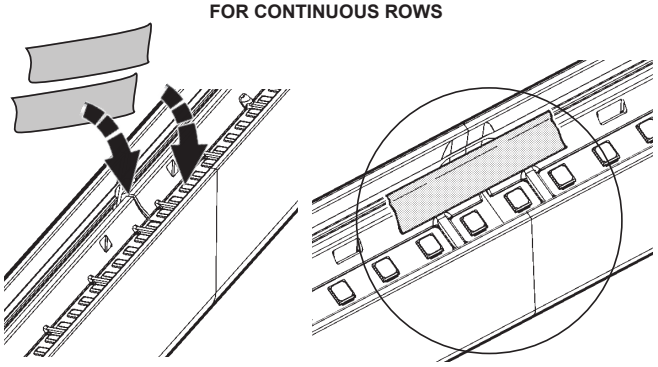




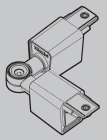


HORIZONTAL / VERTICAL MOUNTING

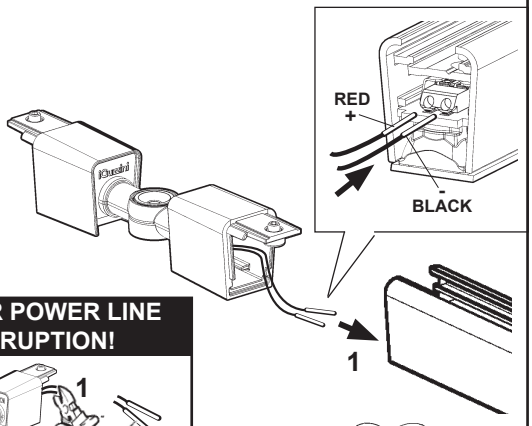
ONLY FOR GENERAL LIGHTING OPTICS
FOR CONTINUOUS ROWS



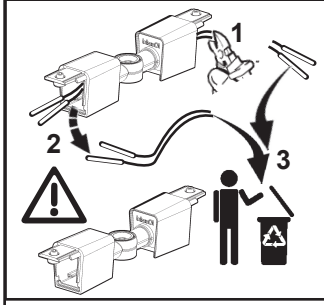
art. PE59



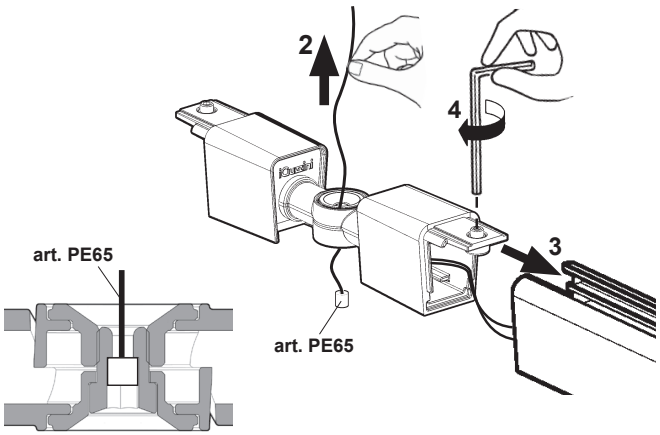
HORIZONTAL MOUNTING + ART. PE65

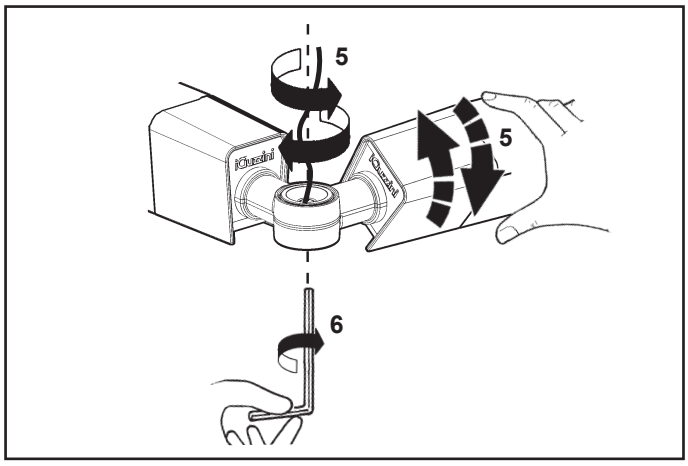


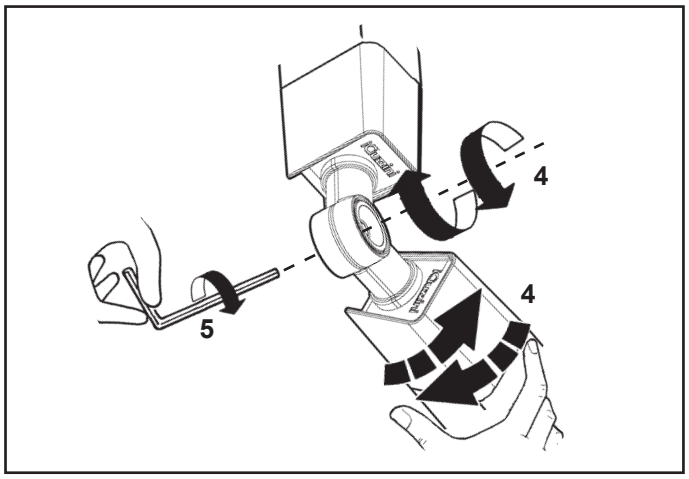
ONLY FOR POWER LINE INTERRUPTION!



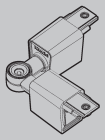
MODULE ORIENTATION



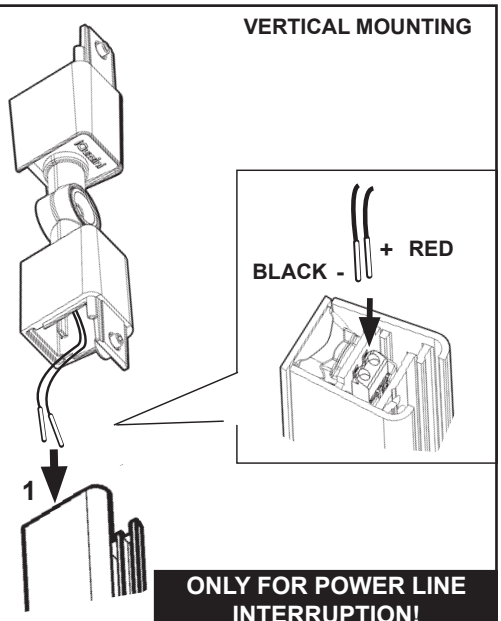




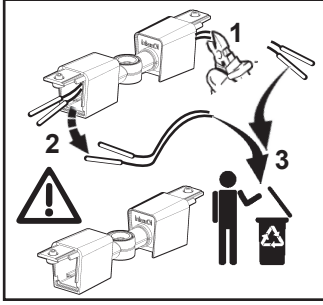
art. PE59

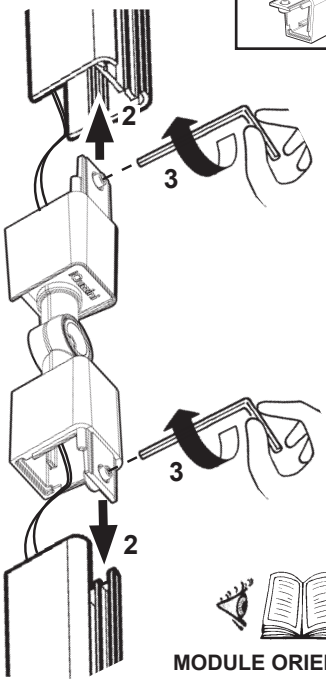


VERTICAL MOUNTING



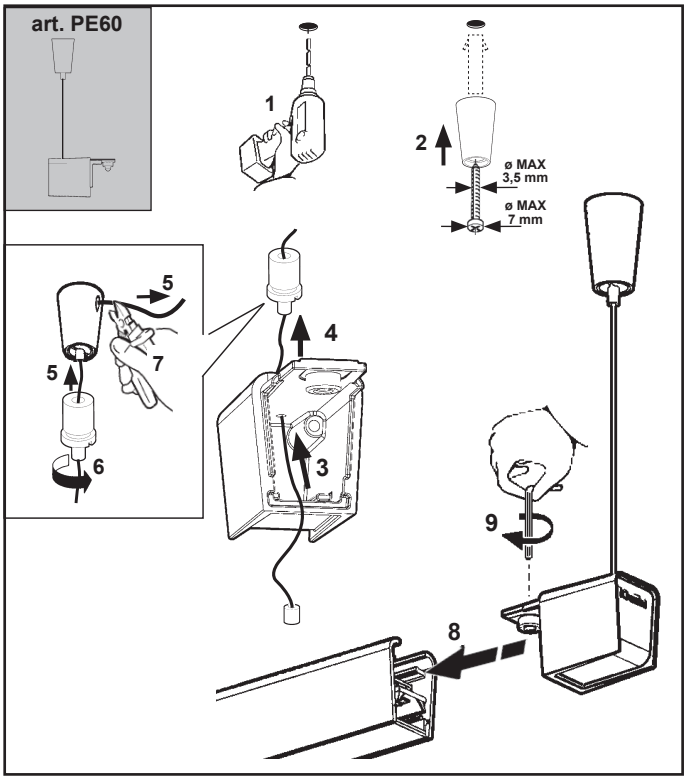
ONLY FOR POWER LINE INTERRUPTION!



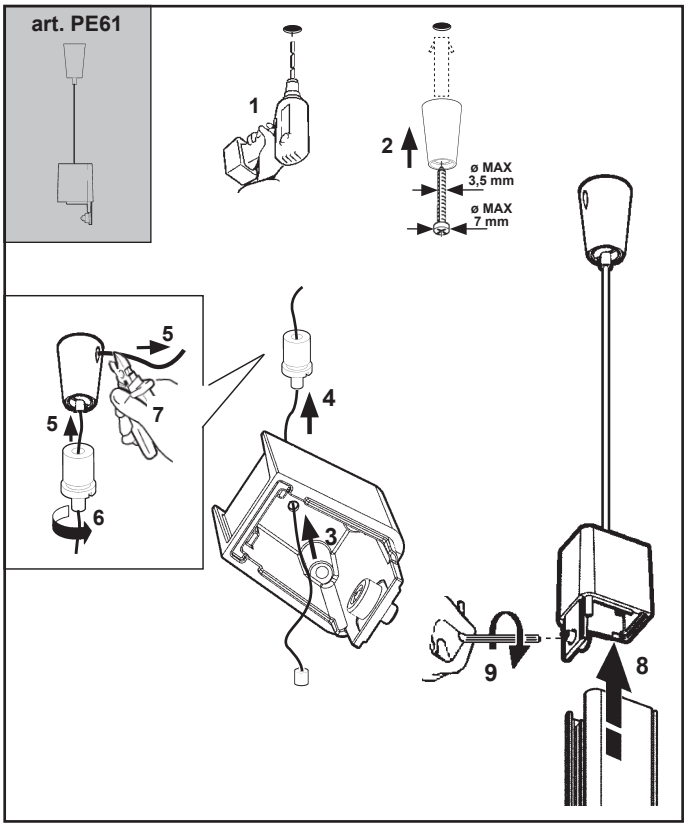


MODULE ORIENTATION

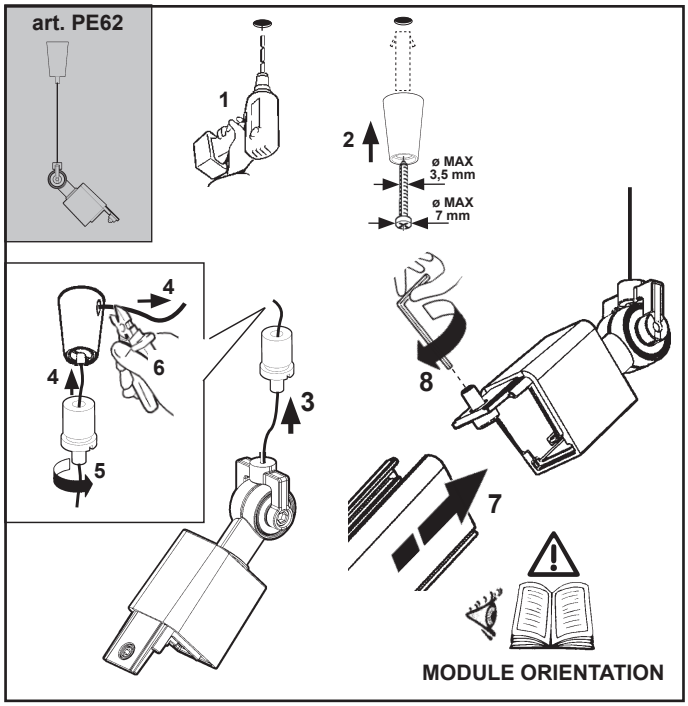
art. PE60



art. PE61

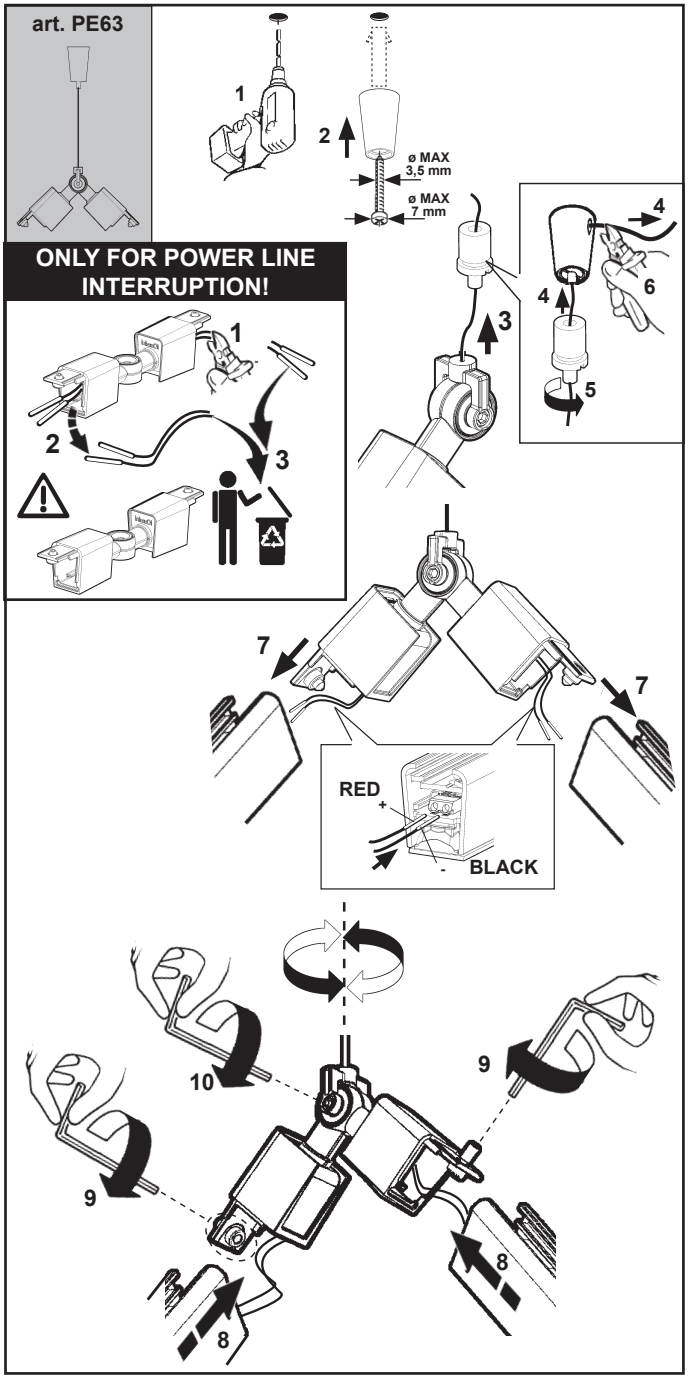


art. PE62

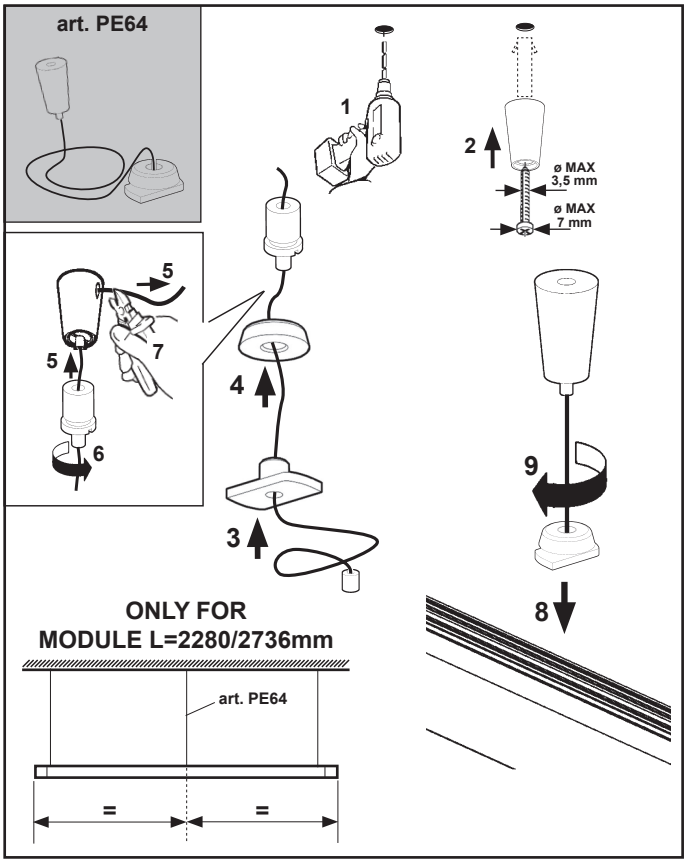


MODULE ORIENTATION

art. PE63

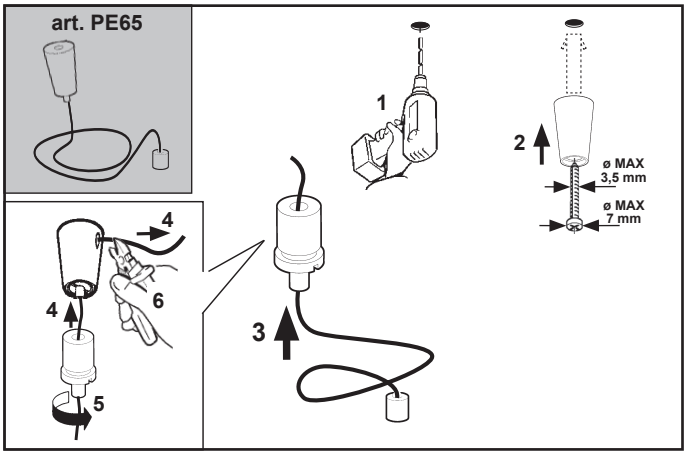


art. PE64



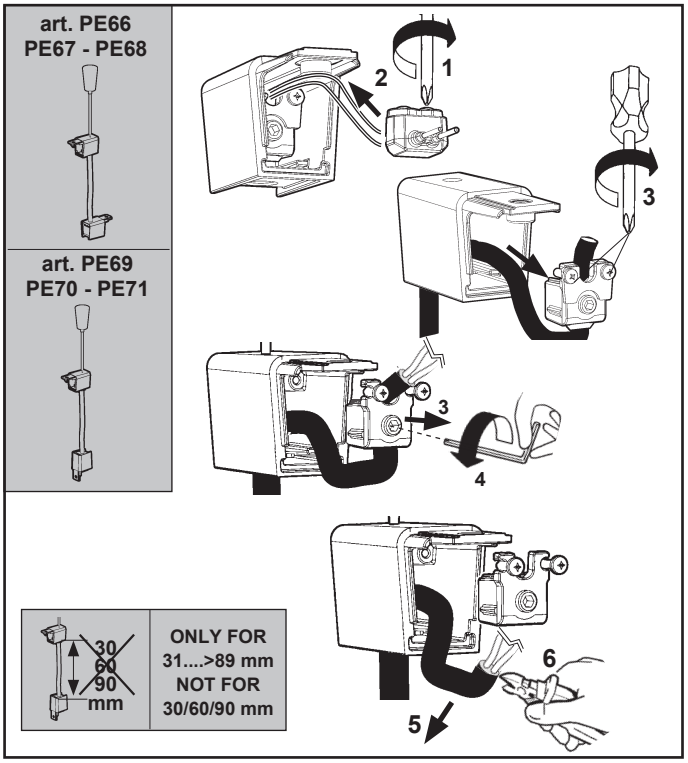
ONLY FOR MODULE L=2280/2736mm

art. PE65

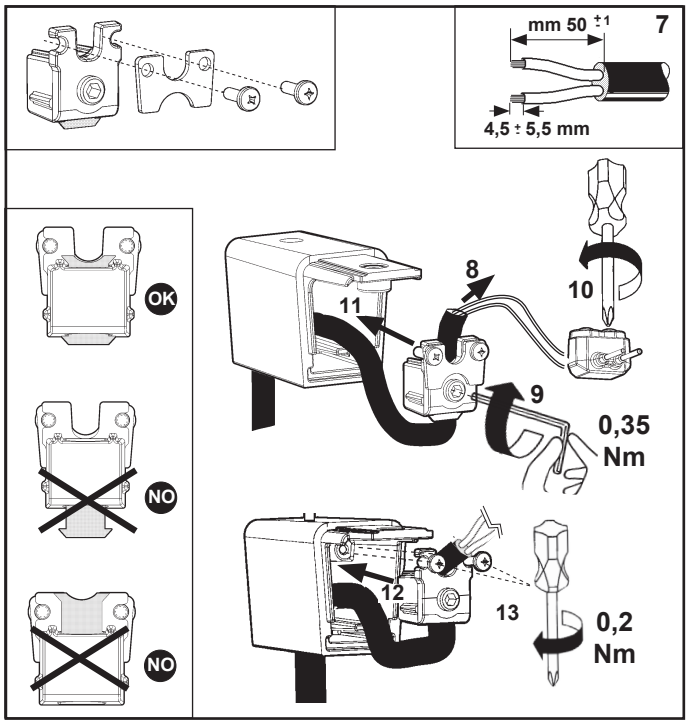


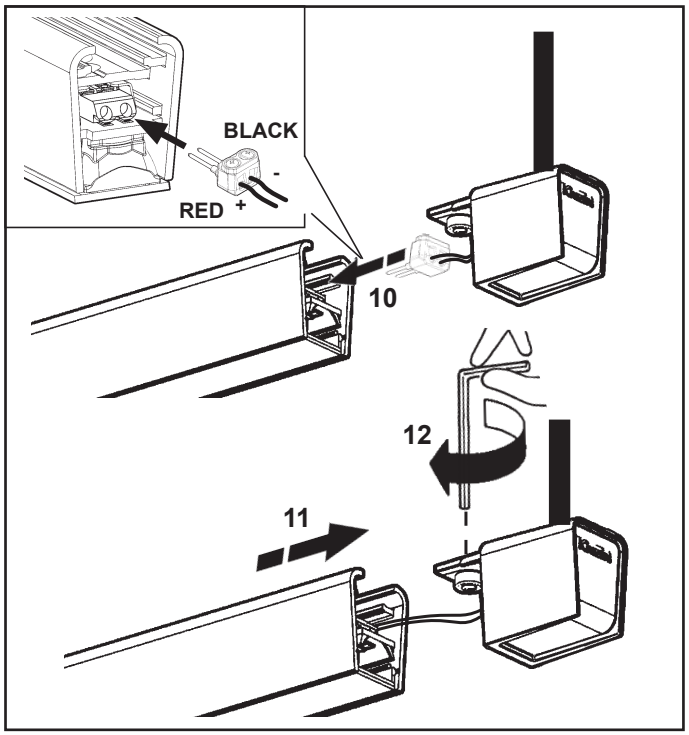
art. PE66
PE67 - PE68

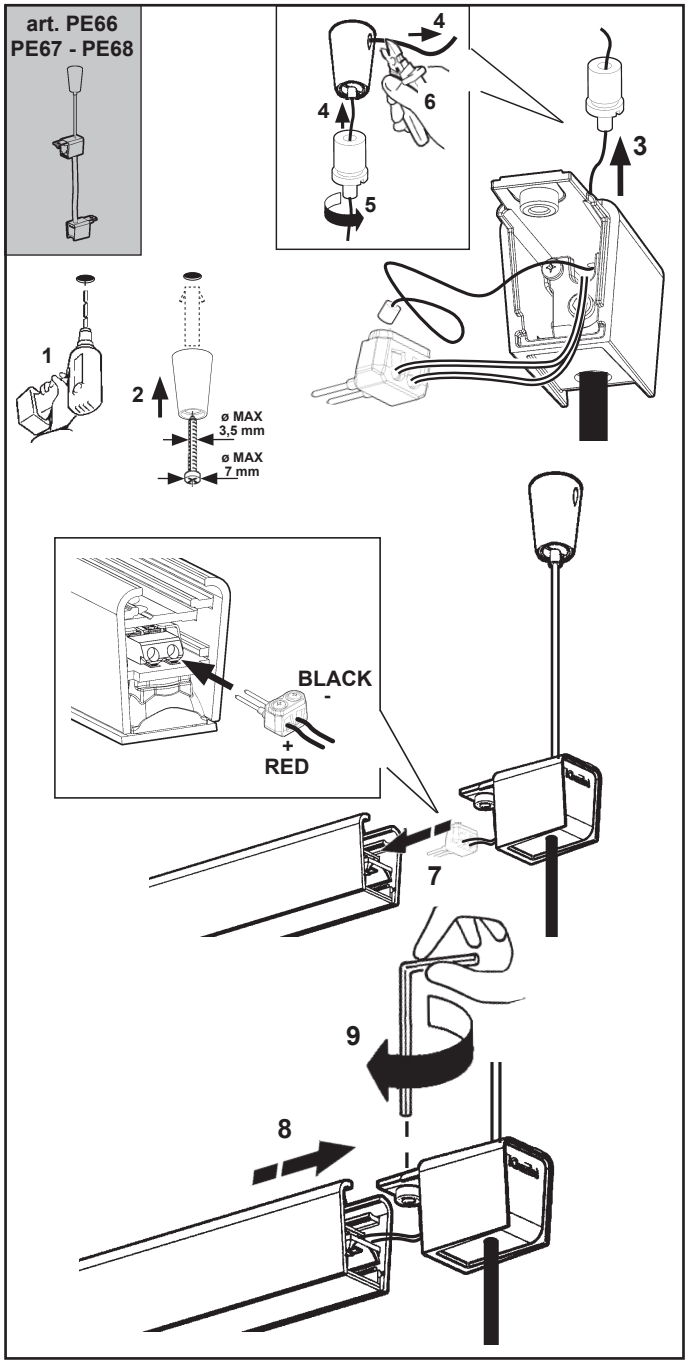
art. PE69
PE70 - PE71

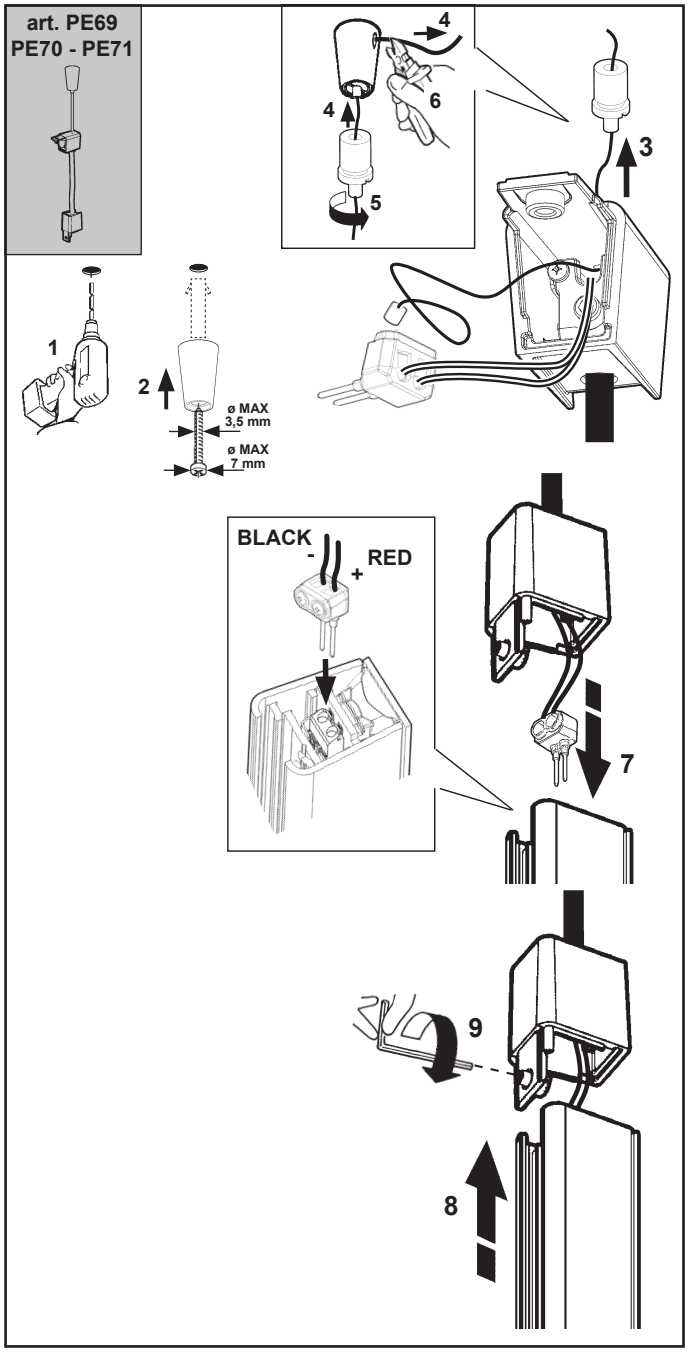


ONLY FOR 31....>89 mm NOT FOR 30/60/90 mm

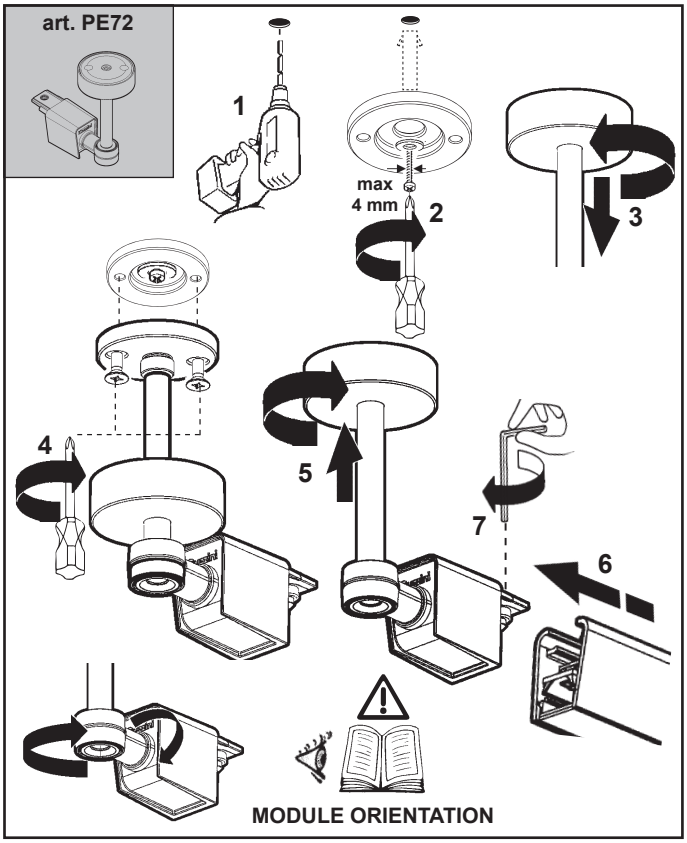

mm 50 ±1
7
4,5 ± 5,5 mm
OK
NO
NO
8
10
11
9
0,35
Nm
12
13
0,2
Nm


BLACK
-
RED
+
10
12
11


art. PE66
PE67 - PE68
4
6
4
5
3
1
2
ø MAX
3,5 mm
ø MAX
7 mm
BLACK
-
+
RED
7
9
8

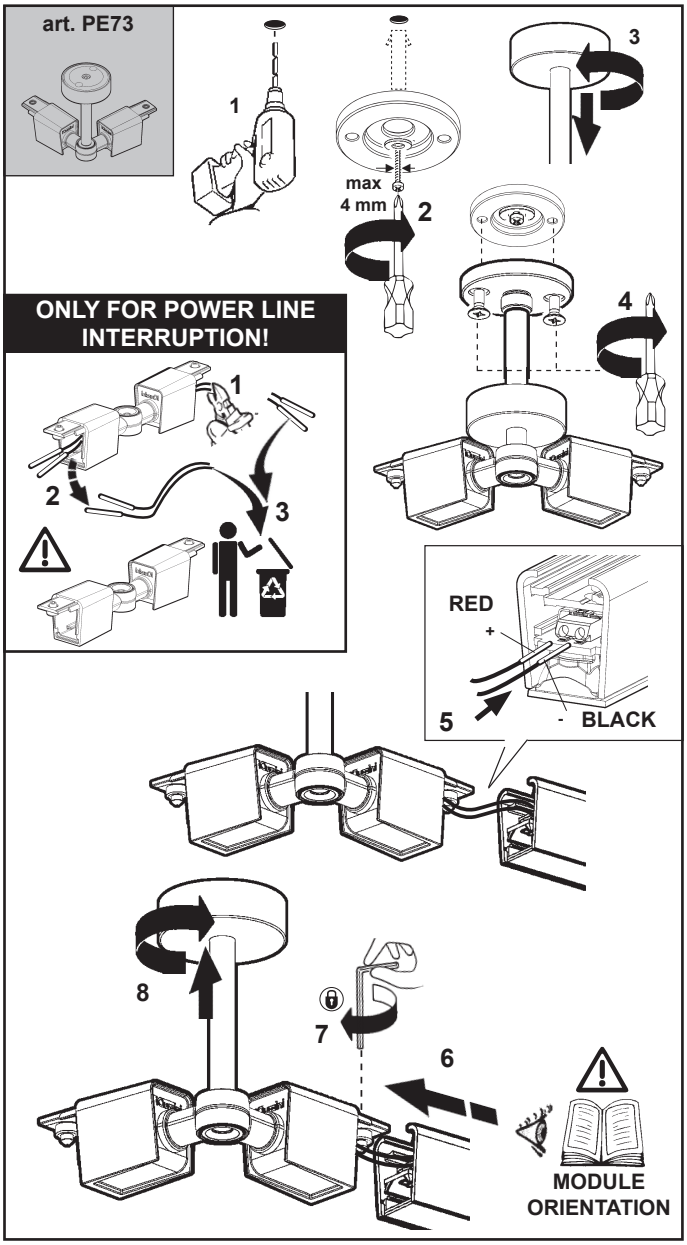

art. PE69
PE70 - PE71
4
6
4
5
3
1
2
ø MAX
3,5 mm
ø MAX
7 mm
BLACK
-
+
RED
7
9
8

art. PE72

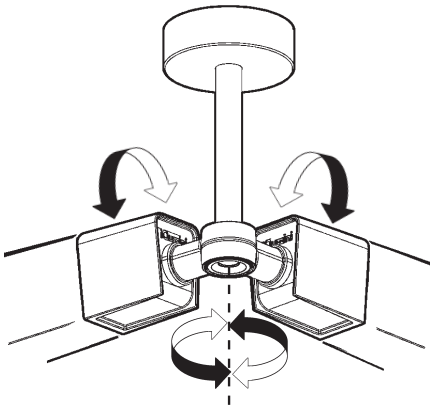


MODULE ORIENTATION

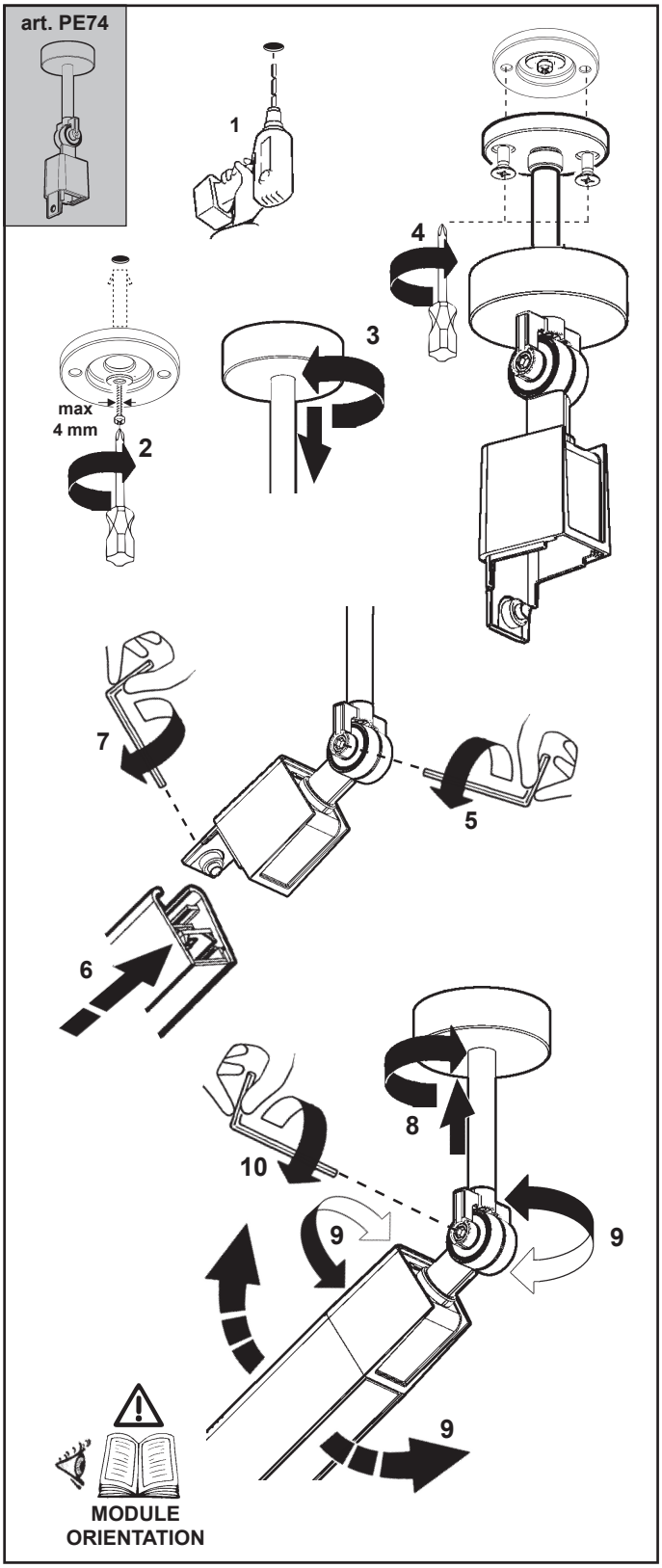
art. PE73



MODULE ORIENTATION

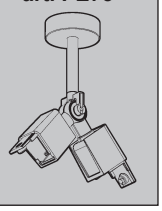


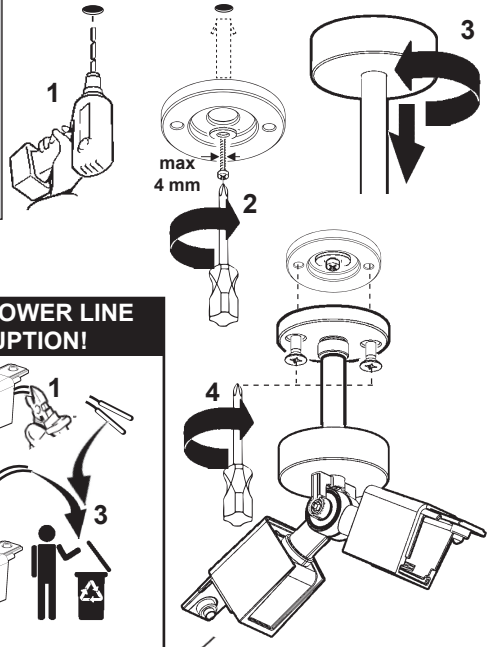
art. PE74



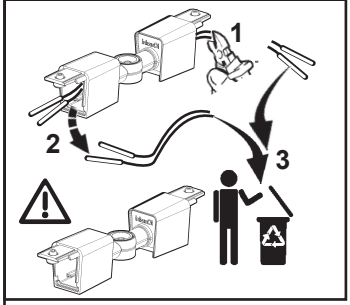
MODULE ORIENTATION

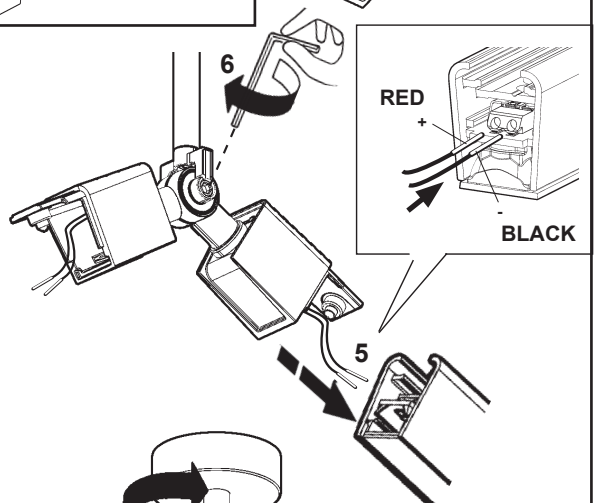
art. PE75

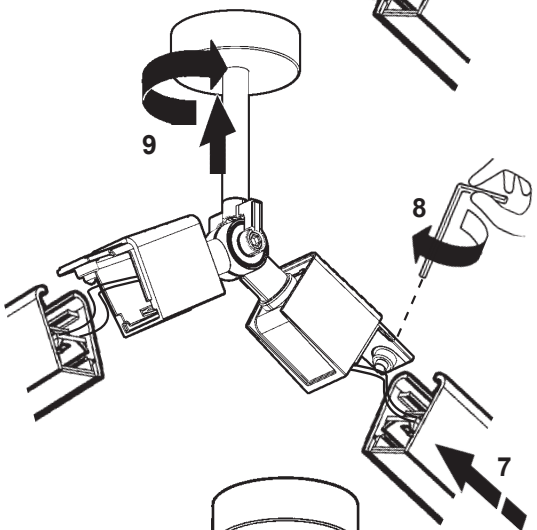


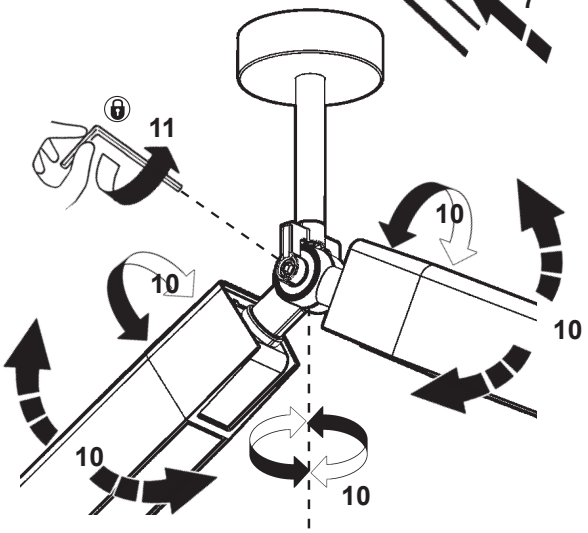


ONLY FOR POWER LINE INTERRUPTION!

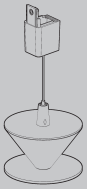




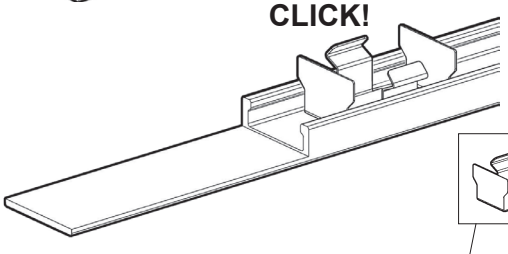


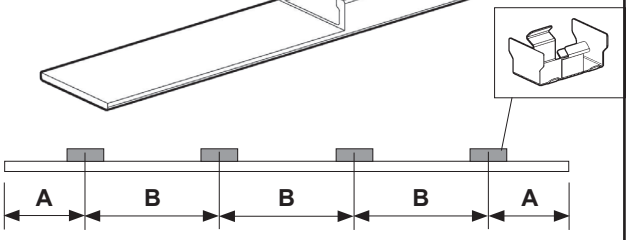


art. PE82

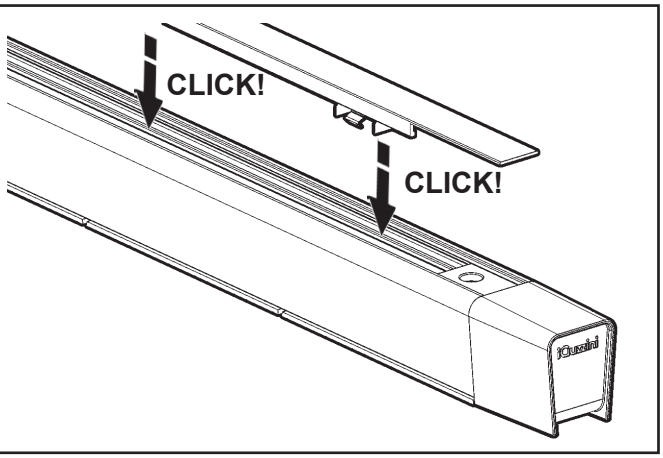


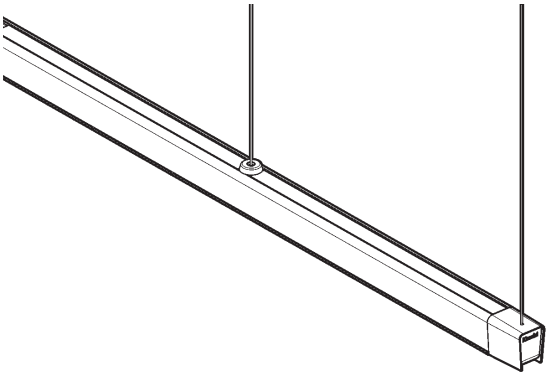
art. PE83-PE84
PE85-PE86-PE87-PF70



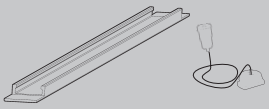


ART.	A (mm)	B (mm)
PE83	50	290
PE84	50	405
PE85	50	345
PE86	50	430
PE87	50	440
PF70	50	325
637C	50	436

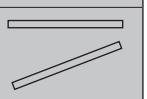




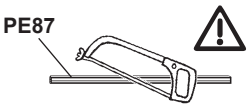
art. PE87 + PE64

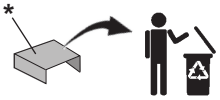


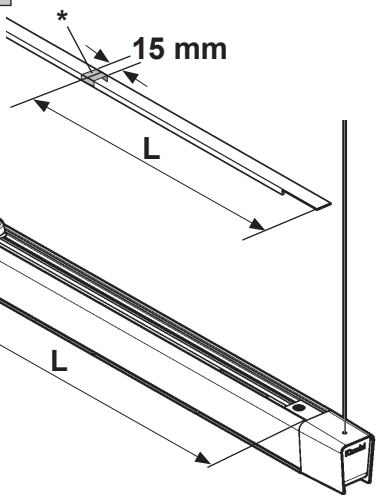
MODULE POSITION

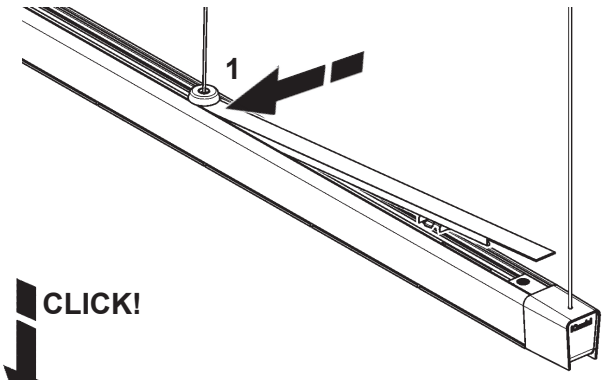


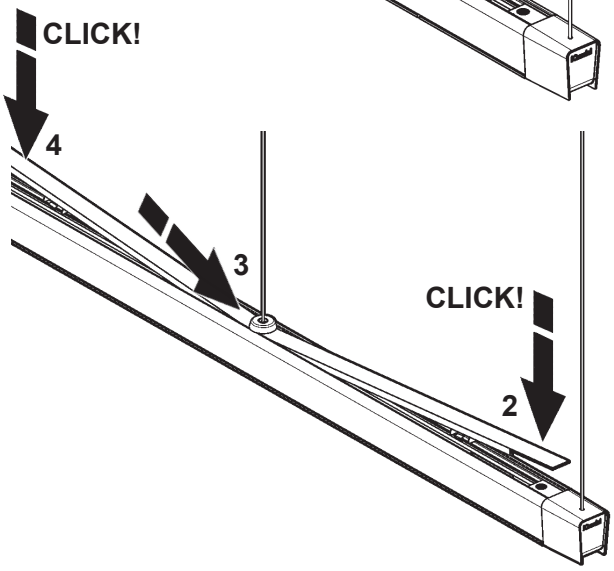
art. PE87



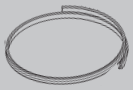




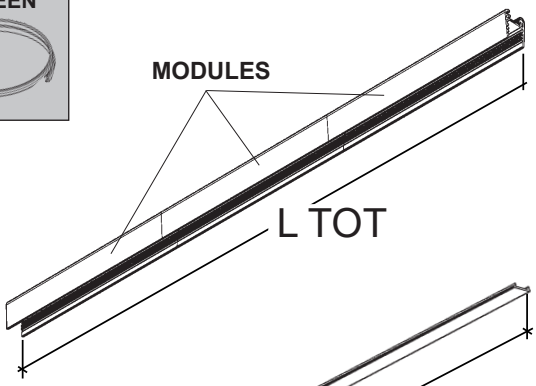


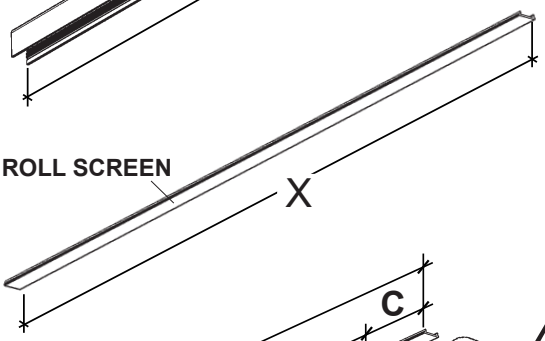


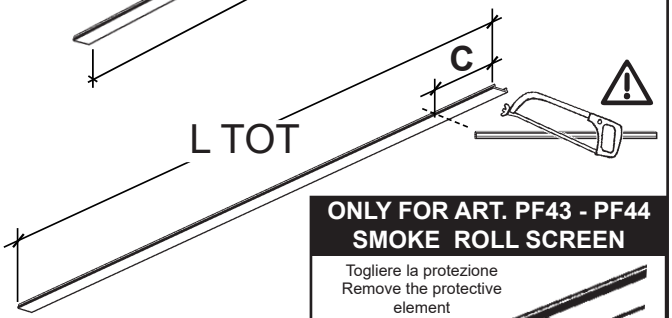
art. ROLL SCREEN



FOR CONTINUOUS ROWS

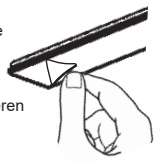






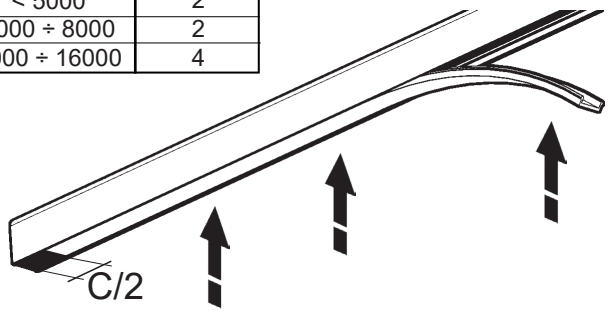
ONLY FOR ART. PF43 - PF44 SMOKE ROLL SCREEN

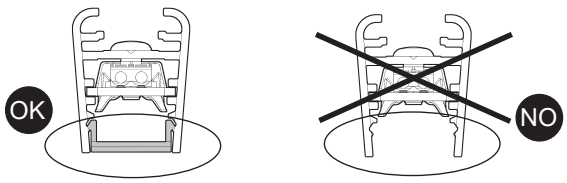
Togliere la protezione
Remove the protective element
Retirer la protection
Den schutz entfernen
De bescherming verwijderen
Quitar la protección
Tag beskyttelsen af
Fjern beskyttelsen
Ta bort skyddet
Снять защиту
去掉保護
أبعد أداة الحماية

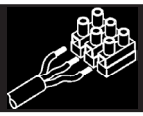


X= L TOT - C

L TOT mm	C mm
< 5000	2
5000 ÷ 8000	2
8000 ÷ 16000	4







IT Collegare alla linea di alimentazione con tensione nominale di 48 V.
Per garantire un corretto funzionamento del prodotto, la tensione di alimentazione deve essere compresa tra ± 5%.
La conformità alla norma è garantita soltanto utilizzando trasformatori di sicurezza che rispondano alle vigenti norme C.E.I.

EN Connect to 48 V supply line.
To guarantee correct product operation the supply voltage must be between ± 5%.
Conformance to standard is guaranteed only if safety trasformers meeting regulations are used.

FR Raccorder à la ligne d'alimentation à tension 48 V.
Pour garantir un fonctionnement correct du produit, la tension d'alimentation doit être comprise entre ± 5%.
La conformité à la norme n'est assurée que si l'on utilise des trasformateurs de sécurité qui répondent aux normes en vigueur.

DE An das Versorgungsnetz, bei einer Spannung von 48 V, anschliessen.
Zur Sicherstellung der korrekten Funktionsweise des Produkts muss die Versorgungsspannung zwischen ± 5% liegen
Die Übereinstimmung mit den Richtlinien wird nur dann gewährleistet, wenn Sicherheitstrasformatoren nach C.E.I. verwendet werden.

NL Het verbinden aan de voedingslijn met een spanning van 48 V.
Om een correcte werking van het product te waarborgen moet de voedingsspanning liggen tussen ± 5%.
De overeenstemming van de installatie aan de norm is slechts dan gegarandeerd wanneer men de veiligheidstransformatoren gebruikt die overeenstemmen met de geldende normen.

ES Conectar a la línea suplidora con tensión de 48 V.
Para garantizar el funcionamiento correcto del producto, se necesita una tensión de alimentación entre ± 5%.
Para actuar conforme las disposiciones reglamentarias, utilizar ùnicamente trasformadores de seguridad que respondan a las normas vigentes.

DA Tilslut forsyningslinjen til en nominel spænding på 48 V.
For at garantere at produktet fungerer korrekt, skal forsyningsspændingen være mellem ± 5%.
Det garanteres kun, at produktet overholder de gældende regler, hvis der anvendes transformatorer iht. gældende lovgivning.

NO Kople til 48 V forsyningsledning.
For å garantere at produktet fungerer korrekt mp strømforsyningen ha en spenning på mellom ± 5%.
Det garanteres kun oppfyllelse av standard hvis forskriftsmessige sikkerhetstransformere brukes.

SV Anslut till matarledningen med en nominell spänning på 48 V.
För att garantera att produkten fungerar korrekt ska man säkerställa att matningsspänningen ligger mellan ± 5%.
Överensstämmelse med standard garanteras endast om skyddstransformatorer används som uppfyller gällande C.E.I.-standard

RU Подсоедините к сети с номинальным напряжением 48 В.
Для надлежащей работы продукта напряжение питания должно быть в диапазоне ± 5%.
Соответствие нормативу гарантируется только при использовании предохранительных трансформаторов, отвечающих требованиям действующих нормативов ЕЭС

ZH 与48V供电线连接。
为确保产品正确运行，电压应介于± 5%之间
只是在变压器符合现行的标准的C.E.I.情况下使用。

يجب التوصيل بخط تيار بقدرة 48 فولت.
لضمان التشغيل الصحيح للمنتج، يجب أن تكون فلطية التيار بين ± 5% فولت.

AR إن مطابقة الأداء مضمونة فقط إذا تم استخدام محولات سلامة تلبي شروط القواعد والمعايير.

Headquarters iGuzzini illuminazione spa
via Mariano Guzzini, 37 - 62019 Recanati Italy

2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

IT Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " E ".

EN This product contains an energy-efficiency class light source " E ".

FR Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " E ".

DE Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " E ".

NL Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " E ".

ES Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " E ".

DA Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " E ".

NO Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " E ".

SV Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " E ".

RU Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " E ".

ZH 本产品包含一个能效级别的灯泡。" E ".

AR ." E " يحتوي اذه المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة.

2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

IT Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " E ".

EN This product contains an energy-efficiency class light source " E ".

FR Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " E ".

DE Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " E ".

NL Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " E ".

ES Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " E ".

DA Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " E ".

NO Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " E ".

SV Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " E ".

RU Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " E ".

ZH 本产品包含一个能效级别的灯泡。" E ".

AR ." E " يحتوي اذه المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة.

2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

IT Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " E ".

EN This product contains an energy-efficiency class light source " E ".

FR Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " E ".

DE Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " E ".

NL Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " E ".

ES Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " E ".

DA Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " E ".

NO Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " E ".

SV Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " E ".

RU Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " E ".

ZH 本产品包含一个能效级别的灯泡。" E ".

AR ." E " يحتوي اذه المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة.

2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

IT Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " E ".

EN This product contains an energy-efficiency class light source " E ".

FR Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " E ".

DE Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " E ".

NL Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " E ".

ES Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " E ".

DA Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " E ".

NO Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " E ".

SV Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " E ".

RU Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " E ".

ZH 本产品包含一个能效级别的灯泡。" E ".

AR ." E " يحتوي اذه المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة.

2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

IT Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " E ".

EN This product contains an energy-efficiency class light source " E ".

FR Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " E ".

DE Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " E ".

NL Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " E ".

ES Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " E ".

DA Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " E ".

NO Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " E ".

SV Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " E ".

RU Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " E ".

ZH 本产品包含一个能效级别的灯泡。" E ".

AR ." E " يحتوي اذه المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة.

2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

IT Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " E ".

EN This product contains an energy-efficiency class light source " E ".

FR Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " E ".

DE Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " E ".

NL Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " E ".

ES Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " E ".

DA Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " E ".

NO Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " E ".

SV Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " E ".

RU Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " E ".

ZH 本产品包含一个能效级别的灯泡。" E ".

AR ." E " يحتوي اذه المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة.

2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

IT Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " E ".

EN This product contains an energy-efficiency class light source " E ".

FR Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " E ".

DE Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " E ".

NL Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " E ".

ES Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " E ".

DA Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " E ".

NO Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " E ".

SV Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " E ".

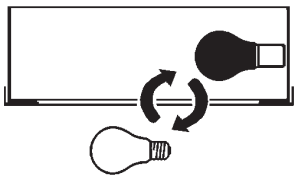
RU Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " E ".

ZH 本产品包含一个能效级别的灯泡。" E ".

AR ." E " يحتوي اذه المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة.

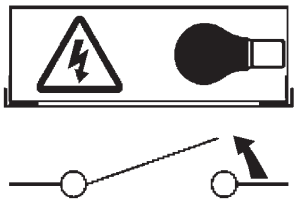
I **Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione**
GB **Instructions on luminare service operations**
F **Instructions pour les opérations de service du luminaire**
D **Wartungsanleitung für die Leuchte**
NL **Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur**
E **Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado**
DK **Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur**
N **Anvisninger for betjening av lysapparatet**
S **Instruktioner för användning av belysningsanordningen**
RUS Инструкции по эксплуатации осветительного прибора
CN 照明装置检修操作说明

Sostituire la lampada parzialmente esausta
Replace the partly exhausted lamp
Remplacer la lampe partiellement épuisée
Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen
Vervang de gedeeltelijk lege lamp
Sustituir la lámpara parcialmente agotada
Udskift den delvist udtjente pære
Skifte ut den delvis utbrente lyspæren
Byt ut den delvis förbrukade lampan
Замена частично отработанной лампочки
更换部分老化的灯泡

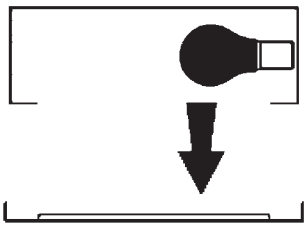


Spegnimento
Switch it off
Extinction
Ausschaltung
Uitschakeling
Apagado
Slukning
Slukking
Släckning
Выключение
关灯

Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
Cut the power supply to the luminaire
Couper l'alimentation du luminaire
Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
Onderbreek de voeding van het apparaat
Interrumpir la alimentación del aparato
Afbryd armaturets strømforsyning
Avbryte strømtilførselen til apparatet
Koppla från anordningens strömförsörjning
Отключить электропитание прибора
中断装置供电

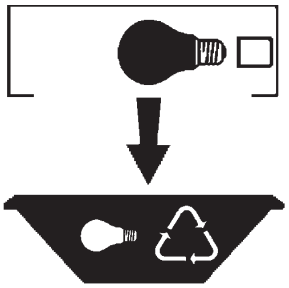


Aprire l'apparecchio
Open the fixture
Ouvrir le luminaire
Das Gerät öffnen
Open het apparaat
Abrir el aparato
Åbn armaturet
Åpne apparatet
Öppna anordningen
Раскрыть прибор
打开装置



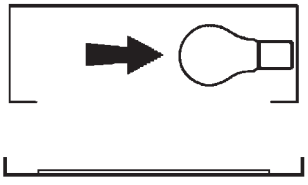
Rimuovere la lampada esausta
Remove the exhausted lamp
Retirer la lampe épuisée
Die alte Lampe entnehmen
Verwijder de lege lamp
Quitar la lámpara agotada
Tag den udtjente pære ud
Fjerne den utbrente lyspæren
Ta bort den förbrukade lampan
Вынуть старую лампочку
取出老化的灯泡

Portarla in un centro di riciclaggio
Carry it to a recycling centre
La porter dans une déchetterie pour son recyclage
Ordnungsgemäß entsorgen
Breng de lamp naar een recyclingcentrum
Llevarla a un centro de reciclaje
Aflever den på en genbrugsstation
Levere den til en miljøstasjon
Lämna in den till en återvinningsanläggning
Сдать ее в пункт приема утильсырья
将其送往回收中心

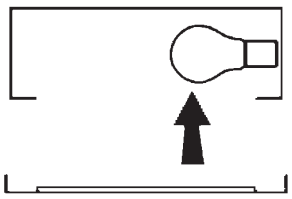


Inserire la nuova lampada
Introduce the new lamp
Installer la lampe neuve
Die neue Lampe einsetzen
Doe de nieuwe lamp op zijn plek
Montar la nueva lámpara
Sæt den nye pære i
Sette i den nye pæren
Sätt i den nya lampan
Вставить новую лампочку
装入新灯泡

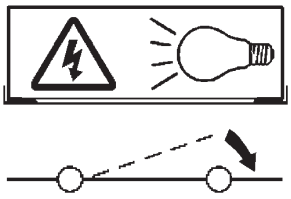
Inserire la nuova lampada nel portalampada
Fit the new lamp into the socket
Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe
Die neue Lampe in den Sockel einsetzen
Doe de nieuwe lamp in de lamphouder
Montar la nueva lámpara en el portalámpara
Sæt den nye pære i fatningen
Sette den nye pæren inn i lampeholderen
Sätt i den nya lampan i lamphållaren
Вставить новую лампочку в патрон
将新灯泡插入灯泡架中



Riposizionare ottica
Re-place the optic
Remettre l'optique à sa place
Die Optik wieder einsetzen
Doe de optiek weer op zijn plaats
Volver a montar la óptica
Sæt den optiske enhed på plads
Innstille linsen
Flytta om optiken
Отрегулировать линзы
重新定位光头

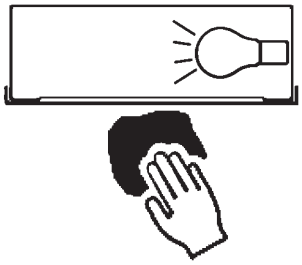


Effettuare prova di funzionamento
Perform operative test
Procéder à un essai de fonctionnement
Eine Funktionsprüfung durchführen
Controleer de correcte werking
Hacer una prueba de funcionamiento
Afprøv funktionen
Prøve om den fungerer
Utför funktionstest
Выполнить проверку исправности работы
执行功能测试



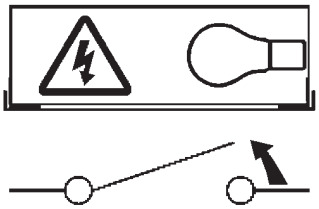
I **Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione**
GB **Instructions on luminare cleaning operations**
F **Instructions pour le nettoyage du luminaire**
D **Anweisungen zur Reinigung der Leuchte**
NL **Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur**
E **Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado**
DK **Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet**
N **Anvisninger for rengjøring av lysapparatet**
S **Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen**
RUS Инструкции по чистке осветительного прибора
CN 照明装置清洁说明

Pulire l'apparecchio
Clean the fixture
Nettoyer le luminaire
Das Gerät reinigen
Reinig het apparaat
Limpiar el aparato
Rengør armaturet
Rengjøre apparatet
Rengör anordningen
Чистка прибора
清洁装置

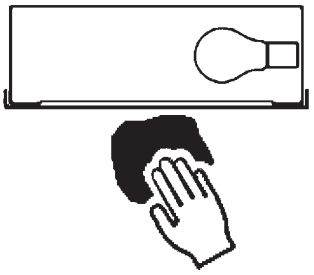


Spegnimento
Switch it off
Extinction
Ausschaltung
Uitschakeling
Apagado
Slukning
Slukking
Släckning
Выключение
关灯

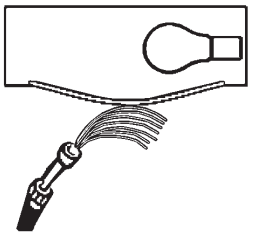
Interrompere l'alimentazione dell'apparecc
Cut the power supply to the luminaire
Couper l'alimentation du luminaire
Stromversorgung der Leuchte unterbrech
Onderbreek de voeding van het apparaa
Interrumpir la alimentación del aparato
Afbryd armaturets strømforsyning
Avbryte strømtilførselen til apparatet
Koppla från anordningens strömförsörjnin
Отключить электропитание прибора
中断装置供电



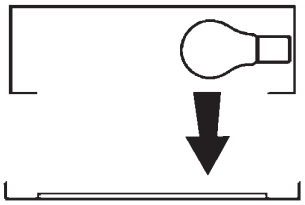
Spolverare l'ottica esterna
Remove dust from the external optic
Dépoussiérer l'optique extérieure
Die externe Optik abstauben
Stof de externe optiek af
Quitar el polvo de la óptica exterior
Tør støvet af den udvendige optiske enhed
Fjerne støv fra den eksterne lysenheten
Damma av den yttre optiken
Вытереть пыль с внешней стороны линз
为外侧光头掸尘



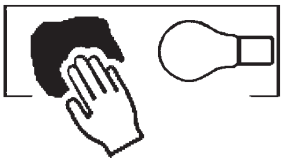
Lavare l'ottica esterna
Wash the external optic
Laver l'optique extérieure
Die externe Optik waschen
Was de externe optiek
Lavar la óptica exterior
Vask den udvendige optiske enhed
Vaske den eksterne lysenheten
Rengör den yttre optiken
Вымыть линзы с внешней стороны
清洁外光头



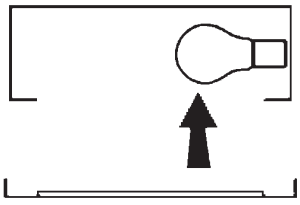
Rimuovere l'ottica
Remove the optic
Retirer l'optique
Die Optik abnehmen
Verwijder de optiek
Quitar la óptica
Tag den optiske enhed af
Fjerne lysenheten
Ta bort optiken
Снять линзы
取下光头



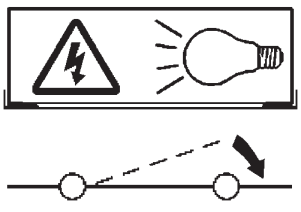
Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione
Clean the inside of the fixture
Nettoyer l'intérieur du luminaire
Die Innenseite der Leuchte reinigen
Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur
Limpiar el interior del aparato de alumbrado
Rengør belysningsarmaturets indvendige dele
Rengjøre lysapparatet innvendig
Rengör belysningsanordningen invändigt
Протереть осветительный прибор изнутри
清洁照明装置内部



Riposizionare ottica
Re-place the optic
Remettre l'optique à sa place
Die Optik wieder einsetzen
Doe de optiek weer op zijn plaats
Volver a montar la óptica
Sæt den optiske enhed på plads
Innstille linsen
Flytta om optiken
Отрегулировать линзы
重新定位光头



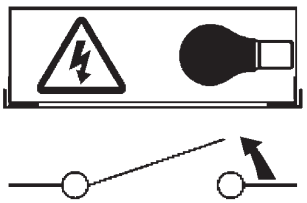
Effettuare prova di funzionamento
Perform operative test
Procéder à un essai de fonctionnement
Eine Funktionsprüfung durchführen
Controleer de correcte werking
Hacer una prueba de funcionamiento
Afprøv funktionen
Prøve om den fungerer
Utför funktionstest
Выполнить проверку исправности работы
执行功能测试



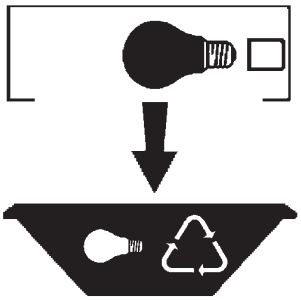
I Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti
GB Instructions on end-of-life and component disposal
F Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut
D Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten
NL Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen
E Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes
DK Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter
N Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene
S Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter
RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы
CN 寿命期结束与零件废弃处置说明

Spegnimento
Switch it off
Extinction
Ausschaltung
Uitschakeling
Apagado
Slukning
Slukking
Släckning
Выключение
关灯

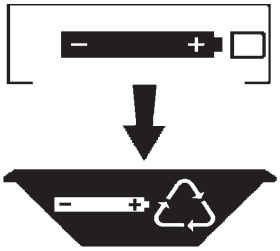
Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
Cut the power supply to the luminaire
Couper l'alimentation du luminaire
Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
Onderbreek de voeding van het apparaat
Interrumpir la alimentación del aparato
Afbryd armaturets strømforsyning
Avbryte strømtilførselen til apparatet
Koppla från anordningens strömförsörjning
Отключить электропитание прибора
中断装置供电



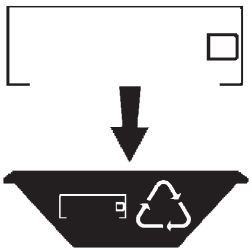
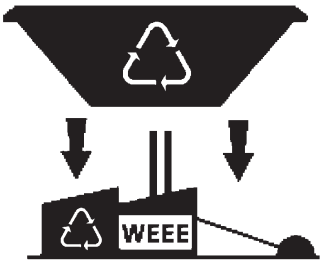
Rimuovere la/le lampada/e per la dismissione
Remove the lamp(s) for decommissioning
Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut
Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen
Verwijder de lamp(en) voor het recyclen
Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho
Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse
Fjerne lampen/-e som skal kastes
Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen
Вынуть ламочку/и для утилизации прибора
取出需要丢弃的灯泡



Rimuovere la batteria per la dismissione
Remove the battery for decommissioning
Retirer la batterie pour sa mise au rebut
Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen
Verwijder de batterij voor het recyclen
Quitar la batería para el desecho
Tag batteriet ud til bortskaffelse
Fjerne batteriet som skal kastes
Ta bort batteriet för bortskaffningen
Вынуть батарейку для утилизации прибора
取出需要丢弃的电池



Rimuovere l'apparecchio per la dismissione
Remove the fixture for decommissioning
Enlever le luminaire pour sa mise au rebut
Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen
Verwijder het apparaat voor het recyclen
Quitar el aparato para el desecho
Tag armaturet ud til bortskaffelse
Fjerne apparatet som skal kastes
Ta bort anordningen för bortskaffningen
Снять прибор для утилизации
取出需要丢弃的装置



Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE
Send the materials to a WEEE collection centre
Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE
Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen
Zend de materialen naar een recyclingscentrum voor de AEEA
Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE
Aflever materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr
Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall
Skicka materialet till en RAEE uppsamlingscentral
Сдать материалы в пункт приема утильсырья
将材料送往电气和电子垃圾回收中心